



## **Akku-Gehölzschneider / Cordless Pruning Saw / Mini-tronçonneuse à bois sans fil PGHSA 12 A1**

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Gehölzschneider**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **Mini-tronçonneuse à bois sans fil**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **Akumulatorowa pilarka do roślin zdrewniałych**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **Akumulátorová reťazová píla**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

### **Cortador de plantas leñosas recargable**

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

### **Cordless Pruning Saw**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **Accu-houtzaag**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

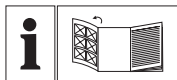
### **Aku řetězová píla**

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### **Batteridreven grensav**

Oversættelse af den originale driftsvejledning



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

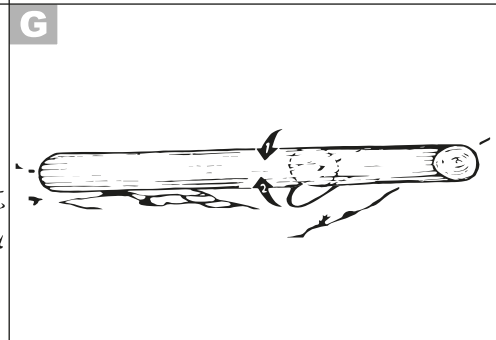
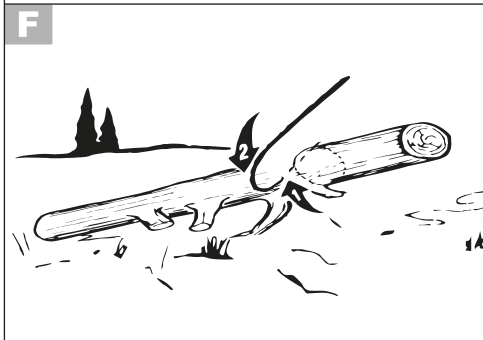
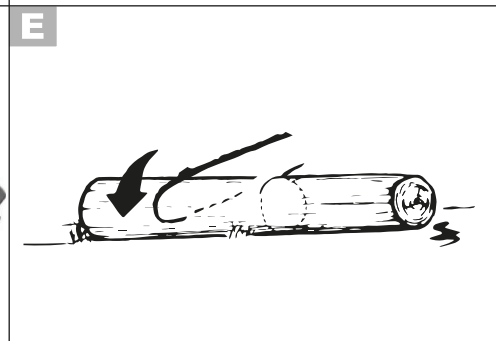
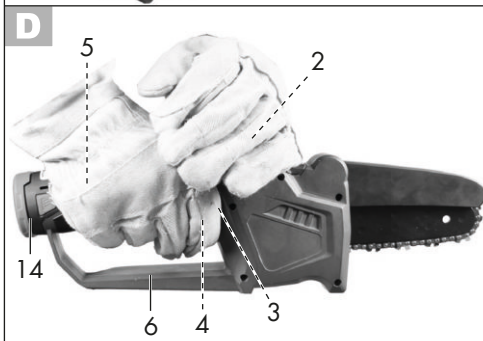
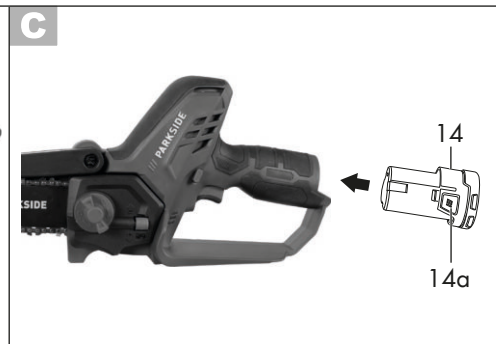
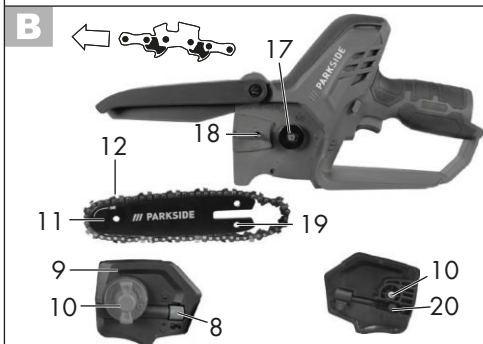
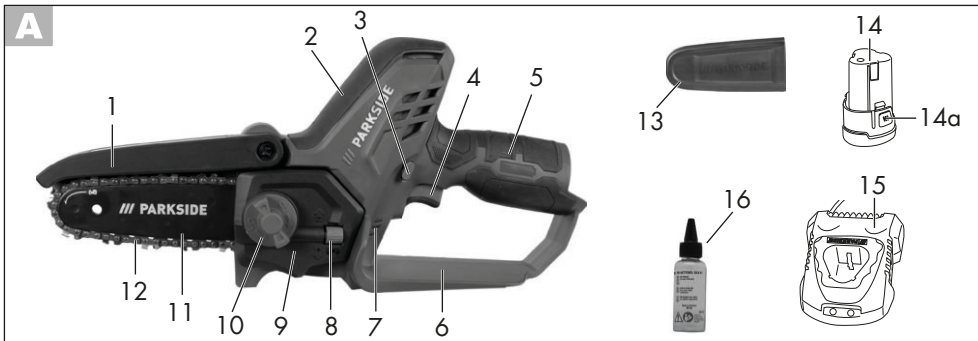
---

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

|              |   |        |     |
|--------------|---|--------|-----|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 4   |
| GB / IE      | Translation of the original instructions        | Page   | 27  |
| FR / BE      | Traduction des instructions d'origine           | Page   | 48  |
| NL / BE      | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing   | Pagina | 74  |
| PL           | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi      | Strona | 97  |
| CZ           | Překlad originálního provozního návodu          | Strana | 120 |
| SK           | Preklad originálneho návodu na obsluhu          | Strana | 141 |
| DK           | Oversættelse af den originale driftsvejledning  | Side   | 162 |
| ES           | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 183 |



# Inhalt

**Einleitung**.....4  
**Bestimmungsgemäße Verwendung** .....5  
**Allgemeine Beschreibung** .....5  
 Lieferumfang.....5  
 Funktionsbeschreibung .....6  
 Übersicht .....6  
 Sicherheitsfunktionen .....6  
**Technische Daten**.....6  
**Sicherheitshinweise**.....7  
 Bildzeichen in der Betriebsanleitung ....7  
 Bildzeichen auf dem Gerät.....8  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....8  
 Sicherheitshinweise für Gehölzschneider ..... 12  
 Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag ..... 13  
 Weiterführende Sicherheitshinweise .. 14  
 Restrisiken ..... 14  
**Montage** ..... 15  
 Schwert und Sägekette montieren..... 15  
 Sägekette spannen ..... 16  
 Akku einsetzen/entnehmen ..... 17  
**Bedienung** ..... 17  
 Einschalten ..... 17  
 Ladezustandsanzeige ..... 17  
 Schwert wechseln ..... 17  
**Sägetechniken** ..... 18  
 Allgemeines ..... 18  
 Ablängen..... 18  
 Entasten ..... 19  
**Wartung und Reinigung** .....20  
 Reinigung.....20  
 Sägekette ölen .....20  
 Wartungsintervalle ..... 21  
 Schneidzähne schärfen ..... 21  
 Kettenspannung einstellen ..... 22  
 Neue Sägekette einlaufen lassen.....22  
 Schwert warten.....23  
 Schwert umdrehen ..... 23

**Aufbewahrung** .....23  
**Entsorgung/Umweltschutz**.....23  
**Ersatzteile/Zubehör** .....24  
**Fehlersuche** .....24  
**Garantie** .....25  
**Reparatur-Service** .....26  
**Service-Center** .....26  
**Importeur** .....26  
**Original-EG-Konformitätserklärung**..... 207  
**Explosionszeichnung** ..... 216

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Gehölzschneider ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Dieser Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen. Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Dieser Akku-Gehölzschneider ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Der Gehölzschneider muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Grifffläche gehalten werden. Vor Gebrauch des Ge-

hölzschneiders muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit dem Gehölzschneider darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Gehölzschneider
- Schwert (Führungsschiene) (bereits montiert)
- Sägekette (bereits montiert)
- Schwertschutzköcher (bereits montiert)
- Ölflasche mit 50 ml Bio-Sägekettenöl
- Betriebsanleitung



**Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gehölzschneider ist mit einem Kettenschnellspannsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |                    |  |
|----------|--------------------|--|
| <b>A</b> | 1                  | Vorderer Handschutz                      |
|          | 2                  | Grifffläche                              |
|          | 3                  | Einschaltsperre                          |
|          | 4                  | Ein-/Ausschalter                         |
|          | 5                  | Handgriff                                |
|          | 6                  | Hinterer Handschutz                      |
|          | 7                  | Ladezustandsanzeige                      |
|          | 8                  | Schraube für<br>Kettenschnellspannsystem |
|          | 9                  | Kettenradabdeckung                       |
|          | 10                 | Befestigungsschraube                     |
|          | 11                 | Schwert (Führungsschiene)                |
|          | 12                 | Sägekette                                |
|          | 13                 | Schwertschutzköcher                      |
|          | 14                 | Akku                                     |
| 14a      | Entriegelungstaste |  |
| 15       | Ladegerät          |  |
| 16       | Ölflasche          |  |
| <b>B</b> | 17                 | Kettenritzel                             |
|          | 18                 | Gewindebohrung                           |
|          | 19                 | Aufnahme Kettenspannstift                |
|          | 20                 | Kettenspannstift                         |

## A Sicherheitsfunktionen

### 3 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

### 4 Ein-/Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

### 5 Handgriff mit hinterem Handschutz (6)

schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Kette.

### 12 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

## Technische Daten

### Akku-Gehölzschneider .....PGHSA 12 A1

Motorspannung U ..... 12 V ==

Schutzart..... IP20

Gewicht (ohne Akku+

Ladegerät)..... ca. 1,2 kg

Schwert ..Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0142

Sägekette... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0151

Kettenteilung..... 1/4"

Kettenstärke..... 1,1 mm

Zahnung des Kettenrades..... 7

Schwertlänge ..... 153 mm

Schnittlänge ..... ca. 120 mm

Schalldruckpegel

(L<sub>pA</sub>)..... 78 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB

Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>)

gemessen..... 86,02 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

garantiert..... 90 dB(A)

Vibration (a<sub>h</sub>) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:**

**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKK 12 A1, PAKK 12 A2, PAKK 12 A3, PAKK 12 B1, PAKK 12 B2, PAKK 12 B3.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

|                 |  |  |
|-----------------|--|--|
| Ladezeit (Std.) | PAKK 12 A1<br>PAKK 12 A2<br>PAKK 12 A3 | PAKK 12 B1<br>PAKK 12 B2<br>PAKK 12 B3 |
| PLGK 12 A1      | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 A2      | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 B2      | 0,5                                    | 1                                      |

Temperatur .....max 50 °C  
 Ladevorgang ..... 4 - 40 °C  
 Betrieb..... -20 - 50 °C  
 Lagerung ..... 0 - 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:**

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz

des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Ein Gehölzschneider ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

**Bildzeichen in der Betriebsanleitung**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden




Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät




Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.


## Bildzeichen auf dem Gerät

 Bevor Sie mit dem Akku-Gehölzschneider arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.


 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!

 Tragen Sie eine Schutzbrille.

 Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.

 Nehmen Sie sich vor Kettensägenrückschlag in Acht und vermeiden Sie die Berührung der Führungsschienenspitze.


 Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

 Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

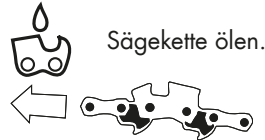
 Gefahr durch Schnittverletzungen! Halten Sie Hände fern.

 Schwertlänge

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 12 V TEAM.

## Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels:

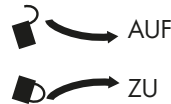


Laufriichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.

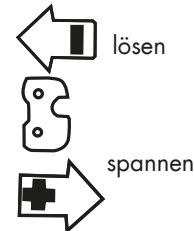
## Bildzeichen auf dem Schwert:




## Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



## Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung für das Kettenschnellspann-System:



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

**1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

**2) Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden**

**und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**3) Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerk-**

**zeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung,

Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerk-

zeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektro-

werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keine beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Gehölzschnneider

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einem Gehölzschnneider kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie den Gehölzschnneider immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten des Gehölzschniders in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- d) **Arbeiten Sie mit dem Gehölzschnneider nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb des Gehölzschniders auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- e) **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie den Gehölzschnneider nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über den Gehölzschnneider führen.
- f) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder den Gehölzschnneider der Kontrolle entreißen.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- h) **Tragen Sie den Gehölzschnneider am vorderen Griff im**

**ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung des Gehölzschneiders stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gehölzschneider verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- i) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.**

Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

- k) **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

- l) **Nur Holz sägen. Die Gehölzschneider nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Gehölzschneider nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

- m) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

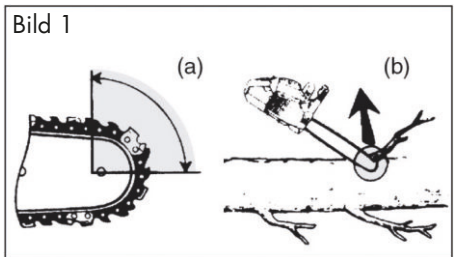
- n) **Diese Kettensäge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu

ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

## Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a).

Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in dem Gehölzschneider eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer eines Gehölzschneiders sollten Sie verschie-

dene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Gehölzschniders umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals den Gehölzschnider loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle des Gehölzschnider in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in

dieser Betriebsanleitung.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschniders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschniders abwarten, bevor man den Gehölzschnider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschniders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Montage



**Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr!**

Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- die Sägekette spannen
- die Sägekette ölen
- Akku aufladen und einsetzen

## B Schwert und Sägekette montieren




Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.


1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn (↺), um die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (12) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an den Bildzeichen am Schwert bzw. oberhalb des Kettenritzels (17).



Laufrichtung der Sägekette

4. Legen Sie die Sägekette (12) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (11) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter auf das Kettenritzel (17) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) auf. Es ist normal, wenn die Sägekette (12) durchhängt.
6. Drehen Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) bis der Ketten-Spannstift (20) in etwa auf einer Höhe mit der Befestigungsschraube (10) liegt.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (9) auf. Dabei muss der Kettenspannstift (20) an der Innenseite der Kettenradabdeckung (9) in die Aufnahme für den Kettenspannstift (19) geführt werden.
8. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) in die Gewindebohrung (18) ein.

9. Spannen Sie die Sägekette (12) vor, indem Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) in Richtung  drehen.


10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung fest .

 Vorsicht! Gehölzschneider kann nachölen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

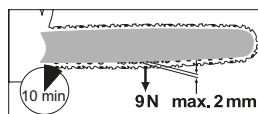
## Sägekette spannen


Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.





 Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.


Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- B**
1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) .
  2. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspannsystem in Richtung . Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspannsystem in Richtung .
  3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) wieder an .

 Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.



## C Akku einsetzen/entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akku (14) in das Gerät, schieben Sie den Akkus entlang der Führungsschienen in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (14) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (14a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

## Bedienung



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass der Gehölzsneider keine Gegenstände berührt.



Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den vorderen Handschutz. Verletzungsgefahr!

## D Einschalten

1. Setzen Sie ggf. den Akku (14) in das Gerät ein (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).
2. Überprüfen Sie vor dem Starten den Ladezustand des Akkus.
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Handgriff (5) und mit der linken Hand an der Grifffläche (2). Daumen und Finger müssen den Handgriff (5) fest umschließen. Verwenden Sie das Gerät niemals einhändig. Verletzungsgefahr!
4. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen bzw. Zeigefinger die Ein-

- schaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (4), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.
5. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (4) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

## Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand der Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige (7) angezeigt.

**3 LED's leuchten (rot, orange und grün):**  
Akku geladen

**2 LED's leuchten (rot und orange):**  
Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):**  
Akku muss geladen werden

## B Schwert wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) ab.  
Halten Sie das Schwert (11) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter vom Kettenritzel (17) abnehmen zu können.

5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.



Das Spannen der Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

## Sägetechniken

### Allgemeines



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Arbeiten mit dem Gerät. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders ab, bevor Sie den Gehölzschneider entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Gehölzschneiders immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette).
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der

Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.

- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.



**Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.**

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts

den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschniders zu lösen. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschnider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschniders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

### **E 1. Stamm liegt am Boden:**

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### **F 2. Stamm ist an einem Ende abgestützt:**

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

### **G 3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt:**

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.


### **H 4. Sägen auf einem Sägebock:**

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des

Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

### **I Entasten**

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

 Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste (siehe **F**) mit einem Schnitt trennen.

## Wartung und Reinigung



**Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und entnommenen Akku durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!**



**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Gefahr von Schnittverletzungen.**



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

## Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie

zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

## Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie den Akku-Gehölzschnneider mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.

- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder auf.

## Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

**Tabelle Wartungsintervalle:**

| Maschinenteil                | Aktion  | Vor jedem Gebrauch | Nach 10 Betriebsstunden |
|------------------------------|---|--------------------|-------------------------|
| Komponenten der Kettenbremse | Prüfen, bei Bedarf ersetzen                             | ✓                  |                         |
| Kettenritzel (17)            | Auf Verschleiß/Einkerbungen prüfen, bei Bedarf ersetzen | ✓                  |                         |
| Sägekette (12)               | Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen    | ✓                  |                         |
| Schwert (11)                 | Prüfen, reinigen, ölen                                  | ✓                  |                         |
| Schwert (11)                 | Schwert umdrehen  |                    | ✓                       |

## Schneidzähne schärfen



**Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr!**

**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.**



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind.

Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenzungsnase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:



- Schräfwinkel (30°)
- Brustwinkel (85°)
- Dachwinkel (60°)
- Schärfiefe (0,65 mm)
- Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)



**Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!**

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Gehölzschneidern empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, erwerben Sie die Werkzeuge im Fachhandel.



1. Zum Schärfen sollte die Kette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



**Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!**

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann das Gerät um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.

6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurücksetzen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

**Kettenspannung einstellen**

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (14) aus dem Gerät.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie nötig nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

**Neue Sägekette einlaufen lassen**

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



**Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.**

## B Schwert warten



**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.**

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (11) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Montieren Sie Schwert (11), Sägekette (12) und Kettenradabdeckung (9) und spannen Sie die Sägekette.

## B Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (11) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an dem Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels (17), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie den Schwertschutzköcher an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Altöl, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Akku und Ladegerät finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 26).

| Position Betriebsanleitung | Position Explosionszeichnung | Bezeichnung         | Bestell-Nr. |
|----------------------------|------------------------------|---------------------|-------------|
| 9                          | 1                            | Kettenradabdeckung  | 91105984    |
| 11                         | 34                           | 6" Ersatzschwert    | 30091614    |
| 12                         | 35                           | Sägekette           | 30091612    |
| 13                         | 36                           | Schwertschutzköcher | 30091613    |

## A Fehlersuche

| Problem  | Mögliche Ursache                     | Fehlerbehebung  |
|--|--------------------------------------|---|
| Gerät startet nicht  | Akku (14) leer oder nicht eingesetzt | Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann |
|  | Ein-/Ausschalter (4) defekt          | Reparatur durch Kundendienst                                  |
|  | Motor defekt                         |   |
| Schlechte Schneidleistung  | Sägekette (12) falsch montiert       | Sägekette richtig montieren                                   |
|  | Sägekette (12) stumpf                | Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen               |
|  | Kettenspannung ungenügend            | Kettenspannung überprüfen                                     |
| Gerät läuft schwer, Kette springt ab                                 | Kettenspannung ungenügend            | Kettenspannung überprüfen                                     |
| Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene | Zu wenig Kettenöl                    | Kette ölen  |



## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 361629\_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere In-

formationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 361629\_2007**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 361629\_2007**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 361629\_2007**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

# Content

**Introduction .....27**  
**Intended purpose.....28**  
**General description.....28**  
 Extent of the delivery ..... 28  
 Function description.....28  
 Overview.....28  
 Safety functions.....29  
**Technical Data.....29**  
**Notes on safety.....30**  
 Symbols used in the instructions ..... 30  
 Symbols used on the saw ..... 30  
 General Safety Directions  
 for Power Tools ..... 31  
 Safety information  
 for garden pruners ..... 34  
 Causes and operator prevention of  
 kickback ..... 35  
 Further safety directions ..... 36  
 Residual risks.....36  
**Assembly.....36**  
 Assembling the blade bar and saw  
 chain.....36  
 Tensioning the saw chain ..... 37  
 Removing/inserting  
 the rechargeable battery.....38  
**Operating .....38**  
 Switching on ..... 38  
 Battery charge level indicator ..... 38  
 Changing the blade bar ..... 39  
**Sawing techniques.....39**  
 General information ..... 39  
 Cut to length.....40  
 Limbing.....40  
**Maintenance and cleaning .....41**  
 Cleaning.....41  
 Maintenance intervals.....41  
 Saw chain oiling.....42  
 Sharpening the saw chain.....42  
 Adjusting the chain tension.....43  
 Starting up a new saw chain ..... 43  
 Maintaining the chain bar.....43  
 Turning the blade bar .....44

**Storage.....44**  
**Waste disposal and environmental  
 protection .....44**  
**Replacement parts/Accessories ..45**  
**Trouble shooting .....45**  
**Guarantee .....46**  
**Repair Service.....47**  
**Service-Center.....47**  
**Importer .....47**  
**Translation of the original EC  
 declaration of conformity .....208**  
**Exploded Drawing .....216**

# Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

The cordless garden pruner is designed only for sawing wood. This garden pruner is not suitable for felling trees. The device is not intended for any other types of application (e.g. cutting masonry, plastic or food). Using the garden pruner for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

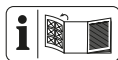
The garden pruner is designed for employment in the do-it-yourselfer sector. It was not designed for continuous employment in the commercial sector.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the chainsaw under supervision only.

The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

The cordless garden pruner may only be used by one person and for sawing wood. The garden pruner must be held with the right hand on the handgrip and the left hand on the grip surface. Before using the garden pruner, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). Only wood may be sawed with the garden pruner. Materials such as plastic, rock, metal or wood containing foreign bodies (e.g. nails or screws) must not be processed!

## General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless Pruning Saw
- Chain bar (guide rail) (already mounted)
- Saw chain (already mounted)
- Saw bar protection sheath
- Oil bottle with 50 ml bio chain oil
- Betriebsanleitung



**The rechargeable batteries and the charger are not included in delivery.**

Dispose of the packaging material correctly.

## Function description

The cordless garden pruner is equipped with a chain quick-tensioning system. The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The device is provided with various protective devices to protect the user.

Refer to the following descriptions for the function of control elements.

## Overview



- 1 Front hand protection
- 2 Handgrip area
- 3 Switch lock
- 4 On/Off switch

- 5 Handle
- 6 Rear hand protection
- 7 Battery charge level indicator
- 8 Screw for the chain quick-tensioning system
- 9 Sprocket cover
- 10 Mounting screw
- 11 Blade bar (guide rail)
- 12 Saw chain
- 13 Blade encasing
- 14 Rechargeable battery
- 14a Release button
- 15 Charger
- 16 Oil bottle

- B** 17 Chain sprocket
- 18 Threaded bore
- 19 Chain tensioner pin holder
- 20 Chain tensioner pin

**A Safety functions**

- 3 Switch-on block**  
The switch-on block must be released for switching on the device.
- 4 On-off switch with safety chain brake**  
On releasing the On/Off switch, the device immediately switches off.
- 5 Rear grip with hand guard (6)**  
Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.
- 12 Saw chain with small spring-back**  
helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

**Technical Data**

**Cordless Pruning Saw .....PGHSA 12 A1**  
 Rated input voltage ..... 12 V ===  
 Protection category..... IP20  
 Weight (without charger+ batteries)..... approx. 1.2 kg

Chain bar . Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 ..... WA0142  
 Chain ..... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0151  
 Chain pitch ..... 1/4"  
 Chain width ..... 1.1 mm  
 Teeth of the sprocket chain wheel ..... 7  
 Length of the chain bar .. approx. 153 mm  
 Sawing length ..... approx. 120 mm  
 Acoustic pressure level  
 (L<sub>pA</sub>) ..... 78 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3.0 dB  
 Sound power level (L<sub>WA</sub>)  
 measured ..... 86.02 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB  
 guaranteed ..... 90 dB(A)  
 Vibration (a<sub>r</sub>) ..... 2.6 m/s<sup>2</sup>; K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

 **Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**


This device can be operated with the following rechargeable batteries: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3. This type of battery may be charged with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

| Charging time (h.) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 B1 |
|--------------------|------------|------------|
|                    | PAPK 12 A2 | PAPK 12 B2 |
|                    | PAPK 12 A3 | PAPK 12 B3 |
| PLGK 12 A1         | 1          | 2          |
| PLGK 12 A2         | 1          | 2          |
| PLGK 12 B2         | 0,5        | 1          |

Temperature.....max 50 °C  
 Charging process..... 4 - 40 °C  
 Operation ..... -20 - 50 °C  
 Storage..... 0 - 45 °C

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.


The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

 **Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle are to be taken into account in this (for example times in which the electric tool is turned off and those in which even though it is turned on, it is not running under a load).


## Notes on safety


This section deals with the basic safety regulations while working with the garden pruner.


 A garden pruner is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

## Symbols used in the instructions


 **Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage**


 Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage

 Notice symbol with information on how to handle the device properly


 Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!


## Symbols used on the saw

 Before working with the cordless garden pruner, familiarise yourself with all the controls. Practise handling the device (by cutting logs to size on a sawhorse) and have the functionality, mode of action, sawing techniques and personal safety equipment explained to you by an experienced user or an expert.


 Read and take note of the operating manual belonging to the machine


 Wear protective goggles.


 Always use the chainsaw with both hands.


 Beware of chainsaw kickback and avoid touching the guide rail tip.




 Remove the battery prior to servicing the appliance.

 Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.

 Cutting hazard!  
Keep hands away.

 153 mm Length of the chain bar

 Machines do not belong with domestic waste.


 This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series

**Graphical symbol above the chain sprocket:**

 Saw chain oiling.

Observe direction of travel of the saw chain. Attention! Read the instruction manual.

**Graphical symbol on the blade:**

 Direction of travel of the saw chain

**Graphical symbol on the fixing screw for the chain sprocket cover:**

 OPEN

 CLOSE

**Symbol on the sprocket cover for the chain quick-tensioning system:**

 loosen

 tighten



## General Safety Directions for Power Tools



**WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

**Retain all safety directions and instructions for future use.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.



#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking**

**into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

#### 5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## Safety information for garden pruners

- a) When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything. When using a garden pruner, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- b) Always hold the garden pruner with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle. Holding the garden pruner the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- c) Wear safety glasses and ear protection. Other protective equipment for the head, hands, legs and feet is compulsory. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- d) Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- e) Ensure you are standing firmly and only use the garden pruner if the ground beneath you is solid, secure and even. Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the garden pruner.
- f) If working on a branch under tension, be aware that it will spring back. Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the operator and/or control over the garden pruner may be lost.
- g) Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- h) Carry the garden pruner by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the garden pruner when transporting or storing it. Careful handling of the garden pruner reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- i) Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- l) Only saw wood. Do not use the garden

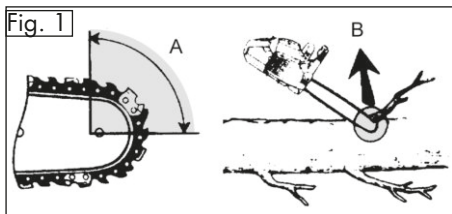
pruner for unintended applications.  
 Example: Do not use the garden pruner to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood. Use of the garden pruner for unintended applications can lead to hazardous situations.

- m) Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power cables. Contact between the saw chain and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- n) **This chainsaw is not suitable for felling trees.** Using the chainsaw for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.

### Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. image 1/fig. B). Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf.

image 1/fig. A). Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the garden pruner. As user of the garden pruner, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) avoid an abnormal work posture and do not saw above shoulder height. This prevents unintentional contact with the rail tip and enables better control of the garden pruner in unforeseen situations.
- c) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

## Further safety directions

- Comply carefully with maintenance, control and service instructions in this manual.  
Damaged protective devices and parts have to be repaired or changed except as noted otherwise in this manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- For sawing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the garden pruner comes to a stop before removing it there. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

## Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Assembly



**Always wear protective gloves when working with the chainsaw and employ only original parts. Pull out the power plug before doing any work on the chainsaw itself – injury hazard!**

Before putting the electric chain saw into operation, you must:


- adjust the saw chain tension,
- lubricate the saw chain
- charge and insert the battery



### **Assembling the blade bar and saw chain**





Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

1. Place the device on a level surface.
2. Turn the mounting screw (10) of the sprocket cover in an anticlockwise direction () in order to remove the sprocket cover (9).
3. Spread out the saw chain (12) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the graphical symbol on the blade bar or above the chain sprocket (17) as a guide to align the saw chain (12).



Direction of travel of saw chain

4. Place the saw chain (12) into the blade bar groove. To assemble, hold the blade bar (11) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to guide the saw chain (12) more easily onto the chain sprocket (17).
5. Place the blade bar (11) and saw chain (12). It is normal for the saw chain (12) to sag.
6. Turn the screw for the chain quick-tensioning system (8) until the chain tensioner pin (20) is approximately level with the mounting screw (10).
7. Place the sprocket cover (9) into position. The chain tensioner pin (20) on the inside of the sprocket cover (9) must be guided into the chain tension pin holder (19).
8. Screw the mounting screws (10) into the threaded hole (18).
9. Pre-tension the saw chain (12) by turning the screw for the chain quick-tensioning system (8) in the direction .
10. Tighten the mounting screw (10) of the sprocket cover ()



Caution! The garden pruner can be prone to leaks.

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

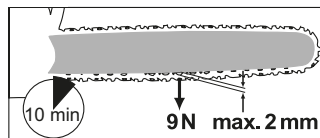
### Tensioning the saw chain


Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damages. Before the start of work and in approx. 10 minute intervals, we recommend the user to examine the chain tension and correct it, if necessary. The chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer chains.








Do not re-tighten or change the chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. In case of non-observance, this can lead to damages on the guide rail or the engine because now the chain is too taut on the blade. Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the chain.


The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.




 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

 Never operate the device without the front cut protection. Risk of injury!


- B**
- Loosen the mounting screw (10) of the sprocket cover (9) .
  - To tension the saw chain, turn the screw (8) for the chain quick-tensioning system in the direction .  
To loosen the tension, turn the screw (8) for the quick-tensioning system in the direction .
  - Tighten the mounting screw (10) of the sprocket cover (9) again .

 The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

### **C Removing/inserting the rechargeable battery**

- To insert the batteries (14) into the device, push the batteries along the guide rails into the device. You will hear them click into place.
- To remove the batteries (14) from the device, press the release button  (A 14a) on the batteries and pull the batteries out.

## **Operating**

 Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.  
Make sure you have a secure stance. Before starting, ensure that the electric chainsaw is in contact with no objects.

### **D Switching on**

- Place the battery (14) into the device (see "Inserting/removing the rechargeable battery").
- Check the load status of the rechargeable battery before starting.
- Hold the device firmly with both hands, with your right hand on the handle (5) and left hand on the grip (2). Your thumb and fingers must tightly clasp the handle (5). Never use the device one-handed. Risk of injury!
- To turn on, press the switch lock (3) with your thumb or index finger and then press the on/off switch (4); the device will run at maximum speed. Release the switch lock (3).
- The device will switch off again when you release the on/off switch (4). The device cannot be switched to continuous operation.

### **Battery charge level indicator**

The charge level of the batteries is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the battery charge level indicator during operation.

**3 LEDs illuminated (red, orange and green):**

Batteries charged

**2 LEDs illuminated (red and orange):**

Batteries partially charged

**1 LED illuminated (red):**

Batteries need to be charged

## B Changing the blade bar

1. Switch off the device and remove the battery (A 14) from the device.
2. Place the device on a level surface.
3. Turn the mounting screw (10) of the sprocket cover in a counter-clockwise direction in order to loosen the chain tension and to remove the sprocket cover (9).
4. Remove the blade bar (11) and saw chain (12).

To disassemble, hold the blade bar (11) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to remove the saw chain (12) more easily from the chain sprocket (17).

5. Replace the blade bar and install the blade bar and saw chain as described under "Installing the saw chain and blade bar".



The tensioning of the saw chain is described in the "Assembly" section.

## Sawing techniques

### General information



Observe noise protection rules and other local regulations when working with the tool. Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.

- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner.

Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the garden pruner comes to a stop before removing it.

- Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (chain in pulling direction).
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback (see the safety information).
- For sawing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the saw chain comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.



**If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the device with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the device.**

## Cut to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections. Ensure that you have secure footing and balance your body weight evenly on both feet. If possible, the trunk should be protected and supported by branches, logs or wedges.

- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Make sure you have good footing and stand above the trunk on sloping terrain. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. After finishing the cut, wait until the saw chain comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.

### **E** 1. Log is lying on the ground:

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

### **F** 2. Log is supported at one end:

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood.

### **G** 3. Log is supported at both ends:

Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the trunk. Then saw from underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

### **H** 4. Sawing on a sawhorse:

Hold the electric chainsaw steady with both hands, keeping the saw in front of you while sawing. Once the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

## **I** Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.




Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw. When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.
- Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.




- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately (see **F**).

## Maintenance and cleaning

 **Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the battery removed. Risk of injury! Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts. Allow the device to cool off before undertaking any maintenance or cleaning work. There is a danger of burns!**

 **Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar. Risk of cuts!**

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

## Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.

## Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.

**Maintenance Interval Table**

| Machine part                  | Action  | Before every use | After 10 hours of operation |
|-------------------------------|---|------------------|-----------------------------|
| Components of the chain brake | Check, replace if required                        | ✓                |                             |
| Sprocket chain wheel (17)     | Check for wear/indentations, replace if necessary | ✓                |                             |
| Saw chain (12)                | Check oil, regrind or replace if required         | ✓                |                             |
| Guide bar (11)                | Check, clean and oil                              | ✓                |                             |
| Guide bar (11)                | Turn around                                       |                  | ✓                           |

## Saw chain oiling



Clean and oil the chain regularly. This keeps the chain sharp and achieves optimum machine performance. Damage due to insufficient maintenance of the saw chain will invalidate the warranty. Remove the battery and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade bar.



The blade bar and chain must never be operated without oil. If the cordless garden pruner is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once a week, whichever comes first.
- Before oiling, the blade bar, especially the teeth of the blade bar, must be thoroughly cleaned. Use a hand brush and a dry cloth for this purpose.
- Oil the individual chain links using an oil syringe with a needle tip (available from specialist dealers). Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.

## Sharpening the saw chain



**An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.**



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:



- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (85°)
- Apex angle (60°)
- Sharpness depth (0.65 mm)
- Round file diameter (4.0 mm)



**Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!**

Special tools are necessary for sharpening the chain, which guarantee that the cutting edges are sharpened at the correct angle

and to the correct depth. For the inexperienced user of chainsaws, we recommend to have the saw chain sharpened by a specialist or a specialist workshop. If you think yourself capable of sharpening the chain, you can acquire the special tools in the specialist trade.

- L**
1. The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
  2. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



**Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!**

3. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
4. Sharpen first the teeth on one side. Turn the saw around and sharpen the teeth of the other side.
5. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
6. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
7. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

**Adjusting the chain tension**

The adjustment of the chain tension is described in the chapter "Assembly - tensioning chainsaw".

- Switch off the device and remove the battery (16) from the device
- Check the chain tension regularly and re-adjust this as often as possible. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.

**Starting up a new saw chain**

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



**Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.**



**Maintaining the chain bar**



**Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.**

1. Switch off the device and remove the battery (A 14) from the device.
2. Remove the sprocket chain wheel covering (9), the saw chain (12) and the chain bar (11).
3. Check the chain bar (11) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.

4. Mount chain bar (11), chainsaw (12) and sprocket chain wheel covering (9) and tighten the chainsaw.

## **B** Turning the blade bar



Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

The blade bar (11) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the device and remove the battery (A 14) from the device.
2. Remove the sprocket cover (9), saw chain (12) and blade bar (11).
3. Turn the blade bar around its horizontal axis and install the blade bar and chain as described under "Installing the saw chain and blade bar".

When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of saw chain

Use the graphical symbol above the chain sprocket (17) as a guide to align the saw chain (12) when the blade bar is rotated. The illustrated direction of travel on the blade bar is no longer true.

## Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Put on saw bar protection sheath.
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children

## Waste disposal and environmental protection

Take the rechargeable battery out of the device and recycle the device, used oil, accessories and packaging in an environmentally friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery and charger can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.

- Before disposal, remove batteries from the device first.
- Hand the device and the charger in to a recycling point.
- Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## A Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

If you have issues ordering, please use the contact form.  
 If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 47).

| Position instruction manual | Position exploded drawing | Description           | Order-No. |
|-----------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------|
| 9                           | 1                         | Sprocket cover        | 91105984  |
| 11                          | 34                        | Replacement blade bar | 30091614  |
| 12                          | 35                        | Saw chain             | 30091612  |
| 13                          | 36                        | Blade encasing        | 30091613  |

## A Trouble shooting

| Problem   | Possible cause                            | Fault correction   |
|---|---|--|
| Device does not start   | The battery (14) is empty or not inserted | Check the charge level, and have repairs carried out by a qualified electrician, if necessary. |
|   | Defective On/Off switch (4)               | Repair by customer service   |
|   | Defective motor                           |  |
| Inferior cutting performance  | Incorrectly mounted saw chain (12)        | Mount saw chain correctly  |
|   | Saw chain (12) blunt                      | Sharpen cutting teeth or place on new chain  |
|   | Chain tension insufficient                | Check chain tension  |
| Saw runs with difficulty, chain comes off                                     | Chain tension insufficient                | Check chain tension  |
| Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail | Too little chain oil                      | Chain lubrication  |

## Guarantee

Dear Customer,  
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 361629\_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and

specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 404 7657  
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 361629\_2007**

**IE Service Ireland**  
 Tel.: 1890 930 034  
 (0,08 EUR/Min., (peak))  
 (0,06 EUR/Min., (off peak))  
 E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 361629\_2007**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Sommaire

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction .....</b>  | <b>48</b> |
| <b>Fins d' utilisation .....</b>                                 | <b>48</b> |
| <b>Description générale .....</b>                                | <b>49</b> |
| Volume de la livraison .....                                     | 49        |
| Description du fonctionnement .....                              | 49        |
| Aperçu .....   | 50        |
| Dispositifs de sécurité .....                                    | 50        |
| <b>Données techniques .....</b>                                  | <b>50</b> |
| <b>Conseils de sécurité .....</b>                                | <b>51</b> |
| Symboles utilisés dans le mode<br>d'emploi .....                 | 51        |
| Symboles sur la scie .....                                       | 51        |
| Consignes de sécurité générales<br>pour outils électriques ..... | 52        |
| Consignes de sécurité<br>pour scies de jardin .....              | 56        |
| Causes de rebonds<br>et prévention par l'opérateur .....         | 57        |
| Autres consignes de sécurité .....                               | 58        |
| Autres risques .....   | 59        |
| <b>Montage .....</b>   | <b>59</b> |
| Monter le guide-chaîne<br>et la chaîne de sciage .....           | 59        |
| Tension de la chaîne .....                                       | 60        |
| Retirer/installer la batterie .....                              | 61        |
| <b>Maniement de la tronçonneuse ..</b>                           | <b>61</b> |
| Mise en marche .....   | 61        |
| Indicateur de charge .....                                       | 61        |
| Changer le guide-chaîne .....                                    | 61        |
| <b>Techniques de sciage .....</b>                                | <b>62</b> |
| Généralités .....  | 62        |
| Tronçonner .....   | 63        |
| Emonder .....  | 63        |
| <b>Entretien et nettoyage .....</b>                              | <b>64</b> |
| Nettoyage .....  | 64        |
| Graisser la chaîne de sciage .....                               | 64        |
| Aiguiser la chaîne .....   | 65        |
| Intervalles d'entretien .....                                    | 66        |
| Réglage de la tension de la chaîne ...                           | 66        |
| Monter une nouvelle chaîne .....                                 | 66        |
| Entretien du guide .....   | 67        |
| Retourner la lame .....  | 67        |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Rangement .....</b>   | <b>67</b>  |
| <b>Elimination et écologie .....</b>                                     | <b>67</b>  |
| <b>Pièces de rechange/Accessoires ..</b>                                 | <b>68</b>  |
| <b>Localisation d'erreur .....</b>                                       | <b>68</b>  |
| <b>Garantie - France .....</b>   | <b>69</b>  |
| <b>Garantie - Belgique .....</b>   | <b>71</b>  |
| <b>Service Réparations .....</b>   | <b>72</b>  |
| <b>Service-Center .....</b>  | <b>73</b>  |
| <b>Importateur .....</b>   | <b>73</b>  |
| <b>Traduction de la déclaration de<br/>conformité CE originale .....</b> | <b>209</b> |
| <b>Vue éclatée .....</b>   | <b>216</b> |

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

## Fins d' utilisation

La scie de jardin sans fil est conçue exclusivement pour le sciage du bois. Cette scie de jardin ne convient pas à l'abattage



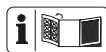
d'arbres. Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex. pour la coupe de murs, de plastique ou d'aliments). L'utilisation de la scie de jardin pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

La tronçonneuse à batterie est prévue pour une utilisation dans le domaine du bricolage amateur. Elle n'a pas été conçue pour une utilisation professionnelle. L'appareil est prévu pour être manipulé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser la tronçonneuse à batterie sous surveillance. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation contraire à l'affectation originale ou à une manipulation incorrecte.

Cette scie de jardin sans fil ne doit être utilisée que par une seule personne et uniquement pour le sciage du bois. La scie de jardin doit être maintenue avec la main droite sur la poignée et la main gauche sur la surface de préhension. Avant d'utiliser la scie de jardin, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les consignes et instructions présentes dans le mode d'emploi. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. Ne couper que du bois avec la scie de jardin. Ne pas usiner de matériaux tels que le plastique, la pierre, le métal ou le bois contenant des corps étrangers (par ex. clous ou vis) !

## Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Tronçonneuse sans fil
- Guide (déjà monté)
- Chaîne de scie (déjà monté)
- Fourreau de protection de lame
- Flacon d'huile avec 50 ml huile de chaîne bio
- Notice d'utilisation



**Les batteries et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.**

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

## Description du fonctionnement

La scie de jardin sans fil est équipée d'un système de tension rapide de la chaîne. La chaîne de sciage périphérique est guidée sur un guide-chaîne (rail de guidage). Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé de différents dispositifs de protection.

Pour le fonctionnement des différentes manettes, reportez-vous aux descriptions ci-après.

## Aperçu

- A**
- 1 Protège-mains avant
  - 2 Surface de préhension
  - 3 Verrouillage d'enclenchement
  - 4 Interrupteur Marche/Arrêt
  - 5 Poignée
  - 6 Protège-mains arrière
  - 7 Indicateur de charge
  - 8 Vis du système de tension rapide de la chaîne
  - 9 Capot du pignon de chaîne
  - 10 Vis de fixation
  - 11 Guide-chaîne (rail de guidage)
  - 12 Chaîne de sciage
  - 13 Fourreau de protection du guide-chaîne
  - 14 Batterie
  - 14a Touche de déverrouillage
  - 15 Chargeur
  - 16 Flacon d'huile
- B**
- 17 Pignon de chaîne
  - 18 Alésage taraudé
  - 19 Logement de goupille de serrage de la chaîne
  - 20 Goupille de serrage de la chaîne

## A Dispositifs de sécurité

- 3 Verrouillage anti-démarrage**  
Pour démarrer l'appareil, il faut débloquer le verrouillage anti-démarrage.
- 4 Interrupteur de marche/arrêt avec dispositif d'arrêt d'urgence de la chaîne**  
Quand on lâche l'interrupteur, l'appareil stoppe immédiatement.
- 5 Poignée arrière avec protection pour les mains (6)**  
Elle protège la main des branches et ramifications au cas où la chaîne saute.

## 12 Chaîne à choc en arrière faible

Elle vous aide à maîtriser les chocs en arrière grâce à un dispositif de sécurité spécialement mis au point.

## Données techniques

### Mini-tronçonneuse

#### à bois sans fil .....PGHSA 12 A1

Tension de moteur ..... 12 V ==

Type de protection ..... IP20

Poids (sans chargeur+ batterie) ..... env. 1,2 kg

Lame ..... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0142

Chaîne .. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0151

Pas de chaîne ..... 1/4"

Épaisseur de la chaîne ..... 1,1 mm

Denture de la roue à chaîne ..... 7

Longueur de la lame ..... 153 mm

Longueur de coupe ..... env. 120 mm

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ ) ..... 78 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

mesuré ..... 86,02dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB

garanti ..... 90 dB(A)

Vibration ( $a_h$ ) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Cet appareil peut être alimenté par les batteries suivantes : PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 A3, PAK 12 B1, PAK 12 B2, PAK 12 B3.


Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

|                     |            |            |
|---------------------|------------|------------|
| Temps de charge (h) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 B1 |
|                     | PAPK 12 A2 | PAPK 12 B2 |
|                     | PAPK 12 A3 | PAPK 12 B3 |
| PLGK 12 A1          | 1          | 2          |
| PLGK 12 A2          | 1          | 2          |
| PLGK 12 B2          | 0,5        | 1          |

Température.....max. 50 °C  
 Processus de charge ..... 4 - 40 °C  
 Fonctionnement..... -20 - 50 °C  
 Rangement..... 0 - 45 °C

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.


L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

 **Avertissement :** L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.


Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).


## Conseils de sécurité


Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une tronçonneuse à batterie.


 Une scie de jardin est un appareil dangereux qui peut provoquer des blessures sérieuses, voire mortelles en cas de mauvaise utilisation ou de négligence. En effet, pour votre sécurité et celle des autres, veuillez toujours vous reporter aux consignes de sécurité ci-après, et en cas de doutes, demandez conseil à un professionnel.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi


 **Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels**


 Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts


 Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil


 Portez des gants de protection pour éviter les coupures !


## Symboles sur la scie


 Avant de faire usage de la scie de jardin sans fil, veuillez d'abord vous familiariser avec l'ensemble des dispositifs de commande. Exercez-vous à utiliser l'appareil (tronçonnage de bois rond sur un chevallet de sciage) et en cas de doutes, demandez des explications sur le fonctionnement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection individuelle à un utilisateur expérimenté ou à un technicien.


 Lisez et respectez le mode d'emploi de la machine!


 Portez des lunettes de protection.

 Tenez la machine fermement à deux mains.


 Prenez garde au rebond de la tronçonneuse et évitez le contact avec la pointe du rail de guidage.


 Retirez l'accu avant les opérations de maintenance.

 Protégez la machine contre l'humidité. L'appareil ne doit pas fonctionner humide ni dans un environnement humide.


 Risque de coupures ! Gardez les mains éloignées.

 Longueur de la lame

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

 Cet appareil fait partie de la gamme Parksidex X 12 V TEAM

### Symbole au-dessus du pignon de chaîne :



 Graisser la chaîne de sciage.



Respecter le sens de rotation de la chaîne de sciage.

Attention ! Lire la notice d'utilisation.

### Symboles sur la lame :

  Sens de rotation de la chaîne de coupe

### Symboles sur la vis de fixation du capot de la roue dentée :

 OUVERT

 FERMÉ


### Symbole sur le capot du pignon de chaîne pour le système de tension rapide de la chaîne :

 dévisser



 tendre

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques

 **AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

## 3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un

équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le

risque de formation de poussières.

- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) **Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
  - b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
  - c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
  - d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
  - e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention.**

**Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.**

Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée

peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandats.

## Consignes de sécurité pour scies de jardin

- a) Pendant le fonctionnement de la scie, tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de sciage. Pendant le travail avec une scie de jardin, un moment d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- b) Tenez toujours la scie de jardin avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant. Le maintien de la scie de jardin dans une posture inversée augmente le risque de blessure et ne doit pas être appliqué.
- c) **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- d) **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre "sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- e) Veillez à toujours être stable et utilisez la scie de jardin uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat. Un support glissant ou des surfaces au sol instables, par ex. sur une échelle, peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la scie de jardin.
- f) Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir. Lorsque la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la scie de jardin.
- g) **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- h) Lorsqu'elle est éteinte, portez la scie de jardin par la poignée avant, la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de la scie de jardin. Une manipulation méticuleuse de la scie de jardin réduit



la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de sciage en marche.

- i) **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.**

Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.

- j) **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.

- k) **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.

- l) Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie de jardin pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue. Exemple : N'utilisez pas la scie de jardin pour scier du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la scie de jardin pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.

- m) **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de**

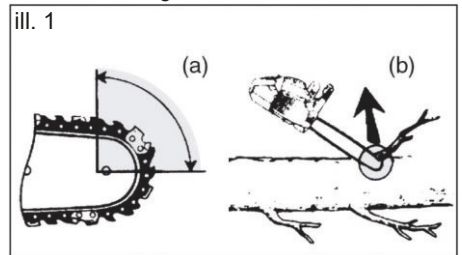
**maçonnerie ou de construction autres que le bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- n) **Cette tronçonneuse ne convient pas à l'abattage d'arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.

## Causes de rebonds et prévention par l'opérateur



Attention rebonds! Soyez prudent en ce qui concerne le rebonds de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque d'accident. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.



Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe (voir figure 1 / Abb. b). Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur (voir figure 1 / Abb. a). Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutale-

ment le guide-chaîne vers l'opérateur. Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie et éventuellement vous blesser gravement. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la scie de jardin. En tant qu'utilisateur d'une scie de jardin, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans accident et sans être blessé.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :

a) **Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.**

Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.

b) **Évitez toute position anormale du corps et ne sciez pas au-delà de la hauteur des épaules.** Ainsi,

tout contact involontaire avec la pointe du rail est évité et un meilleur contrôle de la scie de jardin est possible dans les situations inattendues.

c) **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.

d) **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.**

Une diminution du niveau du calibre de

profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

## Autres consignes de sécurité

- Respectez à la lettre les instructions de maintenance, de contrôle et de service dans cette notice.  
Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées correctement par notre centre de service sauf mention contraire dans la notice d'utilisation.
- Il est recommandé à quelqu'un qui coupe pour la première fois de s'entraîner au moins à la coupe de bois rond sur un chevalet de sciage ou un support.
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduire la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire la préhension ferme sur les poignées de la scie de jardin. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendre que la scie de jardin s'immobilise avant de retirer cette dernière. Toujours éteindre le moteur de la scie de jardin avant de passer d'un arbre au suivant.
- Il faut retirer de l'arbre les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.**

## Montage



**Pour travailler avec la tronçonneuse, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement les pièces originales. Avant toute activité sur la tronçonneuse, débranchez-la. Il y a risque de blessures.**

Avant de mettre la tronçonneuse électrique en service, vous devez :

- tendre la chaîne de coupe,
- Huiler la chaîne de sciage
- Charger et insérer la batterie



### Monter le guide-chaîne et la chaîne de sciage



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.



- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Tournez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne dans le sens antihoraire (🔩 ↺) afin de retirer le capot du pignon de chaîne (9).
- Étalez la chaîne de sciage (12) en formant une boucle de telle manière que les bords de coupe soient orientés dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour déterminer l'orientation de la chaîne de sciage (12), servez-vous du symbole sur le guide-chaîne ou au-dessus du pignon de chaîne (17).




Sens de rotation de la chaîne de sciage

- Posez la chaîne de sciage (12) dans la rainure du guide-chaîne. Pour le montage, maintenez le guide-chaîne (11) dans un angle d'env. 45 degrés vers le

haut afin de pouvoir guider la chaîne de sciage (12) plus facilement sur le pignon de chaîne (17).

5. Placez le guide-chaîne (11) et la chaîne de sciage (12). C'est normal si la chaîne de sciage (12) pend.
6. Tournez la vis du système de tension rapide de la chaîne (8) jusqu'à ce que la goupille de tension de la chaîne (20) repose à peu près au même niveau que la vis de fixation (10).
7. Placez le capot du pignon de chaîne (9). Pour cela, la goupille de serrage de la chaîne (20) à l'intérieur du capot du pignon de chaîne (9) doit être introduite dans le logement de goupille de serrage de la chaîne (19).
8. Tournez la vis de fixation (10) dans le trou taraudé (18).
9. Tendez au préalable la chaîne de sciage (12) en tournant la vis du système de tension rapide de la chaîne (8) dans le sens .
10. Serrez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne .

 Prudence ! La scie de jardin peut nécessiter un graissage ultérieur.

Avant de changer la chaîne de sciage, il convient de nettoyer le rail de guidage, car les dépôts de salissures peuvent faire dérailler la chaîne de sciage. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse de la chaîne. Par conséquent, la graisse de la chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le graissage en serait amoindri.

## Tension de la chaîne

Le fait de tendre la chaîne régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit voir évite l'usure et la dégradation de la

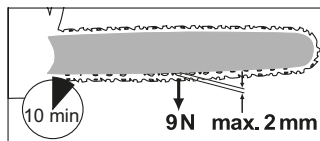
chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail et à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger.

Au cours de l'utilisation de la scie, la chaîne chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet « élargissement » est particulièrement probable pour les nouvelles chaînes.




Ne pas retendre ou changer la chaîne lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages à la glissière ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne est trop serrée sur le guide-chaîne. La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne.




La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas sur le bord inférieur du guide et si on peut la tirer complètement tout autour du guide avec les mains gantées. Si vous tirer la chaîne avec une force d'un kilo (9 N), la distance entre guide et chaîne ne doit pas excéder 2 mm.



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.



1. Desserrez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne (9) .

2. Pour tendre la chaîne de sciage, tournez la vis (8) du système de tension rapide de la chaîne dans le sens . Pour desserrer la tension, tournez la vis (8) du système de tension rapide de la chaîne dans le sens .
3. Resserrez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne (9) .



Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.



### Retirer/installer la batterie

1. Procédez à l'insertion des batteries (14) en glissant les batteries le long des rails de guidage dans l'appareil. Elles s'enclenchent de manière audible.
2. Pour enlever les batteries (14) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (14a) sur les batteries et retirez les batteries.

## Maniement de la tronçonneuse



Mettez la tronçonneuse en marche seulement si le guide, la chaîne et la protection de chaîne sont correctement montés. Veillez à la stabilité de la tronçonneuse au démarrage. Avant le démarrage, assurez-vous que la tronçonneuse à batterie ne touche à aucun objet.



N'utilisez jamais l'appareil sans la protection avant anti-coupures. Risque de blessures !



### Mise en marche

1. Insérez le cas échéant la batterie (14) dans l'appareil (voir « Insérer/retirer la batterie »).
2. Vérifiez l'état de charge de la batterie avant le démarrage.
3. Tenez l'appareil fermement à deux mains : la main droite sur la poignée (5) et la main gauche sur la surface de préhension (2). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement la poignée (5). N'utilisez jamais l'appareil d'une seule main. Risque de blessures !
4. Pour la mise en marche, actionnez le verrouillage d'enclenchement (3) avec le pouce ou l'index et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4), l'appareil fonctionne à vitesse maximale. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (3).
5. L'appareil s'éteint lorsque vous relâchez à nouveau l'interrupteur Marche/Arrêt (4). Un circuit en fonctionnement continu n'est pas possible.

### Indicateur de charge

L'état de charge des batteries est indiqué en cours de fonctionnement par l'allumage des LED correspondantes de l'indicateur de charge.


**3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) :** batteries chargées

**2 LED sont allumées (rouge et orange) :** batteries partiellement chargées


**1 LED est allumée (rouge) :** les batteries doivent être chargées



### Changer le guide-chaîne


1. Éteignez l'appareil, et retirez la batterie ( 14) de l'appareil.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.

3. Tournez la vis de fixation (10) du capot du pignon de chaîne dans le sens antihoraire afin de relâcher la tension de la chaîne et de retirer le capot du pignon de chaîne (9).
4. Retirez le guide-chaîne (11) et la chaîne de sciage (12).  
Pour le démontage, maintenez le guide-chaîne (11) dans un angle d'env. 45 degrés vers le haut afin de pouvoir guider la chaîne de sciage (12) plus facilement sur le pignon de chaîne (17).
5. Remplacez le guide-chaîne et montez celui-ci et la chaîne de sciage comme décrit au point « Monter le guide-chaîne et la chaîne de sciage ».

 La tension de la chaîne de sciage est décrite au chapitre « Montage ».

## Techniques de sciage


### Généralités

 Respectez la protection sonore et les directives locales lorsque vous travaillez avec l'appareil. Les dispositions locales peuvent requérir un test d'aptitude. Adressez-vous à l'administration forestière.

- Il faut retirer de l'arbre les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.
- Lors de travaux de sciage en pente, stationnez toujours au-dessus du tronc d'arbre.
- Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme sur les poignées de la scie de jardin. Veillez à ce que la chaîne de sciage ne touche

pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la scie de jardin s'immobilise avant de retirer cette dernière.

- Éteignez toujours le moteur de la scie de jardin avant de passer d'un arbre au suivant.
- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure du guide-chaîne (avec la chaîne tirant) et non avec la partie supérieure du guide-chaîne (avec la lame poussant).
- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le trait de scie. Le tronc d'arbre ne doit pas casser ou s'écailler.
- Respectez également les consignes de prudence pour prévenir le recul (voir consignes de sécurité).
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduire la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire la préhension ferme sur les poignées de la scie de jardin. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendre que la chaîne de sciage s'immobilise avant de retirer la scie de jardin. Toujours éteindre le moteur de la scie de jardin avant de passer d'un arbre au suivant.

 **Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager l'appareil par la force. Il existe un risque de blessures. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager l'appareil.**

## Tronçonner

Le tronçonnage est le sciage en petits tronçons de troncs d'arbre abattus. Veillez à vous tenir sur une surface sûre et à ce que le poids de votre corps soit bien réparti sur les deux pieds. Si possible, des branches, poutres ou cales devraient être insérées sous le tronc pour l'étayer.

- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le sol pendant le sciage.
- Veillez à garder une bonne stabilité et sur un terrain en pente, stationnez au-dessus du tronc. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduire la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire la préhension ferme sur les poignées de la scie de jardin. Une fois la coupe terminée, attendre que la chaîne de sciage s'immobilise avant de retirer la scie de jardin. Toujours éteindre le moteur de la scie de jardin avant de passer d'un arbre au suivant.

### E 1. Le tronc est sur le sol:

Sciez complètement le tronc en partant du haut et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez, sciez le tronc aux 2/3 et tournez le tronc pour scier le reste du haut.

### F 2. Le tronc est soutenu à une extrémité:

Sciez tout d'abord 1/3 du diamètre du tronc du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) pour éviter un effritement. Sciez ensuite du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) sur la première coupe pour éviter que la tronçonneuse ne se coince.

### G 3. Le tronc est soutenu aux deux extrémités:

Sciez tout d'abord du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) 1/3 du diamètre du tronc. Sciez ensuite du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) jusqu'à ce que les coupes se rencontrent.

### H 4. Sciez sur un chevalet de coupe:

Tenez la tronçonneuse à deux mains à droite de votre corps (1) pendant la coupe. Tendez le bras gauche le plus possible (2). Assurez votre équilibre (3).

## I Emonder

Emonder signifie enlever les branches et ramifications d'un arbre abattu.



De nombreux accidents se produisent lors de l'émondage. Ne sciez jamais de branches quand vous êtes debout sur le tronc. Penchez-vous à la zone de choc en arrière quand les branches se trouvent sous tension.

- Enlevez les branches porteuses seulement après les avoir écourtées.
- Les branches sous tension doivent être sciées du bas vers le haut afin d'éviter que la tronçonneuse ne se coince.
- Pour émonder des branches plus grosses, utilisez la même technique que pour la coupe.
- Placez-vous à gauche du tronc pour travailler et aussi près que possible de la tronçonneuse. Si possible, le poids de la tronçonneuse repose sur le tronc.
- Déplacez-vous seulement si le tronc se trouve entre vous et la tronçonneuse.

- Les branches ramifiées sont coupées une à une.

## Entretien et nettoyage



**Effectuez en principe les travaux de maintenance et de nettoyage lorsque le moteur est coupé et la batterie retirée. Risque de blessures ! Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans ce mode d'emploi par notre atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Avant toute maintenance ou réglage, laissez refroidir la machine. Risque de brûlures !**



**Risque de coupures ! Portez des gants résistant aux entailles.**



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

## Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez la machine à fond. Vous prolongerez sa longévité et éviterez des accidents.
- Enlevez l'essence, l'huile ou la graisse sur les poignées. Nettoyez les poignées avec un chiffon humide passé dans de l'eau savonneuse. Pour le nettoyage n'utilisez ni essence, ni solvant!
- Nettoyez la tronçonneuse après chaque usage. Utilisez un pinceau ou une balayette. N'employez pas de liquide pour nettoyer la chaîne. Huilez

légèrement la chaîne après le nettoyage avec de l'huile de chaîne.

- Nettoyez les fentes d'aération et la surface de la machine avec un pinceau, une balayette ou un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.

## Graisser la chaîne de sciage



Nettoyez et huilez régulièrement la chaîne. Vous gardez ainsi une chaîne aiguisée et obtenez une puissance motrice optimale. En cas de dommages liés à une maintenance insuffisante de la chaîne de sciage, le droit à la garantie est annulé. Retirez la batterie et utilisez des gants résistants aux coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.



Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez la scie de jardin sans fil avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne s'émousse plus rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration de la lame.



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

- Huilez la chaîne après le nettoyage, au bout de 10 heures d'utilisation ou au minimum une fois par semaine, selon ce qui s'applique en premier.
- Avant le huilage, graisser soigneusement le guide-chaîne, notamment la denture du guide-chaîne. Utilisez pour cela une balayette et un chiffon sec.



- Huilez chacun des maillons à l'aide d'un injecteur d'huile pourvu d'une pointe d'aiguille (disponible dans les magasins spécialisés). Appliquez des gouttes d'huile sur les articulations et sur les pointes de dent de chaque maillon.

## Aiguiser la chaîne



**Une chaîne mal aiguisée augmente le danger de choc en arrière! Utilisez des gants protégeant contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.**



Une chaîne acérée garantit un rendement de coupe optimal. Elle passe sans problème à travers le bois et produit de gros copeaux longs. Une chaîne est émoussée si vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour pouvoir couper le bois et si les copeaux sont très petits. Une chaîne très émoussée ne produit pas du tout de copeaux, uniquement de la sciure.

- Les parties coupantes de la chaîne sont les maillons coupants qui se composent d'une dent et d'un bec limiteur de profondeur. La différence de hauteur entre les deux détermine la profondeur d'aiguisage.
- En aiguisant les dents, il faut tenir compte des valeurs suivantes :



- angle d'aiguisage (30°)
- angle frontal (85°)
- Angle de sommet (60°)
- profondeur d'aiguisage (0,65 mm)
- diamètre de limage arrondi (4,0 mm)



**Des différences de dimensions géométriques peuvent conduire à un renforcement du choc en arrière. Danger d'accident!**

Pour aiguiser la chaîne, des outils spéciaux garantissant que les couteaux sont aiguisés à l'angle et à la profondeur corrects sont nécessaires. Nous recommandons aux utilisateurs de tronçonneuses inexpérimentés de faire aiguiser la chaîne par un spécialiste ou un atelier. Si vous vous sentez apte à aiguiser la chaîne, procurez-vous les outils spéciaux dans un magasin spécialisé.



1. Enlevez la chaîne de scie (voir chapitre "Maniement de la tronçonneuse"). Pour permettre un aiguisage correct, la chaîne devrait être bien tendue.
2. Pour l'aiguisage, il faut utiliser une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.



**D'autres diamètres endommagent la chaîne et peuvent entraîner un risque d'accident!**

4. Aiguissez seulement de l'intérieur vers l'extérieur. Faites passer les limes de l'intérieur de la dent vers l'extérieur. Soulevez les limes quand vous les faites revenir en arrière.
5. Aiguissez tout d'abord les dents d'un côté. Retournez la tronçonneuse et aiguissez les dents de l'autre côté.
6. La chaîne est usée et doit être échangée contre une neuve quand les dents ne mesurent plus que 4 mm environ.
7. Après l'aiguisage, tous les maillons doivent avoir la même longueur et la même largeur.

8. Tous les trois aiguisages, il faut contrôler la profondeur d'aiguillage (limite de profondeur) et limer à l'aide d'une lime plate. La limite de profondeur devrait être en retrait de 0,65 mm env. par rapport à la dent. Arrondissez légèrement la limite de profondeur vers l'avant.

## Intervalles d'entretien

Exécutez les travaux d'entretien indiqués dans le tableau ci-après régulièrement. Les entretiens réguliers prolongent la longévité de votre tronçonneuse. En outre, vous obtiendrez des coupes optimales et vous éviterez les accidents.

### Tableau des intervalles d'entretien

| Pièce                         | Action  | Avant chaque usage | Après 10 heures d'utilisation |
|-------------------------------|---|--------------------|-------------------------------|
| Composants du frein de chaîne | Contrôler, remplacer le cas échéant                               | ✓                  |                               |
| Roue de chaîne (17)           | Vérifier l'usure/la présence de rainures, remplacer si nécessaire | ✓                  |                               |
| Chaîne (12)                   | Contrôler, huiler, aiguiser le cas échéant ou remplacer           | ✓                  |                               |
| Guide (11)                    | Contrôler, nettoyer, huiler                                       | ✓                  |                               |
| Guide (11)                    | Retourner   |                    | ✓                             |

## Réglage de la tension de la chaîne

Le réglage de la tension de la chaîne est décrit au chapitre «Montage - tension de la chaîne».

- Éteignez l'appareil, et retirez la batterie de l'appareil.
- Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne et réglez-la aussi souvent que possible pour que la chaîne soit tendue sur le guide, toutefois encore assez détendue pour être tirée à la main.

## Monter une nouvelle chaîne

Sur une chaîne neuve, la tension se réduit assez vite. Vous devez donc retendre la chaîne, après les cinq premières coupes, à intervalles plus longs ensuite. La lame (7) doit être retournée environ toutes les 10 heures de travail pour garantir une usure régulière.



**Ne montez jamais une nouvelle chaîne sur un pignon usé ou sur un guide endommagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se rompre. De graves blessures pourraient en être la conséquence.**

## B Entretien du guide



**Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.**

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries (14) de l'appareil.
2. Enlevez la protection de la chaîne (9), la chaîne (12) et le guide (11).
3. Vérifiez l'usure du guide (11). Enlevez les bavures et aplanissez la surface du guide avec une lime plate.
4. Montez la lame (11), la chaîne (12) et la protection de chaîne (9) et tendez la chaîne.

## B Retourner la lame



Utilisez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Le guide-chaîne (11) doit être retourné toutes les 10 heures de travail env. pour garantir une usure régulière.

1. Éteignez l'appareil, et retirez la batterie (A 14) de l'appareil.
  2. Retirez le capot du pignon de chaîne (9), la chaîne de sciage (12) et le guide-chaîne (11).
  3. Tournez le guide-chaîne autour de son axe horizontal et montez le guide-chaîne et la chaîne comme décrit au point « Monter la chaîne de sciage et la lame ».
- Vérifiez ici le sens de rotation de la chaîne de sciage !



Sens de rotation de la chaîne de sciage

Pour déterminer l'orientation de la chaîne de sciage (12), servez-vous du symbole au-dessus du pignon de chaîne (17) lorsque le guide-chaîne est tourné. Le sens de rotation représenté du guide-chaîne ne correspond plus.

## Rangement

- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Placez le fourreau protection de lame.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

## Élimination et écologie

Enlevez la batterie de l'appareil et veillez à recycler l'appareil, l'huile usagée, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie et du chargeur dans le mode d'emploi séparé.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

- Retirez d'abord les piles de l'appareil avant l'élimination.
- Restituez l'appareil et le chargeur dans un point de collecte des déchets à recycler.
- Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rappez-les à un service de dépollution. L'huile usagée ne doit pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## A Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 73).

| Position Vue éclatée | Position Notice d'utilisation | Désignation                            | Numéro de commande |
|----------------------|-------------------------------|--|--------------------|
| 9                    | 1                             | Capot du pignon de chaîne              | 91105984           |
| 11                   | 34                            | Guide-chaîne de rechange 6"            | 30091614           |
| 12                   | 35                            | Chaîne de sciage                       | 30091612           |
| 13                   | 36                            | Foureaux de protection du guide-chaîne | 30091613           |

## A Localisation d'erreur

| Problème  | Cause possible                           | Élimination de l'erreur  |
|---|--|--|
| L'appareil ne démarre pas   | Accu (14) déchargé ou non inséré         | Contrôler le niveau de charge, éventuellement réparation par un électricien. |
|   | Interrupteur marche/arrêt (4) défectueux | Réparation par le SAV  |
|   | Moteur défectueux                        |  |
| La coupe est mauvaise   | Chaîne (12) mal montée                   | Monter la chaîne correctement  |
|   | Chaîne (12) émoussée                     | Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne                            |
|   | Tension de chaîne insuffisante           | Vérifier la tension  |
| La tronçonneuse marche mal, la chaîne saute                           | Tension de chaîne insuffisante           | Vérifier la tension  |
| La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration du guide | Huile insuffisante                       | Huiler la chaîne   |

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de

trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect,

de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 361629\_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient

explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple unités de moteur) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 361629\_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr. Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.



## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
IAN 361629\_2007



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
IAN 361629\_2007

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Inhoud

|  |           |  |            |
|--|-----------|--|------------|
| <b>Inleiding</b> .....   | <b>74</b> | <b>Bewaren</b> .....   | <b>93</b>  |
| <b>Gebruik</b> .....   | <b>75</b> | <b>Berging en milieu</b> .....   | <b>93</b>  |
| <b>Algemene beschrijving</b> .....                                   | <b>75</b> | <b>Vervangstukken/Accessoires</b> .....                                | <b>94</b>  |
| Omvang van de levering .....   | 75        | <b>Foutmeldingen</b> .....   | <b>94</b>  |
| Functiebeschrijving .....  | 75        | <b>Garantie</b> .....  | <b>95</b>  |
| Overzicht .....  | 75        | <b>Reparatieservice</b> .....  | <b>96</b>  |
| Veiligheidsfuncties .....  | 76        | <b>Service-Center</b> .....  | <b>96</b>  |
| <b>Technische gegevens</b> .....                                     | <b>76</b> | <b>Importeur</b> .....   | <b>96</b>  |
| <b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....                                | <b>77</b> | <b>Vertaling van de originele<br/>CE-conformiteitsverklaring</b> ..... | <b>210</b> |
| Symbolen in de handleiding .....                                     | 77        | <b>Explosietekening</b> .....  | <b>216</b> |
| Symbolen op de zaag .....  | 77        |  |            |
| Algemene veiligheidsinstructies<br>voor elektrisch gereedschap ..... | 78        |  |            |
| Veiligheidsinstructies<br>voor kettingzagen .....                    | 82        |  |            |
| Veiligheidsmaatregelen<br>tegen terugslag .....                      | 83        |  |            |
| Verdergaande veiligheidsinstructies ...                              | 84        |  |            |
| Restricties .....  | 84        |  |            |
| <b>Montage</b> .....   | <b>84</b> |  |            |
| Zwaard en zaagketting monteren .....                                 | 85        |  |            |
| Ketting aanspannen .....   | 85        |  |            |
| Accu verwijderen/aanbrengen .....                                    | 86        |  |            |
| <b>Bediening</b> .....   | <b>86</b> |  |            |
| Inschakelen .....  | 86        |  |            |
| Laadstatusindicator .....  | 87        |  |            |
| Zwaard vervangen .....   | 87        |  |            |
| <b>Zaagtechnieken</b> .....  | <b>87</b> |  |            |
| Algemeen .....   | 87        |  |            |
| Op lengte snijden .....  | 88        |  |            |
| Snoeien .....  | 89        |  |            |
| <b>Onderhoud en reiniging</b> .....                                  | <b>89</b> |  |            |
| Reiniging .....  | 89        |  |            |
| Zaagketting oliën .....  | 90        |  |            |
| Ketting slijpen .....  | 90        |  |            |
| Spanning instellen .....   | 91        |  |            |
| Nieuwe ketting laten inlopen .....                                   | 91        |  |            |
| Onderhoudsintervallen .....  | 92        |  |            |
| Zwaard onderhouden .....   | 92        |  |            |
| Zwaard omdraaien .....   | 92        |  |            |

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeestoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen grond voor ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat.

Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

## Gebruik

De draadloze houtsnijder is alleen bedoeld voor het zagen van hout. Deze houtsnijder is niet geschikt voor het vellen van bomen. Het apparaat is niet bedoeld voor enig ander type toepassing (bijv. snijden van metaalwerk, plastic of voedsel). Het gebruik van de houtsnijder voor niet beoogd werk kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of andere mensen.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

De machine is voor gebruik door volwassenen bedoeld. Jongeren onder de 16 jaar mogen enkel onder toezicht de kettingzaag gebruiken.

De producent is niet verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door foute bediening of door gebruik bij toepassingen waarvoor de zaag niet geschikt is. Deze draadloze houtsnijder kan maar door één persoon worden gebruikt en alleen voor het zagen van hout. De houtsnijder moet met de rechterhand aan het handvat worden vastgehouden en met de linkerhand aan het greepoppervlak. Alvorens de houtsnijder te gebruiken, moet de gebruiker alle opmerkingen en instructies in de handleiding hebben gelezen en begrepen. De gebruiker moet geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Met de houtsnijder mag enkel hout gezagen worden. Materialen zoals kunststof, steen, metaal of hout die vreemde voorwerpen bevatten (bijv. spijkers of schroeven) mogen niet worden verwerkt!

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de uitklapbare pagina's.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Accu-houtzaag
- Zwaard (geleidingsrails) (reeds gemonteerd)
- Ketting (reeds gemonteerd)
- Beschermkoker voor zwaard
- Olieflles met 50 ml bio-olie
- Gebruiksaanwijzing



**De accu's en de lader zijn niet meegeleverd.**

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

## Functiebeschrijving

De draadloze houtsnijder is voorzien van een ketting-snelspanstelsel. De cirkelzaagketting wordt over een zwaard (geleiderail) geleid. Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met verschillende beveiligingsapparaten. Hieronder wordt de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

## Overzicht



- 1 Voorste handbescherming
- 2 Greepvlak
- 3 Inschakelblokkering
- 4 Aan-/uitknop
- 5 Handvat
- 6 Achterste handbeveiliging

- 7 Laadstatusindicator
- 8 Schroef voor ketting-snelspansysteem
- 9 Kettingwielafdekking
- 10 Bevestigingsschroef
- 11 Zwaard (geleiderail)
- 12 Zaagketting
- 13 Zwaardbeschermingskoker
- 14 Accu
- 14a Ontgrendelknop
- 15 Lader
- 16 Oliefles

- B** 17 Kettinggrondsel
- 18 Schroefdraadboring
- 19 Houder van kettingspanbalkje
- 20 Kettingspanbalkje

## A Veiligheidsfuncties

### 3 startvergrendeling

om de machine te kunnen starten, moet eerst de startvergrendeling ontgrendeld worden.

### 4 Aan-/uitschakelaar met ketting-blokkering

bij loslaten van de aan- en uitschakelaar stopt de machine onmiddellijk

### 5 achterste handvat met bescherming voor de hand (6)

beschermt de hand tegen takken en twijgen en als de ketting losspringt.

### 12 ketting met lichte terugslag

helpt u door speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen terugslagen op te vangen.

## Technische gegevens

### Accu-houtzaag ..... PGHSA 12 A1

Motorspanning ..... 12 V ==  
 Beschermingsklasse ..... IP20  
 Gewicht (zonder lader+accus) ..ca. 1,2 kg

Zwaard.. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0142

Kettingsteek ..... Hangzhou Jingfeng  
 Tools Co. Ltd, WA0151

Schakelafstand ..... 1/4"

Schakelsterkte ..... 1,1 mm

Tanden van het kettingwiel ..... 7

Zwaardlengte ..... ca. 153 mm

Zaaglengte ..... ca. 120 mm

Geluidsrukniveau

(L<sub>PA</sub>) ..... 78 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Geluidsvermogensniveau (L<sub>WA</sub>)

gemeten ..... 86,02 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

gewaarborgd ..... 90 dB(A)

Vibratie (a<sub>h</sub>) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dit apparaat kan met de volgende accu's worden gebruikt: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

| Laadtijd (h) | PAKP 12 A1<br>PAKP 12 A2<br>PAKP 12 A3 | PAKP 12 B1<br>PAKP 12 B2<br>PAKP 12 B3 |
|--------------|--|--|
| PLGK 12 A1   | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 A2   | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 B2   | 0,5                                    | 1                                      |

Temperatuur ..... max. 50 °C

Laadproces ..... 4 - 40 °C

Bedrijf ..... -20 - 50 °C

Opslag ..... 0 - 45 °C

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

**! Waarschuwing:** Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de fundamentele veiligheidsrichtlijnen bij het werken met de elektrische kettingzaag.

**! Een houtsnijder is een gevaarlijk apparaat dat, indien onjuist of onachtzaam gebruikt, ernstig letsel of zelfs de dood kan veroorzaken. Neem daarom voor uw eigen veiligheid en die van anderen altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht en vraag bij twijfel een vakman om advies.**

## Symbolen in de handleiding

**! Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat



Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden!

## Symbolen op de zaag



Maak u goed vertrouwd met alle bedieningselementen vóór u met de draadloze houtsnijder werkt. Oefen met het gebruik van het apparaat (op lengte zagen van stammen op een zaagbok) en laat een ervaren gebruiker of vakman u de functie, werkwijze, zaagtechnieken en persoonlijke beschermingsmiddelen uitleggen.



Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing die bij de machine hoort!



Draag gehoorbescherming.



Hou de machine met beide handen vast.



Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.



Pas op voor de terugslag van de kettingzaag en raak de punt van de geleidingsrails niet aan.



Stel de machine niet bloot aan vocht. De machine mag noch vochtig zijn noch in vochtige omgeving gebruikt worden.





Gevaar voor snijwonden! Houd de handen uit de buurt ervan.



Zwaardlengte



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 12 V Team

### Pictogram boven het kettingrondsel:



Zaagketting oliën.



Looprichting van de zaagketting in acht nemen. Let op! Lees de gebruiksaanwijzing.

### Pictogram op het zwaard:



Looprichting van de zaagketting

### Pictogram op de bevestigingsschroef voor de kettingwielafdekking:



OPEN



DICHT

### Symbolen op de kettingwielafdekking voor het ketting-snelspansysteem:



lossen



aanspannen



## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplaats

- Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

## 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inscha-**

**kelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
  - f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
  - g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
  - h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter

en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaars ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.



- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.
- 5) **Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**
- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
  - b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
  - c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
  - d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen.**

**Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

## 6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

## Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- a) Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u begint te zagen of de zaagketting niets aanraakt. Bij het werken met een houtsnijder kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen bekneld raken in de zaagketting.
- b) Houd de houtsnijder altijd met de rechterhand op de achterste greep en met de linkerhand op de voorste greep vast. Het vasthouden van de houtsnijder in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op letsels en is niet toegestaan.
- c) Draag een beschermende bril en gehoorbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen zijn verplicht. Passende beschermende kledij vermindert het gevaar voor verwondingen door rondvliegend spaanmateriaal en een toevallige aanraking van de zaagketting.
- d) Werk met de kettingzaag niet op een boom. Bij de werking van een kettingzaag op een boom bestaat er gevaar voor verwondingen.
- e) Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de houtsnijder alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat. Gladde grond of onstabiele standvlakken zoals op een ladder kunnen leiden tot verlies van evenwicht of verlies van controle over de houtsnijder.
- f) Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert. Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak u treffen en/of de controle over de houtsnijder doen verliezen.
- g) Wees uiterst voorzichtig bij het snoeien van onderhoud en jonge bomen. Het dunne materiaal kan in de zaagketting verstrikt geraken en op u slaan of u uit uw evenwicht brengen.
- h) Draag de houtsnijder aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daarbij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Monteer altijd eerst de veiligheidsafdekking voordat u de houtsnijder transporteert of opbergt. Een zorgvuldige omgang met de houtsnijder verkleint de kans op onbedoeld contact met de lopende zaagketting.
- i) Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en de wissel van toebehoren op. Een onoordeelkundig gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken, ofwel het risico op terugslag verhogen.
- k) Houd handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet. Vettige, olieachtige handgrepen zijn glibberig en leiden tot het verlies van de controle.
- l) Zaag alleen hout. Gebruik de houtsnijder niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd is. Bijvoorbeeld: Gebruik de houtsnijder niet om plastic, metselwerk of niet-houten constructiematerialen te zagen. Het gebruik van de houtsnijder voor werkzaamheden die niet in overeenstemming zijn met het beoogde doel, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- m) Houd het elektrische gereedschap uitsluitend aan de geïsoleerde handgreepoppervlakken vast omdat de zaagketting in contact met verborgen stroomleidingen of met het netsnoer kan komen. Het contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

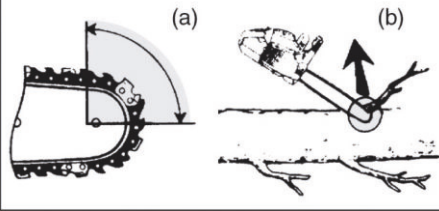
- n) **Deze kettingzaag is niet geschikt voor het vellen van bomen.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet beoogde werkzaamheden kan leiden tot ernstige letsels bij de gebruiker of andere personen.

## Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag



Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondingsgevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.

afb. 1



Terugslag kan zich voordoen wanneer het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of wanneer het hout kromt en de kettingzaag in de snede vastklemt (zie afb. 1, b).

Een aanraking met het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen tot een onverwachte, achterwaarts gerichte reactie leiden, waarbij de geleiderail opwaarts en in de richting van de met de bediening belaste persoon geslagen wordt (zie afb. 1, a).

Het vastzitten van de kettingzaag aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail fel in de richting van de operator terugstoten. Elk van deze reacties kan ertoe leiden tot u de controle over de zaag verliest en zich mogelijk zwaar verwondt. Verlaat u niet

alleen op de in de houtsnijder ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een houtsnijder dient u diverse maatregelen te nemen om ongevallen of letselvrij te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of ontbrekend gebruik van het elektrische gereedschap. De terugslag kan door gepaste voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, voorkomen worden:

- Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie, waarin u tegen de terugslagkrachten bestand kunt zijn.** Als er gepaste maatregelen getroffen worden, kan de met de bediening belaste persoon de terugslagkrachten meester zijn. Noot de kettingzaag loslaten.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte. Dit voorkomt onbedoeld contact met de punt van de rail en maakt een betere controle van de houtsnijder in onverwachte situaties mogelijk.
- Gebruik steeds door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen.** Verkeerde reserverails en zaagkettingen kunnen tot een scheur van de ketting en/of tot een terugslag leiden.
- Houd u aan de aanwijzingen vanwege de fabrikant voor het scherp en het onderhouden van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de helling tot terugslag.

## Verdergaande veiligheidsinstructies

- Respecteer zorgvuldig de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze gebruiksaanwijzing. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten door het vakkundige personeel van ons servicecenter gerepareerd of vervangen worden, voor zover er niet iets anders aangegeven is in de gebruiksaanwijzingen.
- Het is aanbevolen dat een eerste gebruiker het snijden van rondhout op een zaagbok of onderstel zou oefenen.
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handvatten van de houtsnijder te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Nadat u het zagen voltooid hebt, dient u de stilstand van de houtsnijder af te wachten voordat u de houtsnijder verwijderd van de snede. Schakel de motor van de houtsnijder steeds uit alvorens van boom te veranderen.
- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de construc-

tiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



**Neem de veiligheids- en acculaad-instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Montage



**Draag bij het werken met de kettingzaag altijd veiligheids-handschoenen en gebruik enkel de originele onderde-**

**len. Trek de stekker uit als u aan de machine zelf wil werken. Er bestaat gevaar voor verwondingen!**

Vóór u de elektrische kettingzaag in gebruik neemt, moet u:

- de zaagketting spannen,
- de zaagketting oliën

Laad de batterij op en plaats deze

**B Zwaard en zaagketting monteren**



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielfafdekking linksom ( ), om de kettingwielfafdekking (9) te verwijderen.
3. Spreid de zaagketting (12) in een lus uit, zodat de snijkanten rechtsonder zijn uitgelijnd. Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (12) aan het pictogram aan het zwaard, resp. onder het kettinggrondsel (17).



Looprichting van de zaagketting

4. Leg de zaagketting (12) in de zwaardgleuf. Houd het zwaard (11) voor montage in een hoek van ong. 45 graden naar boven gericht, om de zaagketting (12) vlotter op het kettinggrondsel (17) te kunnen leggen.
5. Plaats het zwaard (11) en de zaagketting (12). Het is normaal dat de zaagketting (12) doorhangt.

6. Draai de schroef voor het ketting-snelspanstelsel (8) totdat de spanpen van de ketting (20) ongeveer op gelijke hoogte is met de bevestigingsschroef (10).
7. Zet de kettingwielfafdekking (9) op. Daarbij moet het kettingspanbalkje (20) aan de binnenkant van de kettingwielfafdekking (9) in de houder voor het kettingspanbalkje (19) worden gestoken.
8. Draai de bevestigingsschroef (10) in de schroefdraadboring (18).
9. Span de zaagketting (12) door de schroef voor het snelspanstelsel van de ketting (8) in de richting van te draaien.
10. Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielfafdekking vast ( ).



Opgelet! De houtsnijder kan nasmeren.

Vooraleer u de zaagketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de zaagketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

**Ketting aanspannen**

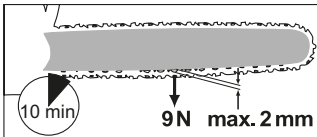
Het regelmatig aanspannen van de ketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvatten van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren.

Tijdens werken met de zaag wordt de ketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit "langer worden" moet in het bijzonder bij nieuwe kettingen rekening worden gehouden.



De ketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de ketting dan te strak rond het zwaard ligt. Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de ketting.

De ketting is juist aangespannd als ze aan de onderkant van het zwaard niet doorhangt en men met de hand de ketting er volledig kan omheen trekken. Bij het trekken aan de zaagketting met een trekkracht van 9 N (ca. 1 kg) mag de afstand tussen de zaagketting en de geleidingsrail niet meer dan 2 mm bedragen.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

**B**

1. Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielafdekking (9) los (↻).
2. Voor het aanspannen van de zaagketting draait u de schroef (8) voor het ketting-snelspanstelsel in richting (➡).  
Om de spanning te verminderen, draait u de schroef (8) voor

het ketting-snelspanstelsel in de richting (↶).

3. Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielafdekking (9) weer aan (↻).



Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

**C**

**Accu verwijderen/aanbrengen**

1. Om de accu's (14) in het apparaat te plaatsen, schuift u de accu's langs de geleidingsrails in het apparaat. Ze klikken hoorbaar vast.
2. Om de accu's (14) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (14a) van de accu's en trekt u ze eruit.

**Bediening**



Start de kettingzaag pas als het zwaard, de ketting en de kettingwielbescherming juist gemonteerd zijn. Let bij het starten op een stabiele houding. Wees er zeker van voor het starten dat de elektrische kettingzaag geen voorwerpen raakt.



Gebruik het apparaat nooit zonder de voorste snijbescherming. Gevaar voor verwondingen!

**D**

**Inschakelen**

1. Plaats evt. de accu (14) in het apparaat (zie „Accu plaatsen/verwijderen“).
2. Controleer voor het starten de laadtoestand van de accu.
3. Houd het apparaat tijdens het werken steeds met beide handen goed vast,

met de rechterhand aan de handgreep (5) en met de linkerhand op het greepvlak (2). Duimen en vingers moeten het handvat (5) stevig omsluiten. Bedien het apparaat nooit met één hand. Gevaar voor verwondingen!

- Om in te schakelen bedient u de inschakelblokkering (3) met uw duim of wijsvinger en drukt u vervolgens op de aan / uit-schakelaar (4), het apparaat draait op maximale snelheid. Laat de inschakelblokkering (3) weer los.
- Het apparaat schakelt uit wanneer u de aan-/uitknop (4) weer loslaat. Een schakeling voor continu bedrijf is niet mogelijk.

## Laadstatusindicator

De laadstatus van de accu's wordt, tijdens het bedrijf, aangegeven door de overeenkomstige led-lampjes op de laadstatusindicator.

### Drie leds branden (rood, oranje en groen):

Accu's geladen

### 2 leds branden (rood en oranje):

Accu's gedeeltelijk geladen

### 1 led brandt (rood):

Accu's moeten worden geladen

## B Zwaard vervangen

- Schakel het apparaat uit en haal de accu (A 14) uit het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielafdekking linksom, om de kettingspanning te verminderen en de kettingwielafdekking (9) te verwijderen.
- Verwijder het zwaard (11) en de zaagketting (12).  
Om het te demonteren, houdt u het

zaagblad (11) in een hoek van ongeveer 45 graden naar boven, zodat de zaagketting (12) gemakkelijker van het kettinggrondsel (17) kan worden verwijderd.

- Vervang het zwaard en monteer zwaard en zaagketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven.



Het opspannen van de zaagketting is in het hoofdstuk "Montage" beschreven.

## Zaagtechnieken

### Algemeen



Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften bij het werken met het apparaat. Lokale voorschriften kunnen een controle op geschiktheid vereisen. Vraag dit na bij de bevoegde instantie.

- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan.
- Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handvatten van de houtsnijder te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Nadat u het zagen voltooid hebt, dient u de stilstand van de houtsnijder af te wachten voordat u de houtsnijder verwijdert van de snede.
- Schakel de motor van de houtsnijder steeds uit alvorens van boom te veranderen.

- U hebt meer controle over het apparaat wanneer u met de onderkant van het zwaard (met trekkende ketting).
- De zaagketting mag tijdens het doorzagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- Zorg ervoor dat de zaagketting niet in de zaagsnede vastgekneld raakt. De boomstam mag niet breken of afsplinteren.
- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (zie veiligheidsinstructies).
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handvatten van de houtsnijder te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Nadat u het zagen voltooid hebt, dient u de stilstand van de zaagketting af te wachten voordat u de houtsnijder verwijdert van de snede. Schakel de motor van de houtsnijder steeds uit alvorens van boom te veranderen.



**Wanneer de zaagketting vastgekneld raakt, probeer dan niet om het apparaat er met geweld uit te trekken. Er bestaat een risico op verwondingen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of spie om het apparaat los te maken.**

## Op lengte snijden

Op lengte snijden is het zagen van geveld boomstammen in kleine stukken. Zorg ervoor dat u stabiel staat en dat uw

lichaamsgewicht gelijkmatig is verdeeld over beide voeten. Indien mogelijk moet de stam zijn geplaatst op takken, balken of wiggen of erdoor ondersteund worden.

- Zorg ervoor dat de zaagketting bij het zagen de grond niet raakt.
- Zorg dat u stevig staat en sta op hellend terrein boven de stam. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handvatten van de houtsnijder te lossen. Nadat u het zagen voltooid hebt, dient u de stilstand van de zaagketting af te wachten voordat u de houtsnijder verwijdert van de snede. Schakel de motor van de houtsnijder steeds uit alvorens van boom te veranderen.

### **E 1. Stam ligt op de grond**

Zaag de stam langs boven volledig door en let erop, op het einde de bodem niet te raken. Indien de stam kan worden gedraaid, zaagt u hem voor 2/3 door. Vervolgens draait u de stam om en zaagt u de rest van boven naar beneden door.

### **F 2. Stam is aan 1 kant gestut**

Zaag de stam eerst van beneden naar boven (met de bovenkant van het zwaard) voor 1/3 door, om te voorkomen dat stam scheurt. Zaag vervolgens de boom van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste zaagsnede toe, om te voorkomen dat de ketting wordt vastgeklemd.



### **G** 3. **Stam is aan beide kanten gestut**


Zaag de stam eerst van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) voor 1/3 door. Zaag de stam vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) door, tot de onderste zaagsnede is bereikt.

### **H** 4. **Zagen op een zaagbok**

Houd de elektrische kettingzaag met beide handen stevig vast en beweeg de kettingzaag tijdens het zagen van het lichaam af. Als de stam is doorgezaagd, brengt u de zaag rechts langs uw lichaam (1). Houd uw linkerarm zo recht mogelijk (2). Let op de vallende stam. Ga zo staan, dat de vallende stam geen gevaar oplevert. Let op uw voeten. De vallende stam kan op uw voeten vallen. Denk ook om uw evenwicht (3).

### **I** **Snoeien**

Met snoeien wordt het afzagen van takken en twijgen van een geveld boom bedoeld.

 Er gebeuren vaak ongelukken bij het snoeien. Zaag nooit takken af als u op een boomstam staat. Let op een eventuele terugslag als takken onder spanning staan.

- Verwijder de zijtakken pas na het doorzagen.
- Onder spanning staande takken moeten van onder naar boven gezaagd worden om vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen.
- Bij het afzagen van dikkere takken gebruikt men dezelfde techniek als bij het verzagen.

- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij de elektrische kettingzaag. Laat het gewicht van de zaag zoveel mogelijk op de stam rusten.
- Verander van plaats om takken aan de andere kant van de stam af te zagen.
- Vertakte takken worden apart afgezaagd. (zie **F**).

## **Onderhoud en reiniging**



**Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden in principe bij uitgeschakelde motor en verwijderde accu uit. Gevaar voor verwondingen!**

**Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd bedrijf. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert. Er bestaat een risico op brandwonden!**



**Gevaar door snijdwonden! Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.**



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

### **Reiniging**

- Reinig de machine grondig na elk gebruik. Daardoor verlengt u de levensduur van de machine en vermijdt u ongelukken.

- Houdt de handvaten benzine-, olie- en vetvrij. Maak de handvaten indien nodig met een vochtige, in zeep gewassen vod schoon. Gebruik geen oplosmiddel of benzine voor het reinigen!
- Reinig na elk gebruik de ketting. Gebruik hiervoor een penseel of handveger. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen van de ketting. Na reiniging de ketting licht met olie instrijken.
- Reinig de verluchtingsgaten en de oppervlakken van de machine met een penseel, handveger of droge vod. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen.

## Zaagketting oliën



Reinig en olie de ketting regelmatig. Hierdoor blijft de ketting scherp en worden optimale machineprestaties bereikt. Bij schade door onvoldoende onderhoud van de zaagketting vervalt de garantie. Verwijder de accu en gebruik snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de ketting of het zwaard.



Het zwaard en de ketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u de accu-houtsnijder met te weinig olie gebruikt, neemt het zaagvermogen en de levensduur van de zaagketting af, omdat de ketting sneller bot wordt. Te weinig olie herkent u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

- Olie de ketting na het schoonmaken, na 10 uur gebruik, of minstens één

keer per week, naargelang wat het eerst komt.

- Vooraleer het zwaard te oliën, moeten vooral de tanden van het zwaard grondig worden schoongemaakt. Gebruik een handborstel en een droog doek.
- Smeer de afzonderlijke kettingschakels in met een oliespuit met naaldpunt (verkrijgbaar bij speciaalzaken). Breng enkele druppels olie aan op de scharnieren en op de tanden van de individuele kettingschakels.

## Ketting slijpen



**Afwijkingen van de aangegeven maten van de slijpgeometrie kunnen de neiging van de machine tot terugslag verhogen. Vergroot het gevaar op ongevallen.**



Voor het slijpen van de ketting zijn speciale werktuigen noodzakelijk, waarvan de messen de juiste hoek hebben en in de juiste diepte geslepen zijn. Onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de ketting door een vakman of in een werkplaats te laten slepen. Als u toch zelf de ketting wil slepen, koop dan het noodzakelijke gereedschap in de vakhandel.

- De zagende delen van de ketting zijn de snij-onderdelen die uit een zaagtand en een dieptebegrenzer bestaan. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
- Bij het slijpen van de zaagtanden moeten volgende waarden in acht genomen worden:

- K**
- slijphoek (30°)
  - borsthoek (85 °)
  - Dakhoek (60°)
  - slijpdiepte (0,65 mm)
  - diameter van de ronde veil (4,0 mm)



**Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!**

Voor het slijpen van de ketting zijn speciale werktuigen noodzakelijk, waarvan de messen de juiste hoek hebben en in de juiste diepte geslepen zijn. Onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de ketting door een vakman of in een werkplaats te laten slepen. Als u toch zelf de ketting wil slepen, koop dan het noodzakelijke gereedschap in de vakhandel.



1. Om te zorgen dat de tanden goed kunnen worden geslepen, dient de ketting strak rond het zwaard te zitten.
2. voor het slijpen is een ronde vijl met een diameter van 4,0 mm vereist.



**Andere diameters beschadigen de ketting en verhogen het gevaar op ongevallen bij het werken met de zaag.**

3. Slijp enkel van binnen naar buiten. Leidt de veil van de binnenkant van de zaagtand naar buiten. Houdt de veil omhoog als u ze terugtrekt.
4. Slijp eerst de tanden aan een kant. Draai de zaag om en slijp de tanden aan de andere kant.

5. De ketting is versleten en moet door een nieuwe vervangen worden als er slechts nog ca. 4 mm van de zaagtand over is.
6. Na het slijpen, moeten alle snijdelen even lang en breed zijn.
7. Na 3 keer slijpen, moet telkens de slijpdiepte (dieptebegrenzing) gecontroleerd worden en de hoogte met behulp van een platte vijl aangepast worden. De dieptebegrenzing moet ca. 0,65 mm tegenover de zaagtand naar achter geplaatst worden. Rond daarna de dieptebegrenzing een beetje naar voor af.

## Spanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in het gedeelte over "Montage - kettingzaag spannen" beschreven.

- Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat.
- Controleer de spanning regelmatig en stel deze zo veel mogelijk bij zodat de ketting nauw aan het geleispoor ligt, maar toch nog los genoeg zit om et de hand aan te kunnen trekken.

## Nieuwe ketting laten inlopen

Bij een nieuwe ketting vermindert de spankracht na enige tijd. Daarom moet u na de eerste 5 snedes, daarna in grotere afstanden, de ketting opnieuw aanspannen.



**Bevestig nooit een ketting op een afgesleten aandrijf wiel of een beschadigd zwaard.**

## Onderhoudsintervallen

Voer de in onderstaande tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Door regelmatig onderhoud van uw zaag wordt haar levensduur verlengd. Bovendien kan u dan optimaal zagen en worden ongelukken vermeden.

### Tabel onderhoudsintervallen

| Machine-onderdeel            | Uit te voeren   | Voor elk gebruik | Na 10 uur gebruik |
|------------------------------|---|------------------|-------------------|
| Onderdelen van de kettingrem | Controleren, indien nodig vervangen                     | ✓                |                   |
| Kettingwiel (17)             | Controleren op slijtage/ker-ven, indien nodig vervangen | ✓                |                   |
| Ketting (12)                 | Controleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen   | ✓                |                   |
| Zwaard (11)                  | Controleren, reinigen, oliën                            | ✓                |                   |
| Zwaard (11)                  | Omdraaien   |                  | ✓                 |

### **B** Zwaard onderhouden



**Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.**

1. Schakel het apparaat uit en haal de accu (**A** 14) uit het apparaat.
2. Neem de kettingwielbescherming (9), de ketting (12) en het zwaard (11) af.
3. Controleer het zwaard op slijtage. Verwijder beschadigingen op het geleis-poor met een platte vijl.
4. Monteer zwaard (11), ketting (12) en kettingwielbescherming (9) en span de ketting aan.

### **B** Zwaard omdraaien



Gebruik snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de ketting of het zwaard.

- Het zwaard (11) moet elke 10 werkuren worden omgedraaid om een gelijkmatig slijtage te waarborgen.
1. Schakel het apparaat uit en haal de accu (**A** 14) uit het apparaat.
  2. Verwijder de kettingwielafdekking (9), de zaagketting (12) en het zwaard (11).
  3. Draai het zwaard om zijn horizontale as en monteer zwaard en ketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven. Let daarbij op de looprichting van de zaagketting!



Looprichting van de zaagketting

Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (12) aan het pictogram boven het kettinggrondsel (17), wanneer het zwaard gedraaid wordt. De op het zwaard afgebeelde looprichting klopt dan niet meer.

## Bewaren

- Reinig het apparaat voordat u het bewaart.
- Breng de beschermkoker voor zwaard hoer aan.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Berging en milieu

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de oude olie, het toebehoren en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor het afvoeren van de accu en lader vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing.



Machines horen niet thuis in het huisafval.

- Verwijder, voorafgaand aan de afvoer, eerst batterijen uit het apparaat.
- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum.
- Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af. Giet afgewerkte olie niet in de riool of afvoer.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Vervangstukken/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 96).

| Positie<br>Gebruiks-<br>aanwijzing | Positie<br>Explosietekening | Benaming                | Bestelnr. |
|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|-----------|
| 9                                  | 1                           | Kettingwielafdekking    | 91105984  |
| 11                                 | 34                          | 6" reservezwaard        | 30091614  |
| 12                                 | 35                          | Zaagketting             | 30091612  |
| 13                                 | 36                          | Zwaardbeschermingskoker | 30091613  |

## Foutmeldingen

| Probleem  | Mogelijke oorzaak                                 | Oplossing   |
|---|---|---|
| Machine start   | Accu (14) ontladen,<br>Accu (14) niet aangebracht | Accu laden (zie „Laadprocé-<br>dé“)<br>Accu aanbrengen (zie „Bedie-<br>ning“) |
|   | Aan- en uitschakelaar (4) is<br>defekt            | Reparatie door klantendienst  |
|   | Motor is defekt                                   |   |
| Slechte snijprestatie   | Ketting (12) fout gemonteerd                      | Ketting juist monteren  |
|   | Ketting (12) stomp                                | Zaagtanden scherpener of nieu-<br>we ketting spannen                          |
|   | Ontoereikende spanning                            | Spanning controleren  |
| Zaag loopt moeizaam,<br>ketting springt los   | Ontoereikende spanning                            | Spanning controleren  |
| Ketting wordt heet,<br>rookontwikkeling bij<br>zagen, verkleuring van<br>het zwaard | Te weinig olie                                    | Ketting oliën   |

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ketting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 361629\_2007) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 361629\_2007**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 361629\_2007**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)



## Spis treści

|   |            |  |            |
|---|------------|--|------------|
| <b>Wstęp</b> .....  | <b>97</b>  | Przechowywanie .....   | 116        |
| <b>Użytkowanie zgodne z<br/>przeznaczeniem</b> .....                | <b>98</b>  | <b>Utylizacja /<br/>ochrona środowiska</b> .....                 | <b>116</b> |
| <b>Opis ogólny</b> .....  | <b>98</b>  | <b>Rozwiązywanie problemów</b> .....                             | <b>117</b> |
| Zakres dostawy .....  | 98         | <b>Części zamienne/akcesoria</b> .....                           | <b>117</b> |
| Opis funkcji .....  | 98         | <b>Gwarancja</b> .....   | <b>118</b> |
| Przegląd elementów urządzenia .....                                 | 99         | <b>Serwis naprawczy</b> .....                                    | <b>119</b> |
| Funkcje bezpieczeństwa .....  | 99         | <b>Service-Center</b> .....                                      | <b>119</b> |
| <b>Dane techniczne</b> .....  | <b>99</b>  | <b>Importer</b> .....  | <b>119</b> |
| <b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> ....                                | <b>100</b> | <b>Tłumaczenie oryginalnej<br/>deklaracji zgodności WE</b> ..... | <b>211</b> |
| Symbole użyte w instrukcji obsługi ..                               | 100        | <b>Rysunek samorozwijający</b> .....                             | <b>216</b> |
| Piktogramy na urządzeniu .....                                      | 100        |  |            |
| Ogólne zasady bezpieczeństwa<br>dotyczące narzędzi elektrycznych .. | 101        |  |            |
| Uwagi dotyczące bezpieczeństwa<br>pracy z piłarkami do drewna ..... | 104        |  |            |
| Środki ostrożności<br>przeciwko odrzutom .....                      | 106        |  |            |
| Dalsze zasady bezpieczeństwa .....                                  | 106        |  |            |
| Zagrożenia ogólne .....   | 107        |  |            |
| <b>Montaż</b> .....   | <b>107</b> |  |            |
| Montaż miecza i łańcucha piły .....                                 | 107        |  |            |
| Napinanie łańcucha tnącego .....                                    | 108        |  |            |
| Wkładanie/wyjmowanie<br>akumulatora .....                           | 109        |  |            |
| <b>Obsługa</b> .....  | <b>109</b> |  |            |
| Włączanie .....   | 109        |  |            |
| Wskaźnik stanu naładowania .....                                    | 110        |  |            |
| Wymiana miecza .....  | 110        |  |            |
| <b>Techniki piłowania</b> .....                                     | <b>110</b> |  |            |
| Uwagi ogólne .....  | 110        |  |            |
| Przycinanie na długość .....  | 111        |  |            |
| 111 Okrzesywanie .....  | 111        |  |            |
| <b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....                              | <b>112</b> |  |            |
| Czyszczenie .....   | 112        |  |            |
| Smarowanie łańcucha piły .....                                      | 113        |  |            |
| Ostrzenie zębów tnących .....                                       | 113        |  |            |
| Regulacja napięcia łańcucha .....                                   | 114        |  |            |
| Terminy konserwacji .....   | 115        |  |            |
| Docieranie nowego łańcucha piły ..                                  | 115        |  |            |
| Konserwacja miecza .....  | 115        |  |            |
| Obracanie miecza .....  | 116        |  |            |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.

Nie da się wykluczyć, że w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu mogą znajdować się resztki środków smarnych. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorowa pilarka do drewna jest przeznaczona wyłącznie do cięcia drewna. Niniejsza pilarka do drewna nie jest przeznaczona do cięcia drzew. Urządzenie nie jest przeznaczone do innych zastosowań (np. cięcie muru, plastiku lub artykułów żywnościowych). Używanie pilarki do drewna w ramach prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych urazów użytkownika lub innych osób.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem.

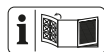
Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą. Urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego.

Korzystanie z urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Akumulatorowa pilarka do drewna może być wykorzystywana tylko przez jedną osobę i tylko do cięcia drewna. Pilarkę elektryczną należy trzymać prawą ręką za rękkojeść, a lewą ręką za powierzchnię uchwytu. Przed użyciem pilarki do drewna użytkownik musi przeczytać ze zrozumieniem wszystkie informacje i wskazówki zawarte w instrukcji użytkownika.

Użytkownik musi nosić stosowne środki ochrony indywidualnej. Za pomocą pilarki do drewna można piłować jedynie drewno. Nie wolno ciąć niq materiałów takich jak tworzywo sztuczne, kamień, metal lub drewno zawierające ciała obce (np. gwoździe lub śruby)!

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

## Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne:

- Akumulatorowa pilarka do roślin zdrewniałych
- Szyna prowadząca (miecz) (już montowane)
- Łańcuch tnący (już montowane)
- Kołczan ochronny na miecz
- Butelka z 50 ml bio-oleju
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.

## Opis funkcji

Akumulatorowa pilarka do drewna jest wyposażona w system szybkiego napinania łańcucha. Obracający się łańcuch piły jest prowadzony na mieczu (prowadnica szynowa). Dla ochrony użytkownika urządzenie jest wyposażone w różne elementy ochronne. Funkcje elementów obsługowych objaśniono w poniższych opisach.

## Przegląd elementów urządzenia

- A**
- 1 Przednia osłona dłoni
  - 2 Powierzchnia uchwytu
  - 3 Blokada włącznika
  - 4 Włącznik/wyłącznik
  - 5 Rękojeść
  - 6 Tylna osłona dłoni
  - 7 Wskaźnik stanu naładowania
  - 8 Śruba systemu szybkiego napinania łańcucha
  - 9 Osłona koła łańcuchowego
  - 10 Śruba mocująca
  - 11 Miecz (prowadnica szynowa)
  - 12 Łańcuch piły
  - 13 Pochwa ochronna miecza
  - 14 Akumulator
  - 14a Przycisk zwalniający
  - 15 Ładowarka
  - 16 Olejarka
- B**
- 17 Małe koło łańcuchowe
  - 18 Otwór gwintowany
  - 19 Gniazdo kołka do napinania łańcucha
  - 20 Kołek do napinania łańcucha

## A Funkcje bezpieczeństwa

### 3 Blokada włącznika

Aby włączyć urządzenie, należy odblokować blokadę włącznika.

### 4 Włącznik / wyłącznik z systemem natychmiastowego zatrzymania łańcucha

Po zwolnieniu włącznika / wyłącznika urządzenie natychmiast się wyłącza.

### 5 Tylny uchwyt z osłoną dłoni (6)

chroni dłoń przed gałęziami i podczas zeskakiwania łańcucha.

### 12 Łańcuch piły z niskim odrzutem

pomaga absorbować siłę odrzutu dzięki specjalnie opracowanym systemom zabezpieczającym.

## Dane techniczne

### Akumulatorowa pilarka do roślin zdrewniałych ..PGHSA 12 A1

Napięcie znamionowe wejścia  
 U ..... 12 V ==

Typ zabezpieczenia ..... IP20

Ciężar (z osłoną noża,  
 bez ładowarka) ..... ok. 1,2 kg

Miecz..... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0142

łańcuch .. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0151

Podział łańcucha ..... 1/4"  
 prowadzącego łańcucha ..... 1,1 mm

Zęby koła zębatego napędu łańcucha.. 7

Długość miecza ..... 153 mm

Długość cięcia ..... ok. 120 mm

Poziom ciśnienia akustycznego  
 ( $L_{PA}$ ) ..... 78 dB(A);  $K_{PA}$  = 3 dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
 zmierzony ..... 86,02 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB

gwarantowany ..... 90 dB(A)

Wibracje ( $a_i$ ) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 dB



**Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

| Czas ładowania (godz.) | PAKP 12 A1<br>PAKP 12 A2<br>PAKP 12 A3 | PAKP 12 B1<br>PAKP 12 B2<br>PAKP 12 B3 |
|------------------------|--|--|
| PLGK 12 A1             | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 A2             | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 B2             | 0,5                                    | 1                                      |

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Temperatura .....   | maks. 50 °C |
| Ładowanie .....     | 4 - 40 °C   |
| Praca.....          | -20 - 50 °C |
| Przechowywanie..... | 0 - 45 °C   |

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Wskazówki bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe zasady bezpieczeństwa podczas korzystania z urządzenia.



Pilarka do drewna jest niebezpiecznym urządzeniem, które w przypadku nieprawidłowego lub niedbałego użytkowania może spowodować poważne lub nawet śmiertelne obrażenia ciała. Dlatego, aby zapewnić bezpieczeństwo użyt-

kownika i innych osób, należy zawsze przestrzegać poniższych zaleceń bezpieczeństwa, a w razie wątpliwości zapytać o radę specjalistę.

## Symbole użyte w instrukcji obsługi



**Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym**



Znak nakazu (zamiast wykrzyknika objaśniony jest nakaz) z informacjami o zapobieganiu uszkodzeniom



Znak informacyjny z informacjami ułatwiającymi obsługę urządzenia



Noś odporne na przecięcie rękawice.

## Piktogramy na urządzeniu



Przed rozpoczęciem pracy z akumulatorową pilarką do drewna należy się dobrze zapoznać ze wszystkimi elementami obsługowymi. Proszę przećwiczyć obsługę urządzenia (przycinanie kłód na długość na koźle do piłowania) i poprosić doświadczonego użytkownika lub specjalistę o objaśnienie funkcji, sposobu działania, technik piłowania i środków ochrony indywidualnej.



Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji obsługi dołączonej do maszyny!



Noś okulary ochronne.



Używaj urządzenia zawsze obiema rękami.



Należy pamiętać, że łańcuch piły może odbić oraz unikać kontaktu z końcówką szyny prowadzącej.



Wyjąć akumulator przez rozpuszczeniem prac konserwacyjnych.



Nie wystawiaj urządzenia na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani używane w wilgotnym środowisku.



Długość miecza



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi



Niebezpieczeństwo ran ciętych!  
Ręce trzymać z dala od narzędzia.



Urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM.

### Symbol powyżej małego koła łańcuchowego:



Nasmarować łańcuch piły.

Przestrzegać kierunku biegu łańcucha. Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi.

### Symbol na mieczu:



Kierunek biegu łańcucha

### Symbol na śrubie mocującej osłony koła łańcuchowego:



OTWARTY



ZAMKNIĘTY

### Symbol na osłonie koła łańcuchowego systemu szybkiego napinania łańcucha:



luzowanie



naprężanie



### Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE!** Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

### Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

## 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym,**

**olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

## 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec

osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

#### 4) **Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego**

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pra-**

cy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

## 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- e) Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## 6) Serwis

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.
- b) Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z pilarkami do drewna

- a) Podczas pracy piły należy trzymać wszystkie części ciała z dala od tańcucha piły. Przed uruchomieniem piły należy się upewnić, że tańcuch piły niczego nie dotyka. Moment nieuwagi podczas pracy z pilarką do drewna**



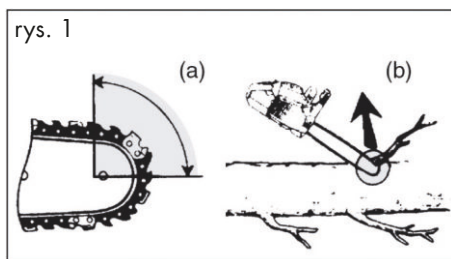
może spowodować, że odzież lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch.

- b) Pilarkę do drewna należy zawsze trzymać prawą dłonią za tylny uchwyt, a lewą dłonią za przedni uchwyt. Trzymanie pilarki do drewna w odwrotnej pozycji zwiększa ryzyko obrażeń ciała. Takiej pozycji nie wolno stosować.
- c) Nosić okulary ochronne i sprzęt do ochrony słuchu. Pozostały sprzęt ochrony osobistej, chroniący głowę, ręce, nogi i stopy – zgodnie z przepisami. Dopasowana odzież ochronna zmniejsza ryzyko zranienia przez lecące wióry i przypadkowe dotknięcie łańcucha tnącego.
- d) Nie pracuj z pilarką na drzewie. Praca z pilarką łańcuchową na drzewie grozi zranieniem.
- e) Zawsze należy zwracać uwagę na stabilną pozycję i używać pilarki do drewna tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu. Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie, takie jak drabina, mogą prowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad pilarką do drewna.
- f) Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy liczyć się z jej odbiciem. Kiedy uwolnione zostanie napięcie włókien drewna, napięta gałąź może uderzyć operatora i / lub wyrwać piłę łańcuchową spod kontroli.
- g) Zachowuj szczególną ostrożność przy piłowaniu poszycia i młodych drzew. Pilarka może pochwyć cienkie gałęzie i wyrzucić je w stronę osoby obsługującej albo spowodować utratę równowagi.
- h) Pilarkę do drewna należy przenosić w stanie wyłączonym, trzymając za przedni uchwyt, łańcuchem piły skierowanym z dala od ciała. Na czas transportu lub przechowywania pilarki do drewna należy zawsze zakładać osłonę ochronną. Staranne obchodzenie się z pilarką do drewna zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracującego łańcucha piły.
- i) Stosuj się do instrukcji smarowania, napinania łańcucha i wymiany akcesoriów. Nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększać ryzyko odrzutu.
- k) Dbaj o to, by uchwyty były suche, czyści i nie były zanieczyszczone olejem ani smarem. Tłuste, zabrudzone olejem uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.
- l) Piłować tylko drewno. Nie używaj pilarki do drewna do prac, do których nie jest przeznaczona. Przykład: Nie używać pilarki do drewna do cięcia plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna. Używanie pilarki do drewna do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- m) Elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękojeść, gdyż łańcuch pilarki może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód sieciowy. W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- n) **Niniejsza piła łańcuchowa nie jest przeznaczona do cięcia drzew.** Używanie piły łańcuchowej w ramach prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych urazów użytkownika lub innych osób.

## Środki ostrożności przeciwko odrzutom



Uwaga odrzut! Uwaga - podczas pracy uważaj na odrzuty maszyny. Niebezpieczeństwo zranienia. Odrzutów możesz unikać przez zachowanie ostrożności i stosowanie prawidłowej techniki piłowania.



Odrzut może wystąpić, gdy czubek prowadnicy łańcucha tnącego zetknie się z jakimś przedmiotem lub gdy drewno wygnie się i spowoduje zablokowanie pilarki łańcuchowej w trakcie cięcia (p. zdjęcie 1/rys. B).

Kontakt z czubkiem szyny prowadzącej może niekiedy powodować nieoczekiwaną reakcję i ruch skierowany do tyłu, w trakcie którego prowadnica łańcucha jest odrzucana do góry w kierunku osoby obsługującej pilarkę (p. zdjęcie 1/rys. A). Zablokowanie pilarki łańcuchowej na górnej krawędzi prowadnicy łańcucha może gwałtownie odrzucić prowadnicę w stronę osoby obsługującej.

Każda taka reakcja może prowadzić do utraty kontroli nad piłą i ewentualnie do poważnych obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na elementach bezpieczeństwa zainstalowanych w pilarence do drewna. Użytkownik pilarki do drewna powinien podejmować różne działania zapewniające bezwypadkową pracę, podczas której nie powstają obrażenia ciała.

Odrzut jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania narzędzia elektrycznego. Odrzutom można zapobiegać stosując odpowiednie, opisane niżej środki ostrożności:

- Trzymaj pilarkę obiema dłońmi, przy czym kciuk i palce muszą obejmować uchwyty pilarki. Ustaw ciało i ramiona w takiej pozycji, w której możesz zamortyzować siłę odrzutu. Stosując odpowiednie środki ostrożności osoba obsługująca może opanować siłę odrzutu. Nigdy nie puszczaj pilarki.
- Należy unikać nienaturalnej postawy ciała i nie piłować powyżej wysokości ramion. Pozwoli to uniknąć niezamierzonego kontaktu z końcówką szyny i pozwala na lepszą kontrolę pilarki do drewna w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Zawsze stosuj zalecane przez producenta prowadnice zamienne i łańcuchy tnące. Nieprawidłowe prowadnice i łańcuchy tnące mogą spowodować zerwanie łańcucha i/lub odrzut.
- Stosuj się do instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji pilarki łańcuchowej. Za nisko ustawione ograniczniki głębokości zwiększają skłonność do odrzutów.

## Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Proszę stosować się ściśle do instrukcji konserwacji, kontroli i zaleceń serwisowych zawartych w tej instrukcji obsługi. Jeżeli w instrukcji obsługi nie podano inaczej, uszkodzone elementy zabezpieczające i części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez nasze centrum serwisowe.
- Zaleca się, aby osoba używająca urządzenia po raz pierwszy poćwiczy-

ła przynajmniej cięcie okrągłaków na koźle do piłowania lub stojaku.

- Podczas piłowania na zboczu zawsze należy stać powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, należy zmniejszyć nacisk pod koniec cięcia, nie przestając mocno trzymać za uchwyty pilarki do drewna. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem pilarki do drewna należy odczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma. Zawsze należy wyłączać pilarki do drewna, zanim zaczniemy przechodzić od do drzewa.
- Usuń z drzewa zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, igły, klamry i druty.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To elektronarzędzie wytwarza w trakcie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych okolicznościach

zakłócać aktywnie lub pasywnie pracę implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi maszyny przez osoby z implantami medycznymi zalecamy im skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu.



**Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Montaż



**Podczas pracy z łańcuchem piły zawsze noś rękawice ochronne i używaj tylko oryginalnych części. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

Przed uruchomieniem urządzenia należy wykonać następujące czynności:

- naprężyć łańcuch piły
- Nasmarować łańcuch piły
- Naładuj i włóż baterię




### **B Montaż miecza i łańcucha piły**





Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulator.

1. Połóż urządzenie na płaskiej powierzchni.

- Obrócić śrubę mocującą (10) osłony koła łańcuchowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara () , aby zdjąć osłonę koła łańcuchowego (9).
- Rozłożyć łańcuch piły (12) w pętlę tak, aby krawędzie tnące były ustawione w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Punktem orientacyjnym podczas ustawiania łańcucha piły (12) jest symbol znajdujący się przy mieczu wzgl. powyżej małego koła łańcuchowego (17).



Kierunek biegu łańcucha piły

- Umieścić łańcuch piły (12) we wpuszczeniu miecza. Podczas montażu trzymać miecz (11) skierowany do góry pod kątem ok. 45 stopni, aby ułatwić naprowadzenie łańcucha (12) na małe koło łańcuchowe (17).
- Założyć miecz (11) i łańcuch (12) na stworzoną szynę (18). Zwisanie łańcucha (12) jest zjawiskiem normalnym.
- Wkręcić śrubę systemu szybkiego mocowania łańcucha (8), aż kołek mocujący łańcuch (20) znajdzie się mniej więcej na wysokości śruby mocującej (10).
- Założyć osłonę koła łańcuchowego (9). Kołek mocujący łańcuch (20) należy wprowadzić wewnątrz osłony koła łańcuchowego (9) w gniazdo kołka mocującego łańcuch (19).
- Wkręcić śrubę mocującą (10) w gwintowany otwór (18).
- Naprzężyć wstępnie łańcuch piły (12), obracając śrubę systemu szybkiego napinania łańcucha (8) w kierunku  .
- Dokręcić śrubę mocującą (10) osłony koła łańcuchowego ().



Ostrożnie! Pilarka do drewna może przyskać olejem.

Przed wymianą łańcucha oczyścić wpust przewodnicy szynowej, ponieważ w przypadku osadzających się zanieczyszczeń łańcuch piły może wyskoczyć z szyny. Osady zanieczyszczeń mogą także wchłaniać olej do smarowania łańcucha. Skutkiem tego może być brak lub niedostateczne przenikanie oleju do smarowania łańcucha do spodniej strony szyny i obniżenie skuteczności smarowania.

## Napinanie łańcucha tnącego

Regularne napinanie łańcucha poprawia bezpieczeństwo użytkownika i obniża lub zapobiega zużyciu i uszkodzeniu łańcucha. Zalecamy użytkownikowi kontrolowanie stanu naprężenia łańcucha przed każdym rozpoczęciem pracy i w odstępach co 10 minut i w razie potrzeby jego skorygowanie. Podczas pracy z piłą łańcuch nagrzewa się i wskutek tego ulega wydłużeniu. Takie wydłużanie ma miejsce w szczególności w przypadku nowych łańcuchów.

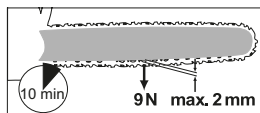


Łańcucha nie należy napinać ani wymieniać, gdy jest nagrzany, ponieważ po schłodzeniu ulegnie on ponownemu skróceniu. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może być przyczyną uszkodzenia przewodnicy szynowej lub silnika przez zbyt mocno naprężony łańcuch.

Stan naprężenia i nasmarowania łańcucha ma znaczny wpływ na jego trwałość.

Łańcuch jest prawidłowo napięty, jeżeli nie zwisa z dolnej strony szyny prowadzącej i daje się całkowicie przeciągnąć dookoła dłonią w rękawicy. Przy działaniu

na łańcuch piły siłą 9 N (ok. 1 kg) odstęp między łańcuchem piły a szyną prowadzącą nie może być większy niż 2 mm



**!** Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulator.

- B**
1. Odkręcić śrubę mocującą (10) osłony koła łańcuchowego (9) .
  2. W celu naprężenia łańcucha piły należy obrócić śrubę (8) systemu szybkiego napinania łańcucha w kierunku . W celu poluzowania łańcucha piły należy obrócić śrubę (8) systemu szybkiego napinania łańcucha w kierunku .
  3. Ponownie dokręcić śrubę mocującą (10) osłony koła łańcuchowego (9) .

**i** W przypadku nowego łańcucha piły naprężenie należy ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

### **C** Wkładanie / wyjmowanie akumulatora

1. Aby umieścić akumulator (14) w urządzeniu, należy wsunąć akumulatory wzdłuż prowadnicy szynowej do urządzenia. Słysząc ich zatrzaśnięcie.
2. Aby wyjąć akumulator (14) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalnający (14a) na akumulatorach i wyciągnąć akumulatory

## Obsługa

**!** Nie włączaj urządzenia, dopóki miecz, łańcuch piły i osłona koła łańcuchowego nie zostaną prawidłowo zainstalowane. Podczas uruchamiania urządzenia pamiętaj o zachowaniu bezpiecznej postawy. Przed uruchomieniem upewnij się, że piła łańcuchowa nie dotyka żadnych przedmiotów.

**!** Nigdy nie należy używać urządzenia bez przedniej osłony. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

### **D** Włączanie

1. Ew. włożyć akumulator (14) do urządzenia (patrz „Wkładanie / wyjmowanie akumulatora”).
2. Przed załączeniem sprawdzić stan naładowania akumulatora.
3. Urządzenie należy dobrze trzymać obiema rękami, prawą ręką za uchwyt na rękojeści (5), a lewą ręką za powierzchnię uchwytu (2). Kciuki i palce muszą mocno obejmować rękojeść (5). Nigdy nie używać urządzenia jednorącz. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
4. Aby włączyć urządzenie należy wcisnąć blokadę włącznika (3) kciukiem wzgl. palcem wskazującym, a następnie włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie zacznie pracować z maksymalną prędkością. Ponownie zwolnić blokadę włącznika (3).
5. Urządzenie wyłącza się po ponownym zwolnieniu włącznika / wyłącznika (4). Nie ma możliwości włączenia urządzenia bez wciskania włącznika/wyłącznika.

## Wskaźnik stanu naładowania

Stan naładowania akumulatorów sygnalizowany jest przez odpowiednie kontrolki LED wskaźnika stanu naładowania.

### Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):

Akumulatory naładowane

### Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):

Akumulatory są częściowo naładowane

### Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):

Akumulatory wymagają naładowania

## B Wymiana miecza

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (A 14).
2. Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni.
3. Obrócić śrubę mocującą (10) osłony koła łańcuchowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować łańcuch i aby zdjąć osłonę koła łańcuchowego (9).
4. Zdjąć miecz (11) i łańcuch piły (12). W celu demontażu przytrzymać miecz (11) odchylony do góry pod kątem około 45 stopni, aby ułatwić zdjęcie łańcucha piły (12) z małego koła łańcuchowego (17).
5. Wymienić miecz i zamontować go oraz łańcuch zgodnie z opisem w rozdziale „Montaż łańcucha piły i miecza”.



Napinanie łańcucha piły opisano w rozdziale „Montaż”.

## Techniki piłowania

### Uwagi ogólne



Podczas prac z użyciem urządzenia należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i lokalnych przepisów. Przepisy lokalne mogą wymagać przeprowadzenia testu kwalifikacyjnego. Proszę zapytać o to w najbliższym nadleśnictwie.

- Usunąć z drzewa zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, igły, kłamy i druty.
- Podczas cięcia na zboczu zawsze stój powyżej pnia drzewa.
- Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, pod koniec cięcia należy zmniejszyć nacisk, ale nadal mocno trzymać pilarkę do drewna za uchwyt. Upewnij się, że łańcuch piły nie dotyka ziemi. Po zakończeniu cięcia, przed wyciągnięciem urządzenia, należy odczekać, aż pilarka do drewna całkowicie się zatrzyma.
- Zawsze przed przejściem z drzewa na drzewo należy wyłączać silnik pilarki do drewna.
- Lepszą kontrolę nad urządzeniem można uzyskać piłując dolną stronę (ciągnącym łańcuchem).
- Podczas piłowania lub po jego zakończeniu łańcuch piły nie może dotykać ziemi ani innych przedmiotów.
- Upewnić się, że łańcuch piły nie jest zakleszczony w rzazie. Pień drzewa nie może pękać ani odpryskiwać.
- Przestrzegaj również środków ostrożności zapobiegających odrzutowi (patrz wskazówki bezpieczeństwa).
- Podczas piłowania na zboczu zawsze należy stać powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie

„przepiłowania”, należy zmniejszyć nacisk pod koniec cięcia, nie przestając mocno trzymać za uchwyty pilarki do drewna. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem pilarki do drewna należy odczekać, aż piła całkowicie się zatrzyma. Zawsze należy wyłączyć pilarkę do drewna, zanim zaczniemy przechodzić od do drzewa.



**Jeśli łańcuch pilarki zablokuje się, nie należy próbować wyciągać urządzenia na siłę. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Wyłączyć silnik i użyć dźwigni lub klina, aby uwolnić urządzenie.**

## Przycinanie na długość

Przycinanie na długość polega na piłowaniu powalonych pni drzew na małe odcinki. Należy dbać o bezpieczną postawę i równomierny rozkład masy ciała na obie stopy. Jeśli to możliwe, pień powinien opierać się na gałęziach lub być podparty belką bądź klinami.

- Upewnić się, że podczas piłowania łańcuch piły nie dotyka ziemi.
- Należy przyjąć stabilną pozycję, a na pochyłym terenie stawać zawsze powyżej pnia. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, należy zmniejszyć nacisk pod koniec cięcia, nie przestając mocno trzymać za uchwyty pilarki do drewna. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem pilarki do drewna należy odczekać, aż piła całkowicie się zatrzyma. Zawsze należy wyłączyć pilarkę do drewna, zanim zaczniemy przechodzić od do drzewa.

## E 1. Kłoda leży na ziemi:

Przepiłuj kłodę od góry, uważając pod koniec cięcia, aby nie dotknąć ziemi. Jeśli możliwe jest obrócenie kłody, przepiłuj ją w 2/3. Następnie odwróć kłodę i przepiłuj resztę kłody od góry.

## F 2. Kłoda jest podparta na jednym końcu:

Przepiłuj najpierw 1/3 średnicy kłody od dołu do góry (górną częścią miecza), aby uniknąć jej rozłupania. Następnie piłuj od góry do dołu (dolną stroną miecza) w kierunku pierwszego cięcia, aby uniknąć zakleszczenia miecza.

## G 3. Kłoda jest podparta na obu końcach:

Przepiłuj najpierw 1/3 średnicy kłody od góry do dołu (dolną stroną miecza). Następnie piłuj od dołu do góry (górną stroną miecza), aż nacięcia się spotkają.

## H 4. Piłowanie na koźle pilarskim:


Podczas piłowania trzymaj urządzenie obiema rękami i prowadź je przed sobą. Podczas przecinania kłody prowadź maszynę z prawej strony obok ciała (1). Trzymaj lewą rękę tak prosto, jak to możliwe (2). Uważaj na spadający pień. Upewnij się, że odcięty pień nie stanowi zagrożenia. Uważaj na swoje stopy. Podczas spadania odcięty pień może spowodować obrażenia. Zachowaj równowagę (3)

## I Okrzesywanie

Okrzesywanie polega na usuwaniu gałęzi z powalonego drzewa.



Wiele wypadków zdarza się podczas okrzesywania. Nigdy nie odcinaj gałęzi stojąc na pniu. Pamiętaj o strefie odrzutu, jeśli gałęzie są napięte.

- Usuwać gałęzie główne dopiero po ich skróceniu.
- Napięte gałęzie należy piłować od dołu do góry, aby zapobiec zakleszczeniu się urządzenia.
- Podczas odcinania grubszych gałęzi należy stosować tę samą technikę, co podczas przycinania na długość.
- Pracuj z lewej strony kłody i jak najbliżej urządzenia. Jeśli to możliwe, ciężar urządzenia powinien spoczywać na kłodzie.
- Zmień stronę, aby odciąć gałęzie po drugiej stronie kłody.
- Rozgałęzione gałęzie przycina się pojedynczo.
- Podczas okrzesywania pomiń najpierw większe, skierowane w dół gałęzie, które podpierają drzewo. Mniejsze gałęzie (patrz ) odcinaj jednym cięciem.

## Konserwacja i czyszczenie



**Prace konserwacyjne i czyszczenie należy generalnie wykonywać wtedy, gdy silnik jest wyłączony, a akumulator jest wyciągnięty z urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**  
**Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, powierzaj specjalistom z naszego**

**działu serwisowego. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych. Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekaj aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!**



**Podczas kontaktu z łańcuchem piły lub mieczem używaj rękawic odpornych na przecięcie. Niebezpieczeństwo skaleczenia.**



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

## Czyszczenie

- Po każdym użyciu dokładnie oczyść maszynę. Przedłuży to żywotność maszyny i pozwoli uniknąć wypadków.
- Dbaj, by uchwyty były wolne od benzyny, oleju lub smaru. W razie potrzeby oczyść uchwyty wilgotną szmatką nasączoną wodą z mydłem. Nie używaj do czyszczenia rozpuszczalników ani benzyny!
- Po każdym użyciu oczyść łańcuch piły. Użyj do tego pędzla lub ręcznej szczotki. Do czyszczenia łańcucha nie używaj żadnych płynów. Po oczyszczeniu nasmaruj łańcuch olejem łańcuchowym.
- Oczyść szczeliny wentylacyjne i powierzchnie urządzenia za pomocą pędzla, szczotki ręcznej lub suchej ściereczki. Do czyszczenia nie używaj żadnych płynów.



## Smarowanie łańcucha piły



Należy regularnie czyścić i smarować łańcuch. Dzięki temu łańcuch będzie ostry i zapewni optymalną wydajność maszyny. Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednią konserwacją łańcucha piły powodują utratę gwarancji. Wyciągnąć akumulator, a podczas manipulowania łańcuchem lub mieczem należy używać rękawic odpornych na przecięcie.



Miecz i łańcuch nigdy nie powinny być bez oleju. Jeśli akumulatorowa pilarka do drewna będzie pracowała ze zbyt małą ilością oleju, wówczas spada wydajność cięcia oraz skraca się żywotność piły łańcuchowej, ponieważ łańcuch szybciej się tępi. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu się dymu lub po przebarwieniach na mieczu.



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulator.

- Naoliw łańcuch po czyszczeniu, po 10 godzinach użytkowania lub przynajmniej raz w tygodniu, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
- Przed naoliwieniem miecza, zwłaszcza zęby miecza należy dokładnie oczyścić. Użyj do tego szczotki ręcznej i suchej szmatki.
- Naoliw poszczególne ogniwa łańcucha za pomocą strzykawki olejowej z końcówką igłową (dostępna w wyspecjalizowanych sklepach). Natóż pojedyncze krople oleju na przeguby i końcówki zębów poszczególnych ogniw łańcucha.

## Ostrzenie zębów tnących



**Źle naostrzony łańcuch piły zwiększa ryzyko odrzutu! Podczas manipulowania łańcuchem lub mieczem używaj rękawic odpornych na przecięcie.**



Ostry łańcuch zapewnia optymalną wydajność cięcia. Bez trudu wgrzyza się w drewno i pozostawia duże, długie wióry. Łańcuch piły jest tępy, jeśli piłę trzeba przepychać przez drewno, a wióry są bardzo małe. W przypadku bardzo tępego łańcucha piły w ogóle nie ma wiórów, a jedynie pył drzewny.

- Tnącymi częściami łańcucha są ogniwa tnące, składające się z zęba tnącego i noska ogranicznika głębokości. Różnica wysokości między nimi określa głębokość ostrzenia.
- Podczas ostrzenia zębów tnących należy wziąć pod uwagę następujące wartości:



- kąt ostrzenia (30°)
- kąt natarcia ostrza (85°)
- Kąt dachu (60°)
- głębokość ostrzenia (0,65 mm)
- średnica pilnika okrągłego (4,0 mm)



**Odchylenia od wymiarów geometrii ostrza mogą prowadzić do wzrostu skłonności maszyny do odrzutu. Zwiększone ryzyko wypadków!**

Ostrzenie łańcucha wymaga użycia specjalnych narzędzi, które gwarantują, że

noże są ostrzone pod odpowiednim kątem i na właściwej głębokości. Niedoświadczonemu użytkownikowi piły łańcuchowej zalecamy oddanie łańcucha piły do naostrzenia przez specjalistę lub specjalistyczny warsztat. Jeśli jesteś pewien, że potrafisz naostrzyć łańcuch, możesz kupić odpowiednie narzędzia w wyspecjalizowanych sklepach.

- L**
1. Do ostrzenia łańcuch powinien być napięty, aby umożliwić prawidłowe ostrzenie.
  2. Do ostrzenia wymagany jest okrągły pilnik o średnicy 4,0 mm.



### **Inne średnice uszkodzą łańcuch i mogą generować zagrożenia podczas pracy!**

3. Ostrz tylko w kierunku od wewnątrz na zewnątrz. Prowadź pilnik od wewnętrznej strony zęba tnącego na zewnątrz. Podnoś plik, gdy go cofasz.
4. Najpierw naostrz zęby po jednej stronie. Następnie odwróć urządzenie i naostrz zęby po drugiej stronie.
5. Łańcuch jest zużyty i wymaga wymiany na nowy, jeśli pozostało w nim tylko około 4 mm zęba tnącego.
6. Po ostrzeniu wszystkie ogniwa tnące muszą mieć tę samą długość i szerokość.
7. Po każdym trzecim ostrzeniu należy sprawdzić głębokość ostrzenia (ograniczenie głębokości), a wysokość należy ponownie wygładzić za pomocą płaskiego pilnika. Ograniczenie głębokości powinno znajdować się około 0,65 mm niżej niż ząb tnący. Po ustawieniu z powrotem zaokrąglij nieco ograniczenie głębokości do przodu.

## **Regulacja napięcia łańcucha**

Regulacja napięcia łańcucha jest opisana w rozdziale „Montaż”.

- Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulator (**A** 14).
- Regularnie sprawdzaj napięcie łańcucha i reguluj je tak często, jak to konieczne. Podczas ciągnięcia za łańcuch piły z siłą 9 N (około 1 kg), piła łańcuchowa i miecz nie mogą znajdować się w odległości większej niż 2 mm od siebie.

## Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać czynności konserwacyjne, wymienione w tabeli poniżej. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Użytkasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

### Tabela terminów konserwacji:

| Część maszyny             | Czynność   | Przed każdym użyciem | Po 10 roboczogodzinach |
|---------------------------|--|----------------------|------------------------|
| Elementy hamulca łańcucha | Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić                             | ✓                    |                        |
| Małe koło łańcuchowe (17) | Skontrolować pod kątem zużycia/nacięć, w razie potrzeby wymienić | ✓                    |                        |
| łańcuch piły (12)         | Sprawdzić, naoliwić, w razie potrzeby naostrzyć lub wymienić     | ✓                    |                        |
| Miecz (11)                | Sprawdzić, oczyścić, naoliwić                                    | ✓                    |                        |
| Miecz (11)                | Odwrócić miecz   |                      | ✓                      |

## Docieranie nowego łańcucha piły

W nowym łańcuchu siła napięcia zmniejsza się po pewnym czasie. Dlatego po pierwszych 5 cięciach, ale najpóźniej po 10 minut cięcia należy ponownie naprężyć łańcuch.



**Nigdy nie mocuj nowego łańcucha na zużytym małym kole łańcuchowym, ani na uszkodzonym lub zużytym mieczu. Łańcuch może zeskokczyć lub zerwać się. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.**

## B Konserwacja miecza



**Podczas manipulowania łańcuchem lub mieczem używaj rękawic odpornych na przecięcie.**

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (A 14).
2. Zdejmij osłonę koła łańcuchowego (9), łańcuch piły (12) i miecz (11).
3. Sprawdź miecz (11) pod kątem zużycia. Usuń zadziory i wyrównaj powierzchnie prowadnic za pomocą płaskiego pilnika.
4. Zamontuj miecz (11), łańcuch piły (12) i osłonę koła łańcuchowego (9) i napręż łańcuch piły..

## B Obracanie miecza



Podczas kontaktu z łańcuchem piły lub mieczem należy używać rękawic odpornych na przecięcie.

Miecz (11) należy odwracać co 10 godzin pracy, aby zapewnić jego równomierne zużycie.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (A 14).
2. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (9), łańcuch piły (12) i miecz (11).
3. Obrócić miecz wokół jego osi poziomej i zamontować go oraz łańcuch zgodnie z opisem z rozdz. „Montaż łańcucha piły i miecza”.  
Należy zwracać uwagę na kierunek pracy łańcucha piły!



Kierunek biegu łańcucha piły

Punktem orientacyjnym podczas ustawiania łańcucha piły (12) jest symbol znajdujący się powyżej małego koła łańcuchowego (17), widoczny podczas obracania miecza. Przedstawiony na mieczu kierunek biegu nie będzie wówczas prawidłowy.

## Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie przed przechowywaniem.
- Założyć pochwę ochronną na miecz.
- Urządzenie przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu, chronionym przed mrozem i pyłem.

## Utylizacja / ochrona środowiska

Wyjąć akumulator z urządzenia i poddać urządzenie, zużyty olej, wyposażenie dodatkowe i opakowanie do ekologicznej obróbki w ramach recyklingu. Informacje dotyczące utylizacji akumulatora i ładowarki można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Zużyty olej usuwać zgodnie z zasadami poszanowania środowiska, oddając go do właściwego zakładu utylizacji. Zużytego oleju nie wylewać do kanalizacji lub do odpływu.
- Utylizację przestanych przez Państwo uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

## Części zamienne/akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 119).

| Poz. instrukcja obsługi | Poz. Rysunek samorozwijający | Oznaczenie               | Nr artykułu |
|-------------------------|------------------------------|--------------------------|-------------|
| 9                       | 1                            | Ostona koła łańcuchowego | 91105984    |
| 11                      | 34                           | Miecz zapasowy 6"        | 30091614    |
| 12                      | 35                           | łańcuch piły             | 30091612    |
| 13                      | 36                           | Pochwa ochronna miecza   | 30091613    |

## Rozwiązywanie problemów

| Problem   | Możliwa przyczyna                                 | Sposób usunięcia problemu   |
|---|---|---|
| Urządzenie nie uruchamia się                                  | Akumulator (14) jest pusty lub nie został włożony | Sprawdź stan naładowania akumulatora, w razie potrzeby zleć naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych |
|   | Uszkodzony włącznik / wyłącznik (4)               | Naprawa realizowana przez serwis  |
|   | Uszkodzony silnik                                 | Naprawa realizowana przez serwis  |
| Niska wydajność cięcia  | łańcuch piły (12) zamontowany nieprawidłowo       | Zamontuj prawidłowo łańcuch piły  |
|   | łańcuch piły (12) tępy                            | Naostrz zęby tnące lub załóż nowy łańcuch   |
|   | Niedostateczne naprężenie łańcucha                | Sprawdź naprężenie łańcucha   |
| Urządzenie pracuje ciężko, łańcuch zeskakuje                  | Niedostateczne naprężenie łańcucha                | Sprawdź naprężenie łańcucha   |
| łańcuch nagrzewa się, dym podczas cięcia, przebarwienie szyny | Za mała ilość oleju łańcuchowego                  | Nasmarować łańcuch  |

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. łańcuch tnący), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniaki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 361629\_2007).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwi-

sowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 361629\_2007

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Obsah

|  |            |   |            |
|--|------------|---|------------|
| <b>Úvod</b> .....  | <b>120</b> | Intervaly údržby.....                                   | 137        |
| <b>Použití dle určení</b> .....                          | <b>121</b> | Uskladnění.....   | 137        |
| <b>Obecný popis</b> .....                                | <b>121</b> | <b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....      | <b>137</b> |
| Rozsah dodávky.....                                      | 121        | <b>Odhalení a odstranění chyb</b> .....                 | <b>138</b> |
| Popis funkce.....  | 121        | <b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....                | <b>138</b> |
| Přehled.....   | 121        | <b>Záruka</b> .....                                     | <b>139</b> |
| Bezpečnostní funkce.....                                 | 122        | <b>Opravná</b> .....                                    | <b>140</b> |
| <b>Technické údaje</b> .....                             | <b>122</b> | <b>Service-Center</b> .....                             | <b>140</b> |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                         | <b>123</b> | <b>Dovozce</b> .....                                    | <b>140</b> |
| Symbols v návodu k použití.....                          | 123        | <b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> ..... | <b>212</b> |
| Piktogram na přístroji.....                              | 123        | <b>Výkres sestavení</b> .....                           | <b>216</b> |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí..... | 124        |   |            |
| Bezpečnostní pokyny pro pily na dřeviny.....             | 127        |   |            |
| Preventivní opatření proti zpětnému nárazu.....          | 128        |   |            |
| Další bezpečnostní pokyny.....                           | 129        |   |            |
| Zbývající rizika.....                                    | 129        |   |            |
| <b>Montáž</b> .....                                      | <b>130</b> |   |            |
| Montáž vodící lišty a pilového řetězu.....               | 130        |   |            |
| Napnutí řetězu.....                                      | 130        |   |            |
| Vyjmutí/vložení akumulátoru.....                         | 131        |   |            |
| <b>Obsluha</b> .....                                     | <b>131</b> |   |            |
| Zapnutí.....   | 131        |   |            |
| Ukazatel stavu nabití.....                               | 132        |   |            |
| Výměna vodící lišty.....                                 | 132        |   |            |
| <b>Techniky řezání</b> .....                             | <b>132</b> |   |            |
| Obecně.....  | 132        |   |            |
| Zkrácení.....  | 133        |   |            |
| Odvětvování.....   | 133        |   |            |
| <b>Údržba a čištění</b> .....                            | <b>134</b> |   |            |
| Čištění.....   | 134        |   |            |
| Naolejování pilového řetězu.....                         | 134        |   |            |
| Ostření rezných zubů.....                                | 135        |   |            |
| Nastavení napnutí řetězu.....                            | 136        |   |            |
| Nechat zaběhnout nový pilový řetěz.....                  | 136        |   |            |
| Údržba vodící lišty.....                                 | 136        |   |            |
| Otočení vodící lišty.....                                | 136        |   |            |

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.



## Použití dle určení

Akumulátorová pila na dřeviny je konstruovaná pouze pro řezání dřeva. Tato pila na dřeviny není vhodná pro kácení stromů. Příklad není určen pro všechny ostatní způsoby použití (např. řezání zdiva, plastů nebo potravin). Použití pily na dřeviny k nesprávnému použití může vést k vážným zraněním uživatele nebo jiných osob.

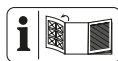
Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Osoby nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Tuto akumulátorovou pila na dřeviny může používat pouze jedna osoba a pouze k řezání dřeva. Pila na dřeviny se musí držet pravou rukou za rukojeť a levou rukou za úchopnou plochu. Před použitím pily na dřeviny si uživatel musí přečíst všechny pokyny a příkazy, uvedené v návodu k použití a rozumět jim. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP). S pilou na dřeviny se smí řezat pouze dřevo. Nesmí se zpracovávat materiály jako je např. plast, kámen, kov nebo dřevo, které obsahují cizí tělesa (např. hřebíky nebo šrouby)!

## Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

## Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

- Aku retezová pila
- Vodicí lišta (vodící kolejnice) (již namontovaný)
- Pilový řetěz (již namontovaný)
- Ochranná pochva čepele
- Olejová láhev 50 ml bio-olej
- návod k obsluze



**Akumulátory a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

## Popis funkce

Akumulátorová pila na dřeviny je vybavena rychloupínacím systémem řetězu. Obíhající pilový řetěz je veden přes vodící lištu (vodící kolejnice). Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven různými ochrannými zařízeními.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

## Přehled



- 1 přední ochrana rukou
- 2 povrch rukojeti
- 3 blokace zapnutí
- 4 zapínač/vypínač
- 5 rukojeť

- 6 zadní ochrana rukou
  - 7 ukazatel stavu nabití
  - 8 šroub rychloupínacího systému řetězu
  - 9 kryt řetězového kola
  - 10 upevňovací šroub
  - 11 lišta (vodící kolejnice)
  - 12 pilový řetěz
  - 13 toulec ochrany vodící lišty
  - 14 akumulátor
  - 14a odblokovací tlačítko
  - 15 nabíječka
  - 16 láhev na olej
- B**
- 17 řetězový pastorek
  - 18 otvor se závitem
  - 19 uchycení napínacího kolíku řetězu
  - 20 napínací kolík řetězu

**A Bezpečnostní funkce**

**3 Blokace zapnutí**

K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.

**4 Zapínač/vypínač, s okamžitým zastavením řetězu**

Po puštění zapínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.

**5 zadní rukojeť s ochranou rukou (6)**

chrání ruku před větviemi a větvíčkami a v případě odskočení řetězu

**12 Pilový řetěz s nízkým zpětným rázem**

Vám pomůže zachytit zpětný ráz speciálně vyvinutými bezpečnostními zařízeními.

**Technické údaje**

**Aku retezová pila ....PGHSA 12 A1**

Napětí motoru ..... 12 V ==  
 Druh ochrany..... IP20  
 Hmotnost (bez nabíječky+ akumulátor) .....cca 1,2 kg

Vodící lišta ..Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0142  
 Pilový řetěz.. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0151  
 Rozteč řetězu..... 1/4"  
 Tloušťka řetězu ..... 1,1 mm  
 Ozubení řetězového kola ..... 7  
 Délka vodící lišty..... 153 mm  
 Délka řezu ..... cca 120 mm  
 Hladina akustického tlaku  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 78 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 změřena .....86,02 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB  
 zaručená ..... 90 dB(A)  
 Vibrace ( $a_h$ ) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>



**Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory: PAPP 12 A1, PAPP 12 A2, PAPP 12 A3, PAPP 12 B1, PAPP 12 B2, PAPP 12 B3.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

| Doba nabíjení (h) | PAPP 12 A1<br>PAPP 12 A2<br>PAPP 12 A3 | PAPP 12 B1<br>PAPP 12 B2<br>PAPP 12 B3 |
|-------------------|--|--|
| PLGK 12 A1        | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 A2        | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 B2        | 0,5                                    | 1                                      |

Teplota.....max 50 °C  
 Nabíjecí proces ..... 4 – 40 °C  
 Provoz ..... -20 – 50 °C  
 Skladování..... 0 – 45 °C

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedenou hodnotu emisí vibrací lze také použít pro počáteční posouzení doby expozice.



### Výstraha:

Hodnota emise vibrací se může lišit od indikační hodnoty během skutečného používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během které je elektrický přístroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.



Pila na dřeviny je nebezpečný přístroj, který při nesprávném nebo nebalém používání může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Z tohoto důvodu vždy dbejte na vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních dle níže uvedených bezpečnostních pokynů a v případě nejasností požádejte o radu odborníka.

## Symbyly v návodu k použití



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod.**



Označení příkazu s informacemi o předcházení škodám.



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.

## Piktogram na přístroji



Před prací s akumulátorovou pilou na dřeviny se nejdříve dobře seznámte se všemi ovládacími součástmi. Procvičte si manipulaci s přístrojem (řezání kulatiny na koze na řezání) a nechte si vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné pomůcky zkušeným uživatelelem nebo odborníkem.



Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze stroje!



Noste ochranu očí.



Vždy používejte přístroj oběma rukama.



Přístroj nevystavujte dešti. Přístroj nesmí být vlhký ani se nesmí provozovat ve vlhkém prostředí.



Nebezpečí pořezání! Chraňte si ruce.



Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.



Dávejte pozor na zpětný ráz řetězové pily a zabraňte kontaktu se špičkou vodicí kolejnice.



Délka vodicí lišty



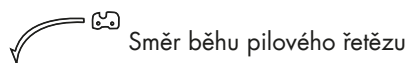
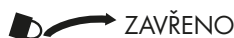
Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu



Tento přístroj je součástí Parkside X 12 V TEAM

**Piktogram nad řetězovým pastorkem:**

Dbejte na směr běhu pilového řetězu.  
Pozor! Přečtěte si návod k obsluze.

**Piktogram na listu:****Piktogram na upevňovacím šroubu krytu řetězu:****Piktogram na krytu řetězového kola rychloupínacího systému řetězu:****Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

**VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

**1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:**

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

**2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:**

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené rizi-

ko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemnéné.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
  - b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je pro-
- tiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
  - c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
  - d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
  - e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
  - g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
  - h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká

držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Oložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny

mnohých nehod tkíví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### 5) Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání

- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty aku-

mulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## 6) Servis:

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## Bezpečnostní pokyny pro pily na dřeviny

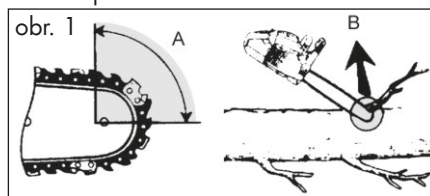
- a) Při chodu pily chraňte všechny části těla od pilového řetězu. Před spuštěním pily se ujistěte, že se pilový řetěz ničeho nedotýká. Při práci s pilou na dřeviny může moment nepozornosti způsobit, že oděv nebo části těla se zachytí pilovým řetězem.
- b) Vždy držte pilu na dřeviny Vaší pravou rukou zadní rukojeť a Vaší levou rukou za přední rukojeť. Přidržování pily na dřeviny v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- c) Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Další ochranná výbava pro hlavu, ruky, nohy a chodidla je předepsaná. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění skrze poletující třískový materiál a skrze náhodný dotyk s řetězem pily.
- d) Nepracujte s řetězovou pilou na stromě. Při provozu řetězové pily na stromě existuje nebezpečí poranění.
- e) Vždy dbejte na pevnou stabilitu a používejte pilu na dřeviny pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu. Kluzný podklad nebo nestabilní plochy, jako jsou například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad pilou na dřeviny.
- f) Při řezání napnuté větve počítejte s tím, že se tato vrátí zpět. Když se napětí v dřevěných vláknecích uvolní, napnutá větev může trefit obsluhující osobu a/ nebo vytrhnout pilu na dřeviny mimo kontrolu.
- g) Buďte obzvláště opatrní při řezání podrostu a mladých stromů. Tento tenký materiál se může s řetězovou pilou zaplést a uhodit Vás anebo Vás vyvést z rovnováhy.

- h) Přenášejte pilu na dřeviny za přední rukojeť ve vypnutém stavu a pilový řetěz odvrácen od těla. Při přepravě nebo uložení pily na dřeviny vždy nasadte ochranný kryt. Pečlivá manipulace s pilou na dřeviny snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- i) Dodržujte instrukce pro mazání, pro napínání řetězu a pro výměnu příslušenství. Neodborně napnutý anebo namazaný řetěz buď se může přetrhnout anebo může zvětšit riziko zpětného nárazu.
- k) Udržujte rukojeti suché, čisté a prosté oleje a tuků. Zamaštěné, naolejované rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- l) Smí se řezat pouze dřevo. Nepoužívejte pilu na dřeviny pro práci, pro kterou není určena. Příklad: Nepoužívejte pilu na dřeviny pro řezání plastů, zdíva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva. Použití pily na dřeviny k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.
- m) Držte elektrický nástroj pouze za izolované rukojeti, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo síťovým kabelem nástroje. Při kontaktu pilového řetězu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- n) **Tato řetězová pila není vhodná pro kácení stromů.** Použití řetězové pily k nesprávnému použití může vést k vážným zraněním uživatele nebo jiných osob.

## Preventivní opatření proti zpětnému nárazu



Pozor, zpětný náraz! Dbejte při práci na zpětný náraz stroje. Existuje nebezpečí poranění. Zpětným nárazům se vyvarujete opatrností a správnou technikou řezání.



Zpětný náraz se může vyskytnout tehdy, když se špička vodící kolejničky dotkne nějakého předmětu anebo když se dřevo ohne a pilový řetěz se v zářezu zasekne (viz obrázek 1/ obr. B).

Dotyk se špičkou vodící kolejničky může v některých případech vést k neočekávané, zpátky směřované reakci, u které se vodící kolejnička vyrazí nahoru, směrem k obsluhující osobě (viz obrázek 1/ obr. A). Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodící kolejničky může kolejničku prudce vrazit zpět do směru k obsluhující osobě. Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou, a že se možná i těžce zraníte. Nespolehejte pouze na bezpečnostní zařízení, zabudovaná do pily na dřeviny. Jako uživatel pily na dřeviny byste měli přijmout různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehody a zranění.

Zpětný náraz je následkem nesprávného anebo chybného používání elektrického náradí. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními opatřeními, jak následovně popsáno:

- a) Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojetě



řetězové pily. Uvedte Vaše tělo a ramena do takové polohy, v které můžete odolat silám zpětného nárazu. Když se učiní vhodná opatření, potom může obsluhující osoba překonat síly zpětného nárazu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.

- b) Zabraňte abnormálnímu držení těla a nepilujte přes výšku ramen. Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu s hrotem kolejničky a umožní se lepší kontrola pily na dřeviny v neočekávaných situacích.
- c) Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní kolejničky a pilové řetězy. Nesprávné náhradní kolejničky a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu a/anebo ke zpětnému nárazu.
- d) Dodržujte instrukce výrobce ohledně ostření a údržby pilového řetězu. Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují náchylnost ke zpětnému nárazu.

## Další bezpečnostní pokyny

- Postupujte pozorně podle pokynů k údržbě, kontrole a servisu v tomto návodu k obsluze.  
Poškozená ochranná zařízení a díly je nutné nechat řádně opravit nebo vyměnit v našem servisním centru, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Doporučuje se, aby si první uživatel alespoň procvičil řezání kulatého dříví na kozlíku nebo na stojanu.
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. K zachování plné kontroly v okamžiku „přeříznutí pilou“ snižte přítlačný tlak na konci řezu bez toho, aniž byste povolili pevné uchopení pily na dřeviny za rukojeť. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pila na dřeviny nezastaví, než vyjmete pilu na dřeviny. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte mo-

tor pily na dřeviny.

- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



**Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Montáž



**Při práci s řetězovou pilou vždy používejte ochranných rukavic a výhradně originálních dílů. Před jakýmkoliv prací na pile vždy vytáhněte síťovou zástrčku.**

Před uvedením elektrické řetězové pily do provozu je nutné provést tyto činnosti:


- napnout pilový řetěz,
- naolejovat pilový řetěz
- Nabijte a vložte baterii



### Montáž vodící lišty a pilového řetězu





Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

1. Postavte přístroj na rovný podklad.
2. K sejmutí krytu řetězového kola (9) vyšroubujte upevňovací šroub (10) proti směru otáčení hodinových ručiček .
3. Natáhněte pilový řetěz (12) do smyčky tak, aby řezné hrany ukazovaly ve směru otáčení hodinových ručiček. K vyrovnání pilového řetězu (12) se orientujte podle piktogramů na vodící liště, resp. nad řetězovým pastorkem (17).



Směr běhu pilového řetězu

4. Založte pilový řetěz (12) do drážky na vodící liště. Při montáži přidržujte vodící lištu (11) vychýlenou pod úhlem cca 45 stupňů směrem nahoru, aby bylo možné pilový řetěz (12) snadno navléknout na řetězový pastorek (17).

5. Nasadte vodící lištu (11) a pilový řetěz (12). Je normální, že se pilový řetěz (12) pověsí.
6. Vyšroubujte šroub rychloupínacího systému řetězu (8) doku napínací kolík řetězu (20) není přibližně ve výšce s upevňovacím šroubem (10).
7. Nasadte kryt řetězového kola (9). Napínací kolík řetězu (20) na vnitřní straně krytu řetězového kola (9) musí být zasunut do uchycení napínacího kolíku řetězu (19).
8. Upevňovací šroub (10) zašroubujte do otvoru se závitem (18).
9. Upněte pilový řetěz (12) otočením šroubu rychloupínacího systému řetězu (8) doprava .
10. Poté opět utáhněte upevňovací šroub (10) krytu řetězového kola .



Pozor! Pilu na dřeviny lze opět naolejovat.

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodící lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodící lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejničky nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

### Napnutí řetězu

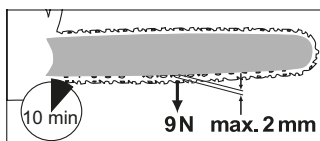
Řetěz je nutné pravidelně napínat, a to z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu. Napnutí řetězu doporučujeme zkontrolovat a v případě potřeby upravit před započetím práce a poté každých asi 10 minut.

Při práci s pilou se řetěz zahřívá a poněkud roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových řetězů.



Řetěz nedopínejte ani nevyměňujte, je-li je horký. Po ochlazení se totiž opět poněkud smrští. Při nerespektování tohoto pokynu může kvůli příliš napjatému řetězu dojít k poškození vodicí lišty nebo motoru. Životnost řetězu je značně ovlivněna jeho napnutím a mazáním.

Řetěz je správně napnut, když se na spodní straně neprověšuje a lze jej tahem ruky volně posunovat. Při zatažení za řetěz silou 9 N (ca 1 kg) se řetěz nesmí vzdálit od lišty o více jak 2 mm.



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

**B**

1. Povolte upevňovací šroub (10) krytu řetězového kola (9)
2. K upnutí pilového řetězu vyšroubujte šroub (8) rychloupínacího systému řetězu ve směru .  
K povolení napnutí vyšroubujte šroub (8) rychloupínacího systému řetězu ve směru .
3. Poté opět utáhněte upevňovací šroub (10) krytu řetězového kola (9)



U nového pilového řetězu je nutné napnutí řetězu donastavit po maximálně 5 řezech.

**C**

## Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. Ke vložení akumulátorů (14) do přístroje zasuněte akumulátory podél vodicí kolejnice do přístroje. Tyto slyšitelně zaklapnou.
2. K vyjmutí akumulátorů (14) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (14a) na akumulátorech a akumulátory vytáhněte.

## Obsluha



Nikdy přístroj nezapínejte, dokud nejsou řádně namontovány vodicí lišty, pilový řetěz a kryt řetězového kola. Při spuštění dbejte na bezpečný postoj. Před spuštěním se ujistěte, zda se řetězová pila nedotýká předmětů.



Přístroj nikdy nepoužívejte bez přední ochrany proti pořezání. Nebezpečí zranění!

**D**

## Zapnutí

1. Příp. vložte akumulátor (14) do přístroje (viz „Vložení/vyjmutí akumulátoru“).
2. Před spuštěním zkontrolujte stav nabití akumulátoru.
3. Držte přístroj pevně oběma rukama, pravou rukou za rukojeť (5) a levou rukou za povrch rukojeti (2). Palec a prsty musí rukojeť (5) pevně obepínat. Nikdy nepoužívejte přístroj jednou rukou. Nebezpečí zranění!
4. K zapnutí stiskněte palcem nebo ukazováčkem blokaci zapnutí (3) a potom stiskněte zapínač/vypínač (4), přístroj běží maximální rychlostí. Blokaci zapnutí (3) opět pusťte.
5. Přístroj se vypne po opětovném puštění zapínače/vypínače (4). Trvalé zapnutí není možné.

## Ukazatel stavu nabití

Stav nabití akumulátorů se během provozu zobrazí rozsvícením odpovídajících LED kontrolky ukazatele stavu nabití.

### 3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

### 2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

### 1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné nabít

## B Výměna vodící lišty

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (A 14) z přístroje.
2. Postavte přístroj na rovný podklad.
3. K povolení napnutí řetězu a sejmutí krytu řetězového kola (9) vyšroubujte upevňovací šroub (10) krytu řetězového kola proti směru otáčení hodinových ručiček.
4. Sejměte vodící lištu (11) a pilový řetěz (12).

Při demontáži přidržíte vodící lištu (11) vychýlenou pod úhlem cca 45 stupňů směrem nahoru, aby bylo možné pilový řetěz (12) snadno sejmut z řetězového pastorku (17).

5. Vyměňte vodící lištu a namontujte ji a pilový řetěz opět tak, jak je popsáno v bodě „Montáž pilového řetězu a vodící lišty“.

**i** Napnutí pilového řetězu je popsáno v kapitole „Montáž“.

## Techniky řezání

### Obecně



Při práci s přístrojem dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Obratse se na lesní správu.

- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- Při řezání na svahu se vždy postavte nad kmen stromu.
- K zachování plné kontroly v okamžiku „proříznutí“, snižte přítlačný tlak na konci řezu, aniž byste pustili pevné uchopení na rukojetích pily na dřeviny. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pila na dřeviny nezastaví, než ji vyjmete.
- Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor pily na dřeviny.
- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní stranou vodící lišty (s taženým řetězem).
- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání neuvízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte také preventivní opatření proti zpětnému rázu (viz bezpečnostní pokyny).
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. K zachování plné kontroly v okamžiku „přeříznutí pilou“ snižte přítlačný tlak na konci řezu bez toho, aniž byste povolili pevné uchopení pily

na dřeviny za rukojetě. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pilový řetěz nezastaví, než vyjmete pilu na dřeviny. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor pily na dřeviny.



**Pokud uvízne pilový řetěz, nesnažte se násilím přístroj vytáhnout. Hrozí nebezpečí zranění. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění přístroje.**

## Zkrácení

Zkrácení je řezání pokácených kmenů stromů na malé odřezky. Dbejte na své bezpečné postavení a rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě nohy. Pokud je to možné, měl by se kmen podložit a podpořit větvemi, trámami nebo klíny.

- Dbejte na to, aby se pilový řetěz při řezání nedotýkal země.
- Dbejte na dobrou stabilitu a v případě svažitého terénu se postavte nad kmen. K zachování plné kontroly v okamžiku „přeříznutí pilou“ snižte přítlačný tlak na konci řezu bez toho, aniž byste povolili pevné uchopení pily na dřeviny za rukojetě. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pilový řetěz nezastaví, než vyjmete pilu na dřeviny. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor pily na dřeviny.

### E 1. Kmen leží na zemi:

Zhora prořízněte kmen až celkem na konec a na konci řezu dávejte pozor, abyste se nedotkli země. Pokud je možné otočit kmen, prořízněte jej do 2/3. Potom kmen otočte a prořízněte zbytek kmene shora.

### F 2. Kmen je podporován na jednom konci:

K zabránění rozříštění nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene zdola nahoru (horní stranou vodicí lišty). Pak k zabránění zaseknutí řežte shora dolů (spodní stranou vodicí lišty) na první řez.

### G 3. Kmen je podporován na obou koncích:

Nejprve prořízněte shora dolů (spodní stranou vodicí lišty) 1/3 průměru kmene. Pak řezejte zdola nahoru (horní stranou vodicí lišty), dokud se řezy nesetkají.

### H 4. Řezání na koze na řezání:

Držte přístroj pevně oběma rukama a během řezání ved'te stroj před tělem. Když je strom proříznutý, ved'te stroj na pravé straně těla (1). Levou ruku dle možnosti držte co nejpřímější (2). Dávejte pozor na padající kmen. Postavte se tak, aby odříznutý kmen nepředstavoval žádné nebezpečí. Dávejte pozor na své nohy. Odříznutý kmen by mohl při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu (3).

### I Odvětvování

Odvětvování je označení pro odstranění větví a větviček z pokáceného stromu.



Při odvětvování dojde k mnoha úrazům. Nikdy neodřízněte pilou větve, když stojíte na kmenu stromu. Sledujte oblast zpětného rázu, pokud jsou větve pod napětím.

- Odstraňte podpůrné větve až po zkrácení.
- Větve pod napětím se musí řezat zdola nahoru, aby se zabránilo zaseknutí přístroje.

- Při odříznutí silnějších větví použijte stejnou techniku jako při zkrácení.
- Pracujte vlevo od kmene a co nejbližší k přístroji. Hmotnost přístroje podle možnosti leží na kmenu.
- K odříznutí větví na druhé straně kmenu změňte místo.
- Rozvětvené větve se zkrátí jednotlivě.
- Při odvětňování nechte nejdříve větší větve, nasměrované směrem dolů, a které podporují strom, na kmenu. Menší větvičky se musí odřezat jedním řezem (viz **F**).

## Údržba a čištění



**Údržbářské a čisticí práce provádějte zásadně při vypnutém motoru a vyjmutém akumulátoru. Nebezpečí zranění! Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte provést v naší dobové dílně. Používejte pouze originální náhradní díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte stroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!**



**Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice, odolné proti proříznutí. Nebezpečí řezných poranění.**



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

## Čištění

- Stroj důkladně vyčistěte po každém použití. Tím se prodlouží životnost stroje a zabrání se úrazům.
- Udržujte rukojeti bez benzínu, oleje nebo tukového maziva. V případě potřeby očistěte držadla navlhčeným hadříkem namočeným v mýdlové vodě. K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani benzín!
- Po každém použití pilový řetěz očistěte. K tomu použijte štěteček nebo ruční smetáček. K čištění řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění řetěz lehce namažte řetězovým olejem.
- Vyčistěte větrací otvory a povrchy stroje štětečkem, ručním smetáčkem nebo suchým hadříkem. K čištění nepoužívejte kapaliny.

## Naolejování pilového řetězu



Řetěz pravidelně vyčistěte a naolejujte. Tím udržujete řetěz ostrý a dosáhnete optimálního výkonu stroje. V případě poškození v důsledku nedostatečné údržby pilového řetězu zaniká nárok na záruku. Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou vyjměte akumulátor a používejte rukavice odolné proti proříznutí.



Vodící lišta a řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Pokud provozujete akumulátorovou pilu na dřeviny s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože řetěz se rychleji otupí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouř nebo zbarvením vodící lišty.



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

- Po očištění, po 10 hodinách používání nebo minimálně jednou týdně, podle toho, co nastane dříve, řetěz naolejujte.
- Před naolejováním vodicí lišty se musí důkladně očištit zejména zuby vodicí lišty. K tomu použijte ruční smetáček nebo suchý hadr.
- Naolejujte jednotlivé články řetězu pomocí olejové stříkačky špičkou jehly (dostupné ve specializovaných prodejnách). Naneste jednotlivé kapky oleje na klouby a na špičky zubů jednotlivých článků řetězu.

## Ostření řezných zubů



**Nesprávně ostřený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu!**

**Při manipulaci s řetězem nebo vodicí lištou používejte rukavice odolné vůči průřezu.**



Ostří řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy prochází dřevem a zanechává velké, dlouhé dřevěné třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte tlačit řezací zařízení dřevem a dřevěné třísky jsou velmi malé. V případě velmi tupé řetězové pily se nevytvoří vůbec žádné třísky, nýbrž pouze dřevěný prach.

- Řezací části řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu a hloubkoměru. Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma se určí hloubka řezu.
- Při ostření řezných zubů je třeba vzít v úvahu následující hodnoty:



- úhel ostření (30°)
- prsní úhel (85°)
- úhel střechy (60°)
- hloubka ostření (0,65 mm)

- průměr kurhového opilování (4,0 mm)



**Odchytky od uvedených rozměrů geometrie řezné hrany mohou vést ke zvýšení sklonu stroje ke zpětnému rázu. Zvýšené nebezpečí úrazu!**

Ostření řetězu vyžaduje speciální nástroje, které zajistí, že nože jsou naostřeny ve správném úhlu a ve správné hloubce. Pro nezkušeného uživatele řetězové pily doporučujeme, nechat naostřit řetězovou pilu odborníkem nebo odbornou dílnou. Pokud si troufáte zaostřit řetěz, můžete si narádi zakoupit v specializovaných prodejnách.



1. K zaostření by měl být řetěz napnutý tak, aby bylo umožněno správné zaostření.
2. K ostření je potřebný kruhový pilník o průměru 4,0 mm.



**Jiné průměry poškozují řetěz a mohou při práci způsobit nebezpečí!**

3. Ostřete pouze zevnitř ven. Vedte pilník z vnitřní strany řezného zubu navenek. Když pilník táhnete zpět, tak je nadzvedněte.
4. Zaostřete nejdříve zuby na jedné straně. Poté otočte přístroj a zaostřete zuby na druhé straně.
5. Řetěz je opotřebovaný a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.
6. Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
7. Po každém třetím ostření se musí zkontrolovat hloubka řezu (omezení hloubky) a výška se musí dobrousit plochým pilníkem. Omezení hloubky by mělo

být cca 0,65 mm od řezacího zubu. Po vrácení do původního stavu zaoblete omezení hloubky trochu dopředu.

## Nastavení napnutí řetězu

Nastavení napnutí řetězu je popsáno v kapitole „Montáž – napnutí pilového řetězu“.

- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pravidelně kontrolujte napnutí řetězu a podle potřeby jej donapněte. Při zatáhnutí za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodící lištou mezera více než 2 mm.

## Nechat zaběhnout nový pilový řetěz

U nového řetězu se po nějaké době snižuje jeho napětí. Proto musíte po prvních 5ti řezech, později ve větších odstupech, řetěz dopínat.



**Nikdy neupevňujte nový řetěz na opotřebeném řetězovém pastorku nebo na poškozené nebo opotřebené vodící liště. Řetěz by mohl vyskočit nebo se roztrhnout. Důsledkem mohou být vážná zranění.**

## B Údržba vodící lišty



**Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice odolné vůči proříznutí.**

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (A 14) z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (9), pilový řetěz (12) a vodící lištu (11).

3. Zkontrolujte vodící lištu (11), zda není opotřebená. Odstraňte ořepky a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
4. Namontujte vodící lištu (11), pilový řetěz (12) a kryt řetězového kola (9) a pilový řetěz napněte.



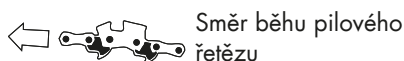
## Otočení vodící lišty



Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice, odolné proti proříznutí.

Vodící lišta (11) se musí otočit po každých cca 10 pracovních hodinách, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebení.

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (A 14) z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (9), pilový řetěz (12) a vodící lištu (11).
3. Otočte vodící lištu o horizontální osu a namontujte ji a řetěz opět tak, jak je popsáno v bodě „Montáž pilového řetězu a vodící lišty“.  
Dodržujte přitom směr běhu pilového řetězu!



Směr běhu pilového řetězu

K vyrovnání pilového řetězu (12) se orientujte podle piktogramu nad řetězovým pastorkem (17), když se vodící lišta otočí. Směr běhu, zobrazený na vodící liště, se pak již neshoduje.



## Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimální řezný výkon a přejdete nehodám.

### Tabulka intervalů údržby:

| Strojní část                | Akce   | Před každým použitím | Po 10 provozních hodinách |
|-----------------------------|--|----------------------|---------------------------|
| Komponenty brzdového řetězu | Zkontrolovat, v případě potřeby vyměnit                          | ✓                    |                           |
| Řetězový pastorek (17)      | Zkontrolovat opotřebení/výskyt zářezů, v případě potřeby vyměnit | ✓                    |                           |
| Pilový řetěz (12)           | Zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit   | ✓                    |                           |
| Vodící lišta (11)           | Zkontrolovat, vyčistit, naolejovat                               | ✓                    |                           |
| Vodící lišta (11)           | Vodící lištu otočit  |                      | ✓                         |

## Uskladnění

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Nasuňte ochranný kryt vodící lišty.
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před mrazem a prachem a mimo dosah dětí.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a odevzdejte přístroj, starý olej, příslušenství a obal k recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru a nabíječky naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

- Před likvidací nejprve vyjměte akumulátory z přístroje.
- Přístroj a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě.
- Zlikvidujte starý olej ekologicky - odevzdejte jej do sběrný. Nevylévejte olej do kanalizace nebo do odtoku.
- Likvidaci Vašich vadných zaslaných přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách  
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 140).

| Pol. Návod k obsluze | Pol. Rozvinuté náčrtky | Označení                    | Č. článku |
|----------------------|------------------------|-----------------------------|-----------|
| 9                    | 1                      | kryt řetězového kola        | 91105984  |
| 11                   | 34                     | 6" náhradní vodící lišta    | 30091614  |
| 12                   | 35                     | pilový řetěz                | 30091612  |
| 13                   | 36                     | toulec ochrany vodící lišty | 30091613  |

## Odhalení a odstranění chyb

| Problém   | Možná příčina                              | Odstranění chyb   |
|---|--|---|
| Přístroj se nespustí                              | Akumulátor (14) je vybitý nebo není vložen | Zkontrolovat stav nabití akumulátoru, příp. zajistit opravu kvalifikovaným elektrikářem |
|   | Zapínač/vypínač (4) je vadný               | Oprava prostřednictvím zákaznického servisu   |
|   | Vadný motor                                |   |
| Špatný řezný výkon                                | Nesprávně namontovaný pilový řetěz (12)    | Správně namontovat pilový řetěz   |
|   | Pilový řetěz (12) je tupý                  | Zaostřit řezné zuby nebo nasadit nový řetěz   |
|   | Napnutí řetězu není dostatečné             | Zkontrolovat napnutí řetězu   |
| Přístroj běží těžce, řetěz vyskakuje              | Napnutí řetězu není dostatečné             | Zkontrolovat napnutí řetězu   |
| Řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty | Příliš málo řetězového oleje               | Naolejování řetězu  |

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Pilový řetěz), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 361629\_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,



přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 361629\_2007

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Obsah

|  |            |
|--|------------|
| <b>Úvod</b> .....  | <b>141</b> |
| <b>Používanie na určený účel</b> .....                         | <b>142</b> |
| <b>Všeobecný opis</b> .....                                    | <b>142</b> |
| Rozsah dodávky .....   | 142        |
| Opis funkcie .....   | 142        |
| Prehľad .....  | 142        |
| Bezpečnostné funkcie .....                                     | 143        |
| <b>Technické údaje</b> .....                                   | <b>143</b> |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b> .....                               | <b>144</b> |
| Symboly v návode na obsluhu .....                              | 144        |
| Piktogramy na prístroji .....                                  | 144        |
| Všeobecné bezpečnostné pokyny<br>pre elektrické nástroje ..... | 145        |
| Bezpečnostné pokyny<br>pre vyvetvovacu pílu .....              | 148        |
| Preventívne opatrenia<br>proti spätnému nárazu .....           | 149        |
| Pokračujúce bezpečnostné pokyny ..                             | 150        |
| Zvyškové riziká .....  | 150        |
| <b>Montáž</b> .....  | <b>151</b> |
| Montáž lišty a pílovej reťaze .....                            | 151        |
| Napínanie reťaze .....   | 152        |
| Vybratie/vloženie akumulátora .....                            | 152        |
| <b>Obsluha</b> .....   | <b>152</b> |
| Zapnutie .....   | 153        |
| Signalizácia stavu nabitia .....                               | 153        |
| Výmena lišty .....   | 153        |
| <b>Techniky pílenia</b> .....                                  | <b>153</b> |
| Všeobecne .....  | 153        |
| Krátenie .....   | 154        |
| Odvetvovanie .....   | 155        |
| <b>Údržba a čistenie</b> .....                                 | <b>155</b> |
| Čistenie .....   | 155        |
| Intervaly údržby .....   | 156        |
| Olejovanie pílovej reťaze .....                                | 156        |
| Ostrenie rezacích zubov .....                                  | 157        |
| Nastavenie napnutia reťaze .....                               | 157        |
| Umožnenie zabehnutia<br>novej pílovej reťaze .....             | 158        |
| Údržba lišty .....   | 158        |
| Otočenie lišty .....   | 158        |
| Odloženie .....  | 158        |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Likvidácia/ochrana životného<br/>prostredia</b> .....     | <b>158</b> |
| <b>Vyhľadávanie chýb</b> .....                               | <b>159</b> |
| <b>Náhradné diely/príslušenstvo</b> ..                       | <b>159</b> |
| <b>Záruka</b> .....  | <b>160</b> |
| <b>Servisná oprava</b> .....                                 | <b>161</b> |
| <b>Service-Center</b> .....                                  | <b>161</b> |
| <b>Dovozca</b> .....   | <b>161</b> |
| <b>Preklad originálneho<br/>prehlásenia o zhode CE</b> ..... | <b>213</b> |
| <b>Podrobný výkres</b> .....                                 | <b>216</b> |

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky mazív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Akumulátorová vyvetvovacia píla je skonštruovaná iba na pílenie dreva. Táto vyvetvovacia píla sa nehodí na rúbanie stromov. Pre všetky ostatné spôsoby použitia (napr. rezanie muriva, plastu alebo potravín) prístroj nie je určený.

Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je konštruované pre trvalú komerčnú prevádzku. Používanie vyvetvovacej píly na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným zraneniam používateľa alebo iných osôb.

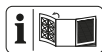
Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

Zariadenie je určené pre dospelých. Mladiství nad 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.

Výrobca neručí za škody, ktorú vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

používať iba jedna osoba a iba na pílenie dreva. Vyvetvovacia píla sa musí držať s pravou rukou na držadle a s ľavou rukou na ploche na uchopenie. Pred použitím vyvetvovacej píly musí používateľ prečítať a pochopiť všetky upozornenia a pokyny v návode na použitie. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné prostriedky (OOP). S vyvetvovacou pílou sa smie píliť iba drevo. Materiály, ako napr. plast, kameň, kov alebo drevo, ktoré obsahujú cudzie telesá (napr. klince alebo skrutky), sa nesmú spracovávať!

## Všeobecný opis



Vyobrazenia pre obsluhu a údržbu nájdete na prednej odklápacej strane.

## Rozsah dodávky

Vybalte prístroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorová reťazová píla
- Lišta (vodiaca lišta) (už montovaný)
- Reťaz píly (už montovaný)
- Ochranný kryt lišty
- Fľaša oleja s 50 ml „Bio-olej“
- Návod na obsluhu



**Akumulátory a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.**

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

## Opis funkcie

Akumulátorová vyvetvovacia píla je vybavená reťazovým rýchloupínacím systémom. Pílová reťaz po celom obvode sa vedie cez lištu (vodiacu koľajničku). Na ochranu používateľa je prístroj opatrený rozličnými ochrannými zariadeniami. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

## Prehľad



- 1 Predná ochrana ruky
- 2 Plocha na uchopenie
- 3 Blokovanie zapnutia
- 4 Vypínač zap/vyp
- 5 Držadlo
- 6 Zadná ochrana ruky
- 7 Signalizácia stavu nabitia
- 8 Skrutka pre reťazový rýchloupínací systém

- 9 Kryt reťazového kolesa
- 10 Upevňovacia skrutka
- 11 Lišta (vodiaca kolajnička)
- 12 Pílová reťaz
- 13 Ochranné puzdro na lištu
- 14 Akumulátor
- 14a Uvoľňovacie tlačidlo
- 15 Nabíjačka
- 16 Flaša oleja

- B** 17 Reťazový pastorok
- 18 Otvor so závitom
- 19 Uchytenie napínacieho kolíka reťaze
- 20 Napínací kolík reťaze

## **A Bezpečnostné funkcie**

### **3 Blokovanie zapnutia**

Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.

### **4 Vypínač zap/vyp s okamžitým zastavením reťaze**

Pri pustení vypínača zap/vyp sa prístroj okamžite vypne.

### **5 Zadné držadlo ochranou rúk (6)**

chráni ruku pred konármi a vetvami a pri odskočenej reťazi.

### **12 Pílová reťaz s malým spätným rázom**

so špeciálne vyvinutými bezpečnostnými zariadeniami pomáha zachytiť spätné rázy.

## **Technické údaje**

### **Akumulátorová reťazová pila.....PGHSA 12 A1**

Napätie motora ..... 12 V ==  
 Druh ochrany..... IP20  
 Hmotnosť (bez nabíjačky+ akumulátor) .....cca 1,2 kg  
 Lišta..... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0142

Pílová reťaz . Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0151

Delenie reťaze ..... 1/4"  
 Hrúbka reťaze ..... 1,1 mm  
 Ozubenie reťazového kolesa ..... 7  
 Dĺžka lišty ..... 153 mm  
 Dĺžka rezu ..... cca 120 mm  
 Hladina akustického tlaku  
 ( $L_{PA}$ ) .....78 dB(A);  $K_{PA} = 3$  dB  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 nameraná .....86,02 dB(A);  $K_{WA} = 3$  dB  
 zaručená ..... 90 dB(A)  
 Vibrácia ( $a_h$ ) .....2,6 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>



**Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3. Tieto akumulátory sa smú nabíjať s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

| Čas nabíjania (h) | PAPK 12 A1<br>PAPK 12 A2<br>PAPK 12 A3 | PAPK 12 B1<br>PAPK 12 B2<br>PAPK 12 B3 |
|-------------------|--|--|
| PLGK 12 A1        | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 A2        | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 B2        | 0,5                                    | 1                                      |

Teplota.....max 50 °C  
 Nabíjanie ..... 4 - 40 °C  
 Prevádzka ..... -20 - 50 °C  
 Skladovanie ..... 0 - 45 °C

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na odhad počiatočného pozastavenia.

**! Výstraha:** Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom treba zohľadniť všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

**! Výstraha:** Vyvetvovacia píla je nebezpečný prístroj, ktorý pri nesprávnom alebo nedbalom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Preto kvôli vašej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných dodržiavajte nasledovné bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností požiadajte odborníka o radu.

## Symbody v návode na obsluhu

**! Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám**

**! Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd**

**i** Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

**🧤** Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniam!

## Piktogramy na prístroji

**! Výstraha:** Skôr ako budete pracovať s akumulátorovou vyvetvovacou pilou, oboznámte sa dobre so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom a funkciu (odrezanie guľatiny na koze na pílenie) a funkciu, spôsob činnosti techniky pílenia a osobné ochranné prostriedky si nechajte vysvetliť prostredníctvom skúseného používateľa alebo odborníka.

**📖** Prečítajte si návod na obsluhu patriaci k stroju a dodržiavajte ho!

**🕶️** Noste ochranu zraku.

**👐** Prístroj používajte vždy s obidvomi rukami.

**⚠️** Dávajte pozor na spätný ráz reťazovej píly a vyvarujte sa kontaktu s hrotom vodiacej lišty.

**🚫** Prístroj nevystavujte dažďu. Prístroj nesmie byť ani vlhký, ani sa nesmie prevádzkovať vo vlhkom prostredí.

**⚠️** Nebezpečenstvo v dôsledku rezných poranení!  
Majte ruky mimo dosahu.





Údržbárske a čistiace práce vykonávajúte zásadne iba pri vypnutom motore a vytiahnutom akumulátore.



Dĺžka lišty



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu



Tento prístroj je súčasťou Parksidex X 12 V TEAM

### Piktogram nad reťazovým pastorkom:



Naolejujte pílovú reťaz.



Dodržiavajte smer chodu reťazovej píly. Pozor! Prečítajte si návod na obsluhu.

### Znak na lište:



Smer chodu reťazovej píly

### Znak na upevňujúcej skrutke krytu reťazového kolesa:



OTVOR



ZATVOR

### Piktogram na kryte reťazového kolesa pre reťazový rýchlopínací systém:



uvolniť



upnúť

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

#### 1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

## 2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Pripojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie,

šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

- g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.
- 4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**
- a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťô. Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.**
- 5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie**
- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjaciach prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre

určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.

- b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## 6) Servis:

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

## Bezpečnostné pokyny pre vyvetvovaciu pílu

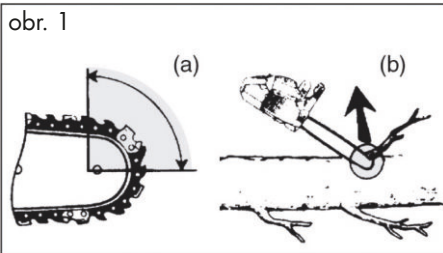
- a) Pri bežiackej píle držte všetky časti tela mimo dosahu pílovej reťaze. Pred spustením píly sa uistite, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka. Pri prácach s vyvetvovacou pílou môže moment nepozornosti viesť k tomu, že sa odev alebo časti tela zachytia pílovou reťazou.
- b) Vyvetvovaciu pílu držte vždy svojou pravou rukou na zadnom držadle a svojou ľavou rukou na prednom držadle. Držanie vyvetvovacej píly v opačnom pracovnom držaní zvyšuje riziko poranení a nesmie sa aplikovať.
- c) Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Ďalšia ochranná výbava pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá je predpísaná. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia skrz poletujúci trieskový materiál a skrz náhodný dotyk s reťazou píly.
- d) Nepracujte s reťazovou pílou na strome. Pri prevádzke reťazovej píly na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.
- e) Vždy dávajte pozor na pevné postavenie a vyvetvovaciu pílu používajte

- iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade. Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy na státie ako na rebríku môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad vyvetvovacou pilou.
- f) Pri rezaní konára nachádzajúceho sa pod napnutím počítajte s tým, že sa tento odpruží. Keď sa uvoľní napnutie v drevených vláknach, môže napnutá vetva trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť vyvetvovaciu pílu spod kontroly.
- g) Buďte obzvlášť opatrní pri rezaní podrastu a mladých stromov. Tento tenký materiál sa môže s reťazovou pilou zapliesť a udrieť Vás alebo Vás vyviesť z rovnováhy.
- h) Vyvetvovaciu pílu noste za predné držadlo vo vypnutom stave, s pilovou reťazou odvrátenou od vášho tela. Pri preprave alebo uložení vyvetvovacej pily vždy natiahnite ochranný kryt. Starostlivá manipulácia s vyvetvovacou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pilovou reťazou.
- i) Dodržujte inštrukcie pre masenie, pre napínanie reťaze a pre výmenu príslušenstva. Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa buď môže pretrhnúť alebo môže zväčšiť riziko spätného nárazu.
- k) Udržujte rukoväti suché, čisté a bez oleja a tukov. Zamastené, naolejované rukoväti sú klzké a vedú k strate kontroly.
- l) Píľte iba drevo. Vyvetvovaciu pílu nepoužívajte na práce, na ktorú nie je určená. Napríklad: Vyvetvovaciu pílu nepoužívajte na pílenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používanie vyvetvovacej pily na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.
- m) Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukoväte, keďže sa kráčajka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu. Kontakt kráčajky s vedením pod napätím, môže uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodiť elektrický úder.
- n) **Táto reťazová píla nie je vhodná na rúbanie stromov.** Používanie reťazovej pily na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným zraneniam používateľa alebo iných osôb.

### Preventívne opatrenia proti spätnému nárazu



Pozor, spätný náraz! Dbajte pri práci na spätný náraz stroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Spätným nárazom sa vyvarujete opatrnosťou a správnou technikou rezania.



Spätný náraz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa špička vodiacej koľajničky dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a reťaz pily sa v záreze zasekne (viď obrázok 1/ obr. B).

Dotyk so špičkou vodiacej koľajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej, naspäť smerovanej reakcii, u ktorej sa vodiaca koľajnička vyrazí nahor, smerom k obsluhujúcej osobe (viď obrázok 1/ obr. A).

Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pilou a podľa možnosti sa ťažko zraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované vo vyvetvovacej píle. Ako používateľ vyvetvovacej píly by sa mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.

Spätný náraz je následkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Možno mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako to je nasledovne popísané:

- a) Držte pílu pevne oboma rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Uvedte Vaše telo a ramená do takej polohy, v ktorej môžete odolať silám spätného nárazu. Keď sa vykonajú vhodné opatrenia, potom môže obsluhujúca osoba prekonať sily spätného nárazu. Nikdy reťazovú pílu nepúšťajte.
- b) Vyvarujte sa abnormálneho držania tela a nepíľte nad výškou pliec. Tým sa zabráni neúmyselnému kontaktu s hrotom lišty a umožní sa lepšia kontrola vyvetvovacej píly v neočakávaných situáciách.
- c) Používajte vždy výrobcom predpísané náhradné kolajničky a reťaze píly. Nesprávne náhradné kolajničky a reťaze píly môžu viesť k pretrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému nárazu.
- d) Dodržujte inštrukcie výrobcu ohľadne ostrenia a údržby reťaze píly. Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú náchylnosť k spätnému nárazu.

## Pokračujúce bezpečnostné pokyny

- Dôsledne dodržiavajte návody na údržbu, kontroly a servis v tomto Návoде na prevádzku. Poškodené ochranné zariadenia a die-


ly musia sa odborne opraviť v našom servisnom stredisku alebo vymeniť, pokiaľ v návode na obsluhu nie je uvedené niečo iné.


- Odporúča sa, aby si prvý používateľ precvičil prinajmenšom rezanie na guľatine na koze na pílenie alebo podstavci.
- Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, voči koncu rezu znížte prítlačný tlak bez toho, aby sa uvoľnilo pevné držanie za rukoväť vyvetvovacej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz dotýkala osoby. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie vyvetvovacej píly, skôr ako sa tam odstráni vyvetvovacia píla. Motor vyvetvovacej píly vždy vypnite, predtým ako sa zmení od stromu po strom.
- Zo stromu sa musia odstrániť nečistoty, kamene, uvoľnená kôra, klince, svorky a drôty.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## Zvyškové riziká


Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.

 **Upozornenie!** Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáarskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekáarskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

 **Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**


## Montáž


 **Pri práci s reťazou používajte vždy ochranné rukavice a používajte len originálne diely. Pred začatím akýchkoľvek prác na reťazovej pile vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo zranenia.**

Predtým než uvediete do prevádzky elektrickú reťazovú pílu, musíte:



- napnúť reťazovú pílu,
- naolejovanie pílovej reťaze
- Nabítie a vloženie akumulátorov

### **B** Montáž lišty a pílovej reťaze

 Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

1. Prístroj postavte na plochý povrch.
2. Otočte upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa proti smeru hodinových ručičiek () , aby ste odstránili kryt reťazového kolesa (9).
3. Rozšírite pílovú reťaz (12) do slučky tak, aby rezné hrany boli nasmerované do smeru hodinových ručičiek. Pri nastavení pílovej reťaze (12) sa orientujte podľa piktogramu na lište, resp. nad reťazovým pastorkom (17).

 Smer chodu pílovej reťaze

4. Vložte pílovú reťaz (12) do drážky lišty. Na montáž podržte lištu (11) v uhle cca 45 stupňov nahor, aby ste mohli pílovú reťaz (12) viesť ľahšie na reťazový pastork (17).
5. Nasadte lištu (11) a pílovú reťaz (12) na kolík kolajničky (18). Je normálne, keď pílová reťaz (12) previsa.
6. Otáčajte skrutku pre reťazový rýchlopínací systém (8), napínací kolík reťaze (20) bude ležať približne na jednej výške s upevňovacou skrutkou (10).
7. Nasadte kryt reťazového kolesa (9). Pritom sa musí napínací kolík reťaze (20) na vnútornej strane krytu reťazového kolesa (9) viesť do uchytenia pre napínací kolík reťaze (19).
8. Zatočte upevňovaciu skrutku (10) do otvoru so závitom (18).
9. Predopnite pílovú reťaz (12) tak, že skrutku pre reťazový rýchlopínací systém (8) otočíte do smeru  .
10. Upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa pevne utiahnite ().

 **Opatrne!** Vyvetvovacia píla sa môže dodatočne naolejovať.

Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty vyčistí od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže pílová reťaz vyskočiť z lišty. Nánosy môžu tiež odsávať reťazový olej. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej sa nedostane alebo sa dostane len v nepatrnom množstve na spodnú stranu lišty a mazanie sa zhorší.

## Napínanie reťaze

Pravidelné napínanie reťaze prispieva k bezpečnosti používateľa a znižuje resp. zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce a v pravidelných intervaloch asi 10 minút kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať. Počas práce s pilou sa reťaz zahrieva a tým sa mierne rozťahne. S týmto „predĺžením“ sa má počítať hlavne u nových reťazí.

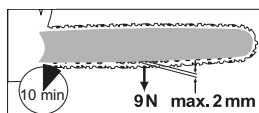


Reťaz nenapínajte alebo nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca lišta, pretože reťaz je potom na lište veľmi napnutá.

Napnutie a mazanie reťaze vo veľkej miere ovplyvňujú jej životnosť.

Reťaz je vtedy správne napnutá, keď neprevísá na spodnej strane vodiacej lišty a keď ju môžete ľahko rukou chránenej rukavicou voľne posúvať okolo celej lišty.

Pri ťahu za reťaz pily silou 9 N (cca 1 kg) nesmie byť odstup medzi reťazou a lištou väčší než 2 mm.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.



1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa (9) (↻).
2. Na upnutie pílovej reťaze otočte skrutku (8) pre reťazový rýchlopínací systém do smeru ➡. Na uvoľnenie upnutia otočte skrutku (8) pre reťazový rýchlopínací systém do smeru ⬅.
3. Upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa (9) znova utiahnite (↻).



Pri novej pílovej reťazi musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.



## Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vloženie akumulátorov (14) do prístroja zasuňte akumulátory pozdĺž vodiacich lišt do prístroja. Počutelne zapadnú.
2. Na vybratie akumulátorov (14) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (A 14a) na akumulátoroch a vyťahujte akumulátory.

## Obsluha



Prístroj zapnite až vtedy, keď sú lišta, pílová reťaz a kryt reťazového kolesa správne namontované. Pri spúšťaní dávajte pozor na bezpečný postoj. Pred spustením sa uistite, že sa pílová reťaz nedotýka žiadnych predmetov.





Prístroj nikdy nepoužívajte bez prednej ochrany proti prerezaniu. Nebezpečenstvo poranenia!

## D Zapnutie

1. Príp. vložte do prístroja akumulátor (14) (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
2. Pred spustením skontrolujte stav nabitia akumulátora.
3. Prístroj držte dobre pevne oboma rukami, s pravou rukou na držadle (5) a s ľavou rukou na ploche na uchopenie (2). Palec a prsty musia pevne obklopovať držadlo (5). Nikdy nepoužívajte prístroj jednou rukou. Nebezpečenstvo poranenia!
4. Na zapnutie stlačte palcom, resp. ukazovákom blokovanie zapnutia (3) a potom stlačte vypínač zap/vyp (4), prístroj sa rozbehne s vyššou rýchlosťou. Blokovanie zapnutia (3) znova pustíte.
5. Prístroj sa vypne, keď vypínač zap/vyp (4) znova pustíte. Zapnutie trvalého chodu nie je možné.

## Signalizácia stavu nabitia

Stav nabitia akumulátorov je počas prevádzky signalizovaný rozsvietením príslušných LED žiaroviek signalizácie stavu nabitia.

### Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátory nabité

### Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátory čiastočne nabité

### Svieti 1 LED dióda (červená):

Akumulátory sa musia nabiť

## B Výmena lišty

1. Vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor (A 14).

2. Prístroj postavte na plochý povrch.
3. Otočte upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa proti smeru hodinových ručičiek, aby ste uvoľnili napnutie reťaze a odstránili kryt reťazového kolesa (9).
4. Odoberte lištu (11) a pílovú reťaz (12). Na demontáž podržte lištu (11) otočenú v uhle cca 45 stupňov nahor, aby ste mohli pílovú reťaz (12) odobrať ľahšie z reťazového pastorka (17).
5. Vymeňte lištu a namontujte lištu a pílovú reťaz podľa opisu pod „Montáž pílovej reťaze a lišty“.



Upnutie pílovej reťaze je opísané v kapitole „Montáž“.

## Techniky pílenia

### Všeobecne



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy pri prácach s prístrojom. Miestne ustanovenia môžu vyžadovať skúšku spôsobilosti. Informujte sa u Lesnej správy.

- Zo stromu sa musia odstrániť nečistoty, kamene, uvoľnená kôra, klince, svorky a drôt.
- Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu.
- Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, voči koncu rezu znížte prítláčny tlak bez toho, aby sa uvoľnilo pevné držanie za držadlá vyvetvovacej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nedotýkala zeme. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie vyvetvovacej píly, skôr ako odstránite vyvetvovaciu pílu.
- Motor vyvetvovacej píly vždy vypnite, skôr ako zmeníte od stromu k stromu.

- Máte lepšiu kontrolu, keď pílíte so spodnou stranou lišty (s fahanou reťazou).
- Pílová reťaz sa počas prerezania alebo potom nesmie dotýkať ani zeme ani iného predmetu.
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nezovrela v pílovom reze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť ani odlúpiť.
- Dodržiavajte tiež preventívne opatrenia proti spätnému rázu (pozri Bezpečnostné pokyny).
- Pri píliaciach prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, voči koncu rezu znížte prítlačný tlak bez toho, aby sa uvoľnilo pevné držanie za rukoväťe vyvetvovacej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz dotýkala osoby. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie pílovej reťaze, skôr ako sa tam odstráni vyvetvovacia píla. Motor vyvetvovacej píly vždy vypnite, predtým ako sa zmení od stromu po strom.



**Keď sa pílová reťaz pevne upne, nepokúšajte sa prístroj vytiahnuť s násilím. Je nebezpečenstvo poranenia. Odstavte motor a použite rameno páky alebo klin, aby ste uvoľnili prístroj.**

## Krátenie

Krátenie je pílenie spadnutých kmeňov stromu na malé úseky. Dávajte pozor na bezpečné postavenie a rovnomerné rozdelenie vašej telesnej hmotnosti na obidve nohy. Ak je to možné, mal by byť kmeň podložený a podopretý konármi, trámami alebo klinmi.

**E 1. Kmeň leží na zemi:**  
Prepíľte kmeň celkom zhora a dávajte pozor na konci rezu na to, aby ste sa nedotýkali zeme. Keď existuje možnosť otočiť kmeň, prepíľte ho na 2/3. Potom otočte kmeň a prepíľte zvyšok kmeňa zhora.

**F 2. Kmeň je podopretý na jednom konci:**  
Prepíľte najprv zdola nahor (s hornou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa, aby ste zabránili trieskam. Potom píľte zhora nadol (so spodnou stranou lišty) na prvý rez, aby ste zabránili zovretiu.

**G 3. Kmeň je podopretý na obidvoch koncoch:**  
Prepíľte najprv zhora nadol (so spodnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa. Píľte potom zdola nahor (s hornou stranou lišty), až sa rezy stretnú.

**H 4. Pílenie na koze na pílenie:**  
Prístroj držte pevne obidvomi rukami a vedzte stroj počas pílenia pred telom. Keď sa kmeň predelí, vedzte stroj vpravo popri tele (1). Ľavé rameno držte tak rovno, ako je to možné (2). Dávajte pozor na spad-

nutý kmeň. Postavte sa tak, aby oddelený kmeň nepredstavoval žiadne ohrozenie. Dávajte pozor na vaše nohy. Oddelený kmeň by mohol pri spadnutí spôsobiť zranenia. Zachovajte rovnováhu (3).

## I Odvetvovanie

Odvetvovanie je označenie pre odstraňovanie vetiev a konárov zo spadnutého stromu..



Veľa úrazov sa stane pri odvetvovaní. Nikdy neodpilujte konáre, keď stojíte na kmeni stromu. Oblasť spätného rázu majte na očiach, keď sa konáre nachádzajú pod napätím.

- Oporné konáre odstráňte až po krátení.
- Konáre nachádzajúce sa pod napätím sa musia píliť zdola nahor, aby sa zabránilo zovretiu prístroja.
- Pri odpílení hrubších konárov použite tú istú techniku ako pri krátení.
- Pracujte zľava od kmeňa a tak blízko, ako je to možné na prístroji. Podľa možnosti hmotnosť prístroja spočíva na kmeni.
- Meňte miesto, aby ste píliť konáre na druhej strane kmeňa.
- Rozvetvené konáre sa skracujú jednotlivovo.
- Pri odvetvovaní väčšie, nadol nasmerované konáre, ktoré podopierajú strom, nechajte najprv stáť. Menšie konáre (pozri **F**) oddeľte jedným rezom.

## Údržba a čistenie



**Údržbárske a čistiace práce vykonávajúte zásadne pri vypnutí motora a vybratí akumulátora. Nebezpečenstvo poranenia!**

**Servisné a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať našej odbornej dielni. Používajte iba originálne náhradné diely. Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami nechajte prístroj vychladnúť. Existuje nebezpečenstvo popálenia!**



**Keď manipulujete s pílovou reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu. Nebezpečenstvo rezných poranení.**



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

## Čistenie

- Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite. Tým predĺžite životnosť stroja a zabránite úrazom.
- Držadlá udržiavajte bez benzínu, oleja alebo tuku. Držadlá prípadne vyčistite vlhkou handrou vymytou v mydlovom lúhu. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlo alebo benzín!
- Pílovú reťaz vyčistite po každom použití. Použite na to štetec alebo metličku. Na čistenie reťaze nepoužívajte žiadne kvapaliny. Po vyčistení naolejujte reťaz reťazovým olejom.
- Vetracie štrbiny a povrchy stroja vyčistite štetcom, metličkou alebo suchou handrou. Na čistenie nepoužívajte žiadne kvapaliny.

## Intervaly údržby

Uvedené údržbárske práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou vášho prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

### Tabuľka intervalov údržby:

| Časť stroja                | Akcia  | Pred každým použitím | Po 10 prevádzkových hodinách |
|----------------------------|--|----------------------|------------------------------|
| Komponenty reťazovej brzdy | Skontrolovať, v prípade potreby vymeniť                                      | ✓                    |                              |
| Reťazový pastorek (17)     | Skontrolovať opotrebenie/ vyskytovanie sa zárezov, v prípade potreby vymeniť | ✓                    |                              |
| Pílková reťaz (12)         | Skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo vymeniť           | ✓                    |                              |
| Lišta (11)                 | Skontrolovať, vyčistiť, naolejovať   | ✓                    |                              |
| Lišta (11)                 | Otočenie lišty   |                      | ✓                            |

## Olejšovanie pílovej reťaze



Reťaz čistite a olejujte pravidelne. Tým udržíte reťaz ostrú a dosiahnete optimálny výkon stroja. Pri škodách z dôvodu nedostatočnej údržby pílovej reťaze zaniká nárok na záruku. Keď manipulujete s reťazou alebo lištou, vyberte akumulátor a používajte rukavice odolné proti prerezaniu.



Lišta a reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak akumulátorovú vyvetvovaciu pílu prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože píla bude rýchlejšie tupá. Príliš málo oleja rozpoznáte na vývoji dymu alebo sfarbení lišty.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

- Reťaz naolejujte po vyčistení, po 10-hodinovom používaní alebo minimálne raz za týždeň, podľa toho, čo nastane skôr.
- Pred olejšovaním sa musí lišta, zvlášť ozubenie lišty, dôkladne vyčistiť. Použite na to metličku a suchú handru.
- Jednotlivé články reťaze naolejujte pomocou olejovej striekačky s hrotom ihly (dostupné v špecializovanom obchode). Jednotlivé kvapky oleja naneste na kĺby a hroty zubov jednotlivých článkov reťaze.

## Ostrenie rezacích zubov



**Nesprávne naostrená pilová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Keď manipulujete s reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.**



Ostrá reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Zareže sa bez námahy cez drevo a zanecháva veľké, dlhé drevené triesky. Pilová reťaz je tupá, keď sa musí rezná súprava tlačíť cez drevo a drevené triesky sú veľmi malé. Pri veľmi tupej pilovej reťazi nepadajú takmer žiadne triesky, ale iba drevený prach.

- Píliace časti reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú u jedného rezného zuba a jedného výstupku na obmedzenie hĺbky. Výšková vzdialenosť medzi oboma týmito určuje hĺbku rezania.
- Pri ostrení rezných zubov sa musia zohľadniť nasledovné hodnoty:



- Uhol ostrenia (30°)
- Uhol čela (85°)
- uhol strechy (60°)
- Hĺbka ostrenia (0,65 mm)
- Priemer kruhového pilníka (4,0 mm)



**Odchýlky od rozmerových údajov geometrie rezania môžu viesť k zvýšenému sklonu na spätný ráz stroja. Zvýšené nebezpečenstvo úrazu!**

Na ostrenie reťaze sú potrebné špeciálne nástroje, ktoré zaručujú, že budú nože naostrené v správnom uhle a správnej hĺbke. Pre neskúseného používateľa reťazových píl odporúčame pilovú reťaz nechať naost-

riť odborníkom alebo odbornou dielňou. Keď si trúfate na ostrenie reťaze, nástroje zakúpíte v špecializovanom obchode.



1. Na ostrenie by mala byť reťaz nabrúsená napnuto, aby sa umožnilo správne ostrenie.
2. Na ostrenie je potrebný kruhový pilník s priemerom 4,0 mm.



**Iné priemery poškodzujú reťaz a môžu viesť k ohrozeniu pri práci!**

3. Ostrite iba zvnútra smerom von. Pilník vedte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Keď pilník faháte späť, nadvihnite ho.
4. Najprv ostrite zuby jednej strany. Potom pretočte prístroj a naostrite zuby druhej strany.
5. Reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pilovú reťaz, keď zostane už iba 4 mm rezného zuba.
6. Po ostrení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.
7. Po každom treťom ostrení sa musí skontrolovať hĺbka ostrenia (obmedzenie hĺbky) a výška sa musí dopíliť pomocou plochého pilníka. Obmedzenie hĺbky by malo byť posunuté o cca 0,65 mm oproti reznému zubu. Po obnovení obmedzenia hĺbky zaoblite trochu smerom dopredu.

## Nastavenie napnutia reťaze

Nastavenie napnutia reťaze je opísané v kapitole „Montáž – Napínanie pilovej reťaze“.

- Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pravidelne kontrolujte napnutie reťaze a toto dodatočne nastavte tak často, ako je to potrebné. Pri fahaní za pilovú

reťaz s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg)  
pílová reťaz a lišta nesmú mať odstup  
viac ako 2 mm.

## Umožnenie zabehnutia novej pílovej reťaze

U novej reťaze sa po určitom čase znižuje jej predpínacia sila. Preto musíte reťaz po prvých 5-tich rezoch, najneskôr po 1 hodine práce s pílou dotiahnuť.


**! Nikdy neupevňujte novú reťaz na opotrebovaný reťazový pastorek alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu. Reťaz by mohla odskočiť alebo sa roztrhnúť. Následkom môžu byť ťažké poranenia.**

### B Údržba lišty

**! Keď manipulujete s reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.**

1. Vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor (A 14).
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (9), pílovú reťaz (12) a lištu (11).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (11). Odstráňte výronky a vyrovnajte vodiace plochy plochým pilníkom.
4. Namontujte lištu (11), pílovú reťaz (12) a kryt reťazového kolesa (9) a pílovú reťaz dodatočne napnite.

### B Otočenie lišty

 Keď manipulujete s pílovou reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

Lišta (11) sa musí každých cca 10 pracovných hodín otočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie.

1. Vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor (A 14).
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (9), pílovú reťaz (12) a lištu (11).
3. Otočte lištu okolo jej horizontálnej osi a namontujte lištu a reťaz podľa opisu pod „Montáž pílovej reťaze a lišty“. Zohľadnite pritom smer chodu pílovej reťaze!



Smer chodu pílovej reťaze

Pri nastavovaní pílovej reťaze (12) sa orientujte podľa piktogramu nad reťazovým pastorkom (17), keď sa lišta otáča. Znázornený smer otáčania na lište potom nesúhlasí.

## Odloženie

- Pred odložením prístroj vyčistite.
- Založte ochranný kryt lišty.
- Prístroj majte odložený na nemrznúcom, suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, starý olej, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátorov a nabíjačky nájdete v samostatnom návode na používanie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ho na mieste na likvidáciu odpadu. Starý olej nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## A Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 161).

| Položka<br>Návod na<br>obsahu | Položka<br>Podrobný<br>výkres | Označenie                | Obj. číslo. |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------|
| 9                             | 1                             | Kryt reťazového kolesa   | 91105984    |
| 11                            | 34                            | 6" Oregon náhradná lišta | 30091614    |
| 12                            | 35                            | Píllová reťaz Oregon     | 30091612    |
| 13                            | 36                            | Ochranné puzdro na lištu | 30091613    |

## A Vyhľadávanie chýb

| Problém  | Možná príčina                                   | Odstránenie chyby   |
|--|---|---|
| Prístroj sa nespustí   | Akumulátor (14) je prázdny alebo nie je vložený | Skontrolujte stav nabitia akumulátora, príp. oprava odborným elektrikárom |
|  | Chybný vypínač zap/vyp (4)                      | Oprava v zákazníckom servise  |
|  | Porucha motora                                  |   |
| Nedostatočný výkon rezania                                   | Píllová reťaz (12) je nesprávne namontovaná     | Namontovať správne píllovú reťaz  |
|  | Píllová reťaz (12) je tupá                      | Naostríť rezné zuby alebo natiahnúť novú reťaz                            |
|  | Nedostatočné napnutie reťaze                    | Kontrola napnutia reťaze  |
| Prístroj beží ťažko, reťaz odskakuje                         | Nedostatočné napnutie reťaze                    | Kontrola napnutia reťaze  |
| Reťaz je horúca, vývoj dymu pri pílení, sfarbenie kolajničky | Príliš málo reťazového oleja                    | Naolejovanie reťaze   |

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. reťaz píly) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 361629\_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik



la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 361629\_2007

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Indhold

|  |            |   |            |
|--|------------|---|------------|
| <b>Introduktion.....</b>                   | <b>162</b> | <b>Opbevaring .....</b>                 | <b>179</b> |
| <b>Formålsbestemt anvendelse .....</b>     | <b>163</b> | <b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .</b> | <b>179</b> |
| <b>Generel beskrivelse .....</b>           | <b>163</b> | <b>Fejlsøgning .....</b>                | <b>180</b> |
| Leveringsomfang .....                      | 163        | <b>Reservedele/tilbehør.....</b>        | <b>180</b> |
| Funktionsbeskrivelse .....                 | 163        | <b>Garanti .....</b>                    | <b>181</b> |
| Oversigt.....                              | 164        | <b>Reparations-service.....</b>         | <b>182</b> |
| Sikkerhedsfunktioner.....                  | 164        | <b>Service-Center .....</b>             | <b>182</b> |
| <b>Tekniske data .....</b>                 | <b>164</b> | <b>Importør .....</b>                   | <b>182</b> |
| <b>Sikkerhedshenvisninger .....</b>        | <b>165</b> | <b>Oversættelse af den originale</b>    |            |
| Billedtegn i betjeningsvejledningen..      | 165        | <b>CE-konformitetserklæring.....</b>    | <b>214</b> |
| Billedtegn på apparatet .....              | 165        | <b>Ekspllosionstegning .....</b>        | <b>216</b> |
| Generelle sikkerhedsanvisninger            |            |   |            |
| for elværktøj.....                         | 166        |   |            |
| Sikkerhedsanvisninger til                  |            |   |            |
| træskæremaskiner .....                     | 169        |   |            |
| Sikkerhedsforanstaltninger                 |            |   |            |
| mod tilbageslag.....                       | 170        |   |            |
| Yderligere sikkerhedshenvisninger ...      | 171        |   |            |
| Restrisici.....                            | 171        |   |            |
| <b>Montering .....</b>                     | <b>172</b> |   |            |
| Montering af sværd og savkæde.....         | 172        |   |            |
| Spænding af savkæden .....                 | 172        |   |            |
| Isætning/udtagning af batteriet .....      | 173        |   |            |
| <b>Betjening .....</b>                     | <b>173</b> |   |            |
| Tænding .....                              | 173        |   |            |
| Ladetilstandsvisning.....                  | 173        |   |            |
| Skift af sværdet.....                      | 174        |   |            |
| <b>Savteknikker .....</b>                  | <b>174</b> |   |            |
| Generelle bemærkninger.....                | 174        |   |            |
| Afkortning .....                           | 175        |   |            |
| Afkortning.....                            | 175        |   |            |
| Afgrening.....                             | 176        |   |            |
| <b>Vedligeholdelse og rengøring... 176</b> |            |   |            |
| Rengøring .....                            | 176        |   |            |
| Smøring af savkæden.....                   | 176        |   |            |
| Slibning af skæretænder .....              | 177        |   |            |
| Indstilling af kædespænding.....           | 178        |   |            |
| Tilkøring af en ny savkæde.....            | 178        |   |            |
| Serviceintervaller .....                   | 178        |   |            |
| Vedligeholdelse af sværdet.....            | 179        |   |            |
| Vending af sværd.....                      | 179        |   |            |

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler ved eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Formålsbestemt anvendelse

Den batteridrevne træskæremaskine er kun konstrueret til savning af træ. Denne træskæremaskine er ikke egnet til fældning af træer. Apparatet er ikke beregnet til andre anvendelsesformer (f.eks. skæring af murværk, plastmaterialer eller fødevarer). Anvendes træskæremaskinen til ikke-formålsbestemte opgaver, kan det føre til alvorlige kvæstelser af brugeren og andre personer.

Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke konstrueret til professionel brug. Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende produktet under opsyn.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Denne batteridrevne træskæremaskine må kun anvendes af én person og kun til at save i træ. Træskæremaskinen skal holdes med højre hånd i håndtaget og med venstre hånd på gribefluden. Inden brug af træskæremaskinen skal brugeren have læst og forstået alle henvisninger og anvisninger i brugsanvisningen. Brugeren skal bære personlige værnemidler (PV). Der må kun saves

i træ med træskæremaskinen. Materialer som eksempelvis plast, sten, metal eller træ, der indeholder fremmedlegemer (f.eks. søm eller skruer), må ikke bearbejdes!

Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

## Leveringsomfang

Tag forsigtigt apparatet ud af emballagen og kontrollér, om de efterfølgende dele er komplette:

- Batteridreven grensav
- Sværd (styreskinne) (formonteret)
- Savkæde (formonteret)
- Sværdbeskyttelse (formonteret)
- Oliedunk med 50 ml biologisk kædesavsolie
- Betjeningsvejledning



**Batterierne og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.**

Bortskaf emballagematerialet korrekt.

## Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne træskæremaskine er udstyret med et kædehurtigspændingssystem. Den roterende savkæde føres via et sværd (styreskinne). For at beskytte brugeren er apparatet udstyret med forskellige beskyttelsesanordninger. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

## Øversigt

- A**
- 1 Forreste håndbeskyttelse
  - 2 Gribeflade
  - 3 Startspærre
  - 4 Tænd/sluk-kontakt
  - 5 Håndtag
  - 6 Bageste håndbeskyttelse
  - 7 Ladetilstandsvisning
  - 8 Skruer til kædehurtigspændingssystem
  - 9 Kædehjulafdækning
  - 10 Fastgørelsesskrue
  - 11 Sværd (styreskinne)
  - 12 Savkæde
  - 13 Sværdbeskyttelse
  - 14 Batteri
  - 14a Frigørelsesknop
  - 15 Oplader
  - 16 Olieflaske
- B**
- 17 Kædehjul
  - 18 Gevindboring
  - 19 Holder til kædespændestift
  - 20 Kædespændestift

## A Sikkerhedsfunktioner

### 3 Startspærre

For at starte produktet skal startspærren låses op.

### 4 Tænd/sluk-knap med kædenødstop

Når tænd/sluk-knappen slippes, slukkes apparatet.

### 5 Bageste håndtag med håndbeskyttelse (6)

beskytter hånden mod grene og kviste og afhoppende kæde.

### 12 Savkæde med lavt tilbageslag

hjælper til at absorbere tilbageslag med specialudviklede sikkerhedsanordninger.

## Tekniske data

**Batteridreven grensav.....PGHSA 12 A1**  
 Motorspænding U ..... 12 V ==  
 Beskyttelsesgrad.....IP20  
 Vægt (uden batterier og oplader)..... ca. 1,2 kg  
 Sværd..... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0142  
 Savkæde ... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0151  
 Kædedeling ..... 1/4"  
 Kædegykkelse ..... 1,1 mm  
 Kædehjulets fortanding ..... 7  
 Sværdlængde ..... 153 mm  
 Snitlængde ..... 120 mm  
 Lydtrykkniveau  
 ( $L_{pA}$  ..... 78 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )  
 målt ..... 86,02 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB  
 garanteret ..... 90 dB(A)  
 Vibration ( $a_h$ ) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:**

**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dette apparat kan kun bruges med følgende genopladelige batterier: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

| Opladningstid (h.) | PAKP 12 A1<br>PAKP 12 A2<br>PAKP 12 A3 | PAKP 12 B1<br>PAKP 12 B2<br>PAKP 12 B3 |
|--------------------|--|--|
| PLGK 12 A1         | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 A2         | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 B2         | 0,5                                    | 1                                      |

|                  |             |
|------------------|-------------|
| Temperatur ..... | max. 50 °C  |
| Opladning .....  | 4 - 40 °C   |
| Drift .....      | -20 - 50 °C |
| Opbevaring ..... | 0 - 45 °C   |

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.

**Advarsel:** Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, hvorpå elværktøjet anvendes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som beror på en eksponeringsvurdering under de faktiske brugerbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedshenvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

En træskæremaskine er et farligt apparat, der, hvis det anvendes forkert eller skødesløst, kan forårsage alvorlige og endda dødelige skader. Vær derfor altid opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for egen og andres sikkerheds skyld, og spørg en fagmand til råds, hvis du er i tvivl om noget.

## Billedtegn i betjeningsvejledningen



**Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader**



Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af materielle skader



Informationsskilt til bedre håndtering af apparatet



Bær skærefaste handsker.

## Billedtegn på apparatet



Før du arbejder med den batteridrevne træskæremaskine, skal du gøre dig fortrolig med alle betjeningsdele. Øv dig i at håndtere apparatet (afkortning af rundtømmer på en savbuk), og få forklaret funktion, virkemåde, savteknik og personlige værnemidler fra en erfaren bruger eller en fagmand.



Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til maskinen!



Der er fare for snitsår!  
Hold hænderne på afstand.



Oplad batteriet før vedligeholdelsesarbejde.



Hold altid apparatet fast med begge hænder.



Pas på tilbageslag af motorsaven og undgå at berøre spidsen af føringsskinen.





Udsæt ikke apparatet for regn. Apparatet må hverken være fugtigt eller anvendes i fugtige omgivelser.



Sværdlængde



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM

### Billedtegn over afdækning til kædehjulet:



Smør savkæden.



Vær opmærksom på savkædens løberetning  
OBS! Læs betjeningsvejledningen.

### Billedtegn på sværdet:



Løberetningen af savkæden

### Låseskrue til kædehjulafdækning:



ÅBEN



LUKKET

### Billedtegn på kædehjulafdækningen til kædehurtigspændingssystemet:



løsnes



spændes



## Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.** Forsømmelser ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "elektroværktøj" vedrører net-drevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

### 1) Sikkerhed på arbejdspladsen:

- Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- El-kædesaven må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-kædesaven er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### 2) Elektrisk sikkerhed:

- El-kædesavens stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unæ-

drede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-kædesaven må ikke udsættes c regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-kædesaven i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-kædesaven bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personlig sikkerhed:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-kædesaven fornuftigt. Brug aldrig el-kædesaven hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-kædesaven kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-kædesaven er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-kædesaven med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-kædesaven tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-kædesaven i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.**
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværk-**

**tøjet efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkkele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

#### 4) Brug og håndtering af el-kædesaven:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller maskinen lægges fra.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-kædesaven.
- d) **Opbevar el-kædesaven uden for børns rækkevidde, når den ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt ved-

ligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) **Brug el-kædesaven, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-kædesaven til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis håndtag og håndtagsflader er glatte, kan sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke garanteres.

#### 5) ANVENDELSE OG BEHANDLING AF DET BATTERIDREVNE VÆRKTØJ

- a) **Oplad kun batterierne i opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, medfører brandfare, hvis den anvendes med andre batterier.
- b) **Anvend kun de respektivt egnede batterier i elværktøjerne.** Brug af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- c) **Hold batteriet, der ikke anvendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrænding eller brand.
- d) **Ved fejlagtig brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå berøring med denne. Skyl efter med vand i tilfælde af berøring. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp.** Udløbende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.



- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uforudsigelige og føre til brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

## 6) SERVICE

- a) **Elværktøjet skal udelukkende kontrolleres af kvalificeret fagpersonale og udelukkende repareres med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

## Sikkerhedsanvisninger til træskæremaskiner

- a) Hold alle kropsdele væk fra savkæden, når saven kører. Kontrollér, før saven startes, at savkæden ikke er i berøring med noget. Ved arbejde med en træskæremaskine kan et øjeblikks uopmærksomhed medføre, at savkæden får fat i tøj eller kropsdele.
- b) Hold altid fast i træskæremaskinen med den højre hånd på det bagerste greb og den venstre hånd på det forreste greb. Holder man træskæremaskinen omvendt, øges risikoen for personskader, hvorfor det ikke er tilladt.
- c) Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere understyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder. Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringflyvende spånmateriale og tilfældig berøring af savkæden.
- d) Brug ikke kædesaven, når der arbejdes på et træ. Bruges kædesaven på et træ, er der fare for at blive kvæstet.
- e) Sørg altid for at stå sikkert, og brug kun savkæden, når du kan stå på et fast, sikkert og plant underlag. Glatte underlag eller ustabile ståflader som f.eks. en stige kan betyde, at man mister balancen eller mister kontrollen over kædesaven.
- f) Skæres en gren, der er i spænd, skal man forvente, at den vil springe tilbage. Når spændingen i træfibrene frigøres, kan grenen ramme brugeren og/eller brugeren kan miste kontrollen over træskæremaskinen.
- g) Vær særlig forsigtig, når der saves i underskov og unge træer. Det tynde materiale kan sætte sig fast i savkæden og slå på dig eller få dig til at miste balancen.
- h) Bær træskæremaskinen i det forreste greb i slukket tilstand, savkæden skal vende væk fra kroppen. Ved transport eller opbevaring af træskæremaskinen skal beskyttelsesafdækningen altid være påsat. Forsigtig omgang med træskæremaskinen reducerer risikoen for en utilsigtet berøring med den kørende savkæde.
- i) Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af tilbehør. En

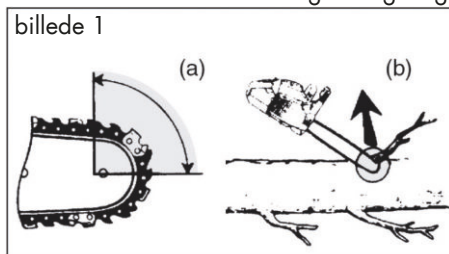
kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.

- k) Hold grebene tørre, rene og fri for olie og fedt. Fedtede, oliesmurte greb er glatte og medfører, at man mister kontrollen.
- l) Sav kun i træ. Brug ikke træskæremaskinen til arbejdsopgaver, som den ikke er beregnet til. For eksempel: Brug ikke træskæremaskinen til at save i plast, murværk eller byggematerialer, som ikke er af træ. Anvendes træskæremaskinen til ikke-formålsbestemte opgaver, kan det føre til farlige situationer.
- m) Hold kun elværktøjet i de isolerede håndtagsflader, da savkæden kan komme i berøring med skjulte strømledninger eller produktets elkabel. Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte metaliske produktdele under spænding og medføre elektrisk stød.
- n) **Denne kædesav er ikke egnet til fældning af træer.** Anvendes kædesaven til ikke-formålsbestemte opgaver, kan det føre til alvorlige kvæstelser af brugeren og andre personer.

## Sikkerhedsforanstaltninger mod tilbageslag



OBS! Pas på tilbageslag! Pas på at maskinen ikke slår tilbage under arbejdet. Der er fare for kvæstelser. Ved at være forsigtig og bruge den rigtige saveteknik kan man undgå tilbageslag.



Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sætter sig fast i snittet (s. billede 1/illustration B).

En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven (s. billede 1/ illustration A).

Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen støde voldsomt tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig. Alle disse reaktioner kan resultere i, at du mister kontrollen over saven og dermed risikerer at komme til skade. Stol ikke udelukkende på sikkerhedsanordningerne på træskæremaskinen. Som bruger af en træskæremaskine skal du tage forskellige forholdsregler for at undgå uheld og tilskadekomst.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlagtig brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- a) Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfingre og fingre omslutter kæ-

desavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter. Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.

- b) Undgå unaturlige kropsholdninger, og sav ikke over skulderhøjde. Derved forhindres utilsigtet berøring med skinnespidsen, og det er nemmere at bevare kontrollen over træskæremaskinen i uventede situationer.
- c) Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskiner og savkæder. Forkerte reserveskiner og savkæder kan medføre tilbageslag eller at kæden river.
- d) Overhold fabrikantens instrukser mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden. For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

## Yderligere sikkerhedshenvisninger

- Følg vedligeholdelses-, kontrol- og serviceanvisningerne i denne betjeningsvejledning nøje. Beskadede beskyttelsesnaordninger og dele skal repareres eller udskiftes af vores servicecenter, såfremt intet andet er oplyst i betjeningsvejledningen.
- Det anbefales, at en førstegangsbriker som minimum har øvet sig i at skære i rundtømmer på en savbuk eller et stativ.
- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skrånning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen saves over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på træskæremaskinen. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Vent, når snittet er udført, til træskæremaskinen står helt stille, inden

du fjerner træskæremaskinen fra stedet. Sluk altid for træskæremaskinens motor, inden du skifter til et nyt træ.

- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og tråde skal fjernes fra træet.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.



**Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 12 V TEAM-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.**

## Montering



**Bær altid beskyttelseshandsker og anvend kun originaldele, når der arbejdes med kædesaven. Der er risiko for kvæstelser!**

Før redskabet tages i brug skal du:


- spænde savkæden
- Smøring af savkæden
- oplade batteriet og sætte det i



### Montering af sværd og savkæde





Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

1. Anbring apparatet på en plan overflade.
2. Skru fastspændingsskruen (10) til kædehjulafdækningen mod uret  for at fjerne kædehjulafdækningen (9).
3. Bred savkæden (12) ud i en løkke, så skærekantene er positioneret i urets retning. Orientér dig til justering af savkæden (12) ved billedtegnet ved sværdet eller over kædehjulet (17).



Savkædens løberetning

4. Læg savkæden (12) ind i sværdrillen. Hold sværdet (11) opad i en vinkel på ca. 45 grader til monteringen for derved lettere at kunne føre savkæden (12) på kædehjulet (17).
5. Placér sværdet (11) og savkæden (12). Det er normalt, at savkæden (12) hænger lidt ned.
6. Drej skruen til kædens hurtigudløser-system (8) indtil kædens spændestift (20) ca. er på samme højde som fastgørelsesskruen (10).

7. Sæt kædehjulafdækningen (9) på. Kædespændingsstiften (20) skal på indersiden af kædehjulafdækningen (9) føres ind i optagelsen til kædespændingsstiften (19).
8. Drej fastgørelsesskruen (10) ind i gevindhullet (18).
9. Forspænd savkæden (12) ved at dreje skruen til kædehurtigspændingssystemet (8) i retningen .
10. Stram fastgørelsesskruen (10) til kædehjulafdækningen .



Forsigtig! Der kan ske olieudslip fra træskæremaskinen.

Før savkæden udskiftes, skal styreskinnens not rengøres for snavs, da aflejringer af snavs kan få savkæden til at springe ud af skinnen. Aflejringerne kan også opsuge kædeolien. Konsekvensen kan være, at kædeolien ikke eller kun i ringe grad trænger ned til undersiden af skinnen og smøringen derved forringes.

### Spænding af savkæden

Savkæden skal spændes regelmæssigt af hensyn til brugerens sikkerhed; samtidig reduceres og forhindres slid og skader på kæden. Vi anbefaler brugeren at kontrollere kædespændingen og korrigere kædespændingen, hvis nødvendigt, i tidsintervaller af 10 minutter.

Ved arbejde med saven opvarmes savkæden, hvorved den udvider sig en smule. Denne „forlængelse“ må man særligt forvente ved nye savkæder.

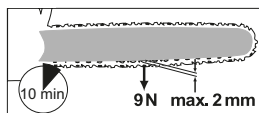


Efterspænd eller udskift ikke savkæden i varm tilstand, da den efter afkøling trækker sig lidt sammen igen. Overholdes dette ikke, kan det medføre skader på styreskinnen

eller motoren, da savkæden nu ligger for stramt på sværdet.

Kædespænding og kædesmøring påvirker i høj grad savkædens levetid.

Savkæden er spændt korrekt, når den ikke hænger ned på sværdets underside og kan trækkes hele vejen rundt med hånden iført handsker. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.



**!** Sluk for apparatet og tag batterierne ud af apparatet før al arbejde.

- B**
- Løsn fastgørelsesskruen (10) til kædehjulafdækningen (9) ( ).
  - Savkæden spændes ved at dreje skruen (8) til kædehurtigspændingssystemet i retningen . Savkæden løsnes ved at dreje skruen (8) til kædehurtigspændingssystemet i retningen .
  - Stram igen fastgørelsesskruen (10) til kædehjulafdækningen (9) ( ).



Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.

## **C** Isætning/udtagning af batteriet

- Skub batteriet (14) langs styreskinnen og ind i apparatet for at indsætte det. Du kan høre, når det går i indgreb.

- Tryk på oplåsningsknappen (14a) på batteriet, og træk batteriet (14) ud for at udtage det.

## Betjening



Tænd først for apparatet, når sværd, savkæde og kædehjulafdækning er monteret korrekt. Sørg for god stabilitet, når der startes. Kontrollér, før saven startes, at savkæden ikke er i berøring med andre genstande.



Brug aldrig apparatet uden den forreste skærebekyttelse. Fare for kvæstelser!

## **D** Tænding

- Indsæt eventuelt batteriet (14) i apparatet (se „Isætning/udtagning af batteriet“).
- Kontrollér batteriets ladetilstand inden start.
- Hold apparatet godt fast med begge hænder, højre hånd på håndtaget (5) og venstre hånd på gribefladen (2). Fingrene skal slutte godt rundt om håndtaget (5). Hold aldrig apparatet med kun én hånd. Fare for kvæstelser!
- Betjen startspærren (3) med tommelfingeren eller pegefinger, og tryk derefter på tænd/sluk-kontakten (4) for at tænde apparatet; apparatet kører med højeste hastighed. Slip startspærren (3) igen.
- Apparatet slukker, når tænd/sluk-kontakten (4) slippes igen. Konstant brug er ikke muligt.

## Ladetilstandsvisning

Batteriernes ladetilstand vises under driften ved, at de tilsvarende LED-lamper til ladetilstandsvisningen lyser.

**3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):**

Batterierne er opladet

**2 LED'er lyser (rød og orange):**

Batterierne er delvist opladet

**1 LED lyser (rød):** Batterierne skal oplades**B Skift af sværdet**

1. Sluk for apparatet og tag batteriet (A 14) ud af apparatet.
2. Anbring apparatet på en plan overflade.
3. Skru fastspændingsskruen (10) til kædehjulafdækningen mod uret for at løsne kædespændingen og fjern kædehjulafdækningen (9).
4. Fjern sværdet (11) og savkæden (12). Hold til afmontering sværdet (11) i en vinkel, hvor det er svinget ca. 45 grader opad, for derved lettere at kunne fjerne savkæden (12) fra kædehjulet (17).
5. Udskift sværdet og monter sværdet og savkæden som beskrevet i „Montering af savkæde og sværd“.



Spænding af savkæden er beskrevet i kapitlet „Montering“.

**Savteknikker****Generelle bemærkninger**

Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter ved arbejdet med apparatet. I forbindelse med lokale bestemmelser kan det være nødvendigt med en egnethedsprøve. Kontakt Skovstyrelsen for nærmere oplysninger.

- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og ståltråd skal fjernes fra træet.
- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skrånning.
- For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal

kontakttrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på træskæremaskinen. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Vent efter afsluttet snit, til træskæremaskinen står stille, før du fjerner træskæremaskinen.

- Sluk altid for træskæremaskinens motor, inden du skifter til et nyt træ.
- Du har mere kontrol, hvis du saver med undersiden af sværdet (med trækkende kæde) og ikke med oversiden af sværdet (med skubbende kæde).
- Savkæden må under gennemsavningen eller efterfølgende hverken komme i kontakt med jorden eller andre genstande.
- Pas på, at savkæden ikke sætter sig fast i savsnittet. Træstammen må ikke brække eller splintre.
- Vær opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne mod tilbageslag (se sikkerhedsanvisningerne).
- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skrånning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen saves over, skal kontakttrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på træskæremaskinen. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Vent, når snittet er udført, til savkæden står helt stille, inden du fjerner træskæremaskinen fra stedet. Sluk altid for træskæremaskinens motor, inden du skifter til et nyt træ.




**Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække apparatet ud med vold. Der er fare for kvæstelser. Sluk motoren og brug en trækarm eller kile til at få apparatet fri.**

## Afkortning

Afkortning er savning af fældede træstammer til små stykker. Vær opmærksom på, at du står stabilt og at kropsvægten er ligeligt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen støttes med grene, bjælker eller kiler.

- Sørg for, at savkæden ikke har berøring med jorden, når der saves.
- Sørg for god stabilitet, og stå på et højere sted end stammen ved skrånende terræn. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen saves over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på træskæremaskinen. Vent, når snittet er udført, til savkæden står helt stille, inden du fjerner træskæremaskinen fra stedet. Sluk altid for træskæremaskinens motor, inden du skifter til et nyt træ.

 **Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække apparatet ud med vold. Der er fare for kvæstelser. Sluk motoren og brug en trækarm eller kile til at få apparatet fri.**

## Afkortning

Afkortning er savning af fældede træstammer til små stykker. Vær opmærksom på, at du står stabilt og at kropsvægten er ligeligt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen støttes med grene, bjælker eller kiler.

- Sørg for, at savkæden ikke har berøring med jorden, når der saves.
- Sørg for god stabilitet, og stå på et højere sted end stammen ved skrånende

terræn. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på kædesaven. Vent, når snittet er udført, til savkæden står helt stille, inden du fjerner kædesaven fra stedet. Sluk altid for kædesavens motor, inden du skifter til et nyt træ.

### **E** 1. Stammen ligger på jorden:

Sav stammen helt igennem oppefra, og sørg ved afslutningen af snittet for, at jorden ikke berøres. Hvis det er muligt at vende stammen, skal den saves 2/3 igennem. Derefter vendes stammen, og resten af stammen saves igennem oppefra.

### **F** 2. Stammen er understøttet ved den ene ende:

Sav først 1/3 af stammens diameter igennem nedefra og opad (med oversiden af sværdet) for at undgå splinter. Sav derefter oppefra og nedad (med undersiden af sværdet) mod det første snit for at undgå fastklemning.

### **G** 3. Stammen er understøttet ved begge ender:

Sav først 1/3 af stammens diameter igennem oppefra (med undersiden af sværdet). Sav derefter nedefra og opad (med oversiden af sværdet), indtil snittene mødes.


### **H** 4. Savning på en savbuk:

Hold apparatet fast med begge hænder, og før maskinen foran kroppen, mens der saves. Når stammen saves over, føres maskinen forbi kroppen på højre side (1). Hold venstre arm så lige som muligt (2). Hold øje med stammen, når den falder ned. Stil dig på en sådan måde, at

stammen ikke udgør nogen fare, når den saves over. Pas på fædderne. Stammen kan forårsage skader, når den falder ned. Hold balancen (3).


## I Afgrening

Afgrening betyder at fjerne grene og kviste fra et fældet træ.

 Der sker mange ulykker i forbindelse med afgang. Sav aldrig grene af, mens du står på træstammen. Hold øje med tilbageslagsområdet, når grene er under spænding.

- Fjern først støttegrene efter afkortningen.
- Grene under spænding skal saves nedefra og opad for at forhindre, at apparatet sætter sig fast.
- Når der saves tykkere grene af, anvendes samme teknik som ved afkortning.
- Arbejd på venstre side af stammen og så tæt på apparatet som muligt. Om muligt skal apparatets vægt hvile på stammen.
- Skift placering for at save grene på den anden side af stammen af.
- Forgrenede grene afkortes enkeltvis.
- Ved afgangningen skal større grene, der vender nedad og støtter træet, bevares i begyndelsen. Små grene (se **F**) skal fjernes med et snit.

## Vedligeholdelse og rengøring

 **Vedligeholdelses- og rengøringsarbejder skal principielt udføres med slukket motor og udtaget batteri. Fare for kvæstelser! Reparation og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne be-**

**tjeningsvejledning, skal udføres af vores specialværksted. Anvend kun originale reservedele. Lad maskinen køle af før al vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Der er fare for forbrænding!**



**Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet. Fare for snitsår.**



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

## Rengøring

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug. Derved forlænges maskinens levetid og undgås ulykker.
- Hold håndtagene fri for benzin, olie eller fedtstof. Rengør eventuelt håndtagene med en fugtig klud, der er dyppet i en sæbevandsopløsning. Anvend ikke opløsningsmidler eller benzin til rengøringen!
- Rengør savkæden efter hver brug. Anvend hertil en pensel eller håndkost. Anvend ikke væsker til rengøring af kæden. Smør et tyndt lag kædeolie på kæden efter rengøringen.
- Rengør ventilationslidslerne og maskinens overflader med en pensel, håndkost eller tør klud. Anvend ikke væsker til rengøringen.


## Smøring af savkæden




Kæden skal regelmæssigt rengøres og smøres med olie. Derved holder du kæden skarp og opnår en optimal maskinydelse. Ved skader som følge af utilstrækkelig vedligeholdelse af savkæden bortfalder garantikravet. Tag batteriet ud,




og anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.


 Sværd og kæde må aldrig mangle olie. Er der for lidt olie på den batteridrevne træskæremaskine, reduceres savkædens skæreydelse og levetid, da kæden hurtigere bliver sløv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgdudvikling eller misfarvning af sværdet.


 Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.


- Smør kæden med olie efter rengøringen, efter ti timers brug eller mindst én gang om ugen, alt efter hvad der indtræffer først.
- Inden smøringen skal sværdet, særligt sværdets fortanding, rengøres grundigt. Anvend hertil en håndkost og en tør klud.
- Smør de enkelte kædeled ved hjælp af en oliesprøjte med nålespids (fås i faghandlen). Put enkelte oliedråber på leddene og tandspidserne på de enkelte kædeled.

## Slibning af skæretænder


 **En forkert slebet savkæde øger risikoen for tilbageslag!**  
Anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.

 En skarp kæde sikrer en optimal skæreydelse. Den skærer uden besvær gennem træet og efterlader store, lange træspåner. En savkæde er sløv, når du skal presse skæreudstyret gennem træet, og træspånerne er meget små. Når savkæden er meget sløv, opstår der slet ingen spåner men kun træstøv.

- De savende dele af kæden er skærelleddene, som består af en skæretand og en dybdebegrænserflig. Højdeafstanden mellem disse to bestemmer slibedybden.
- Når skæretænderne slibes, skal der tages hensyn til følgende værdier:
  -  - Slibevinkel (30°)
  - Brystvinkel (85°)
  - Tagvinkel (60°)
  - Slibedybde (0,65 mm)
  - Rundfildiameter (4,0 mm)

 **Afvigelser fra skæregeometriens målangivelser kan medføre øget tendens til tilbageslag på maskinen. Øget fare for ulykker!**

Til slibning af kæden behøves der specialværktøj, der sikrer, at knivene slibes i den rigtige vinkel og i den rigtige dybde. Vi anbefaler, at uerfarne brugere af kædesave får savkæden slebet af en fagmand eller af et specialværksted. Hvis du selv vil slibe kæden, kan du anskaffe dig de nødvendige værktøjer i faghandlen.

-  1. Kæden skal være spændt ved slibningen, for at slibningen kan udføres korrekt.
2. Til slibning behøves en rundfil med en diameter på 4,0 mm.

 **Andre diametre beskadiger kæden og kan medføre fare under arbejdet!**

3. Der skal altid slibes indefra og udad. Før filen udad fra skæretandens inder-side. Løft filen op, når du trækker den tilbage.
4. Slib først tænderne på den ene side. Vend derefter apparatet og slib tænderne på den anden side.

5. Kæden er slidt op og skal udskiftes med en ny savkæde, når der kun er ca. 4 mm af skæretanden tilbage.
6. Efter slibningen skal alle skæreled være lige lange og lige brede.
7. Efter hver tredje slibning skal slibedybden (dybdebegrænsningen) kontrolleres og højden files efter ved hjælp af en fladfil. Dybdebegrænsningen bør være forskudt ca. 0,65 mm tilbage i forhold til skæretanden. Afrund dybdebegrænsningen en lille smule fremadtil efter tilbagestillingen.

## Indstilling af kædespænding

Indstillingen af kædespændingen er beskrevet i kapitlet „Montering - spænding af savkæden“.

- Sluk for apparatet og tag batteriet (14) ud af apparatet.

- Kontrollér regelmæssigt kædespændingen, og efterjuster den, når det behøves. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.

## Tilkøring af en ny savkæde

Ved en ny savkæde forringes spændekraften efter et stykke tid. Derfor skal du efter de første 5 snit, og senest efter at have savet i 10 minutter, efterspænde savkæden.



**Fastgør aldrig en ny kæde på et slidt kædedrev eller på et beskadiget eller slidt sværd. Kæden kan hoppe af eller gå i stykker. Dette kan medføre alvorlige personskader.**

## Serviceintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er opført i tabellen, regelmæssigt. Med regelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit produkt. Derudover opnår du optimal skæreydelse og undgår ulykker.

**Tablet serviceintervaller:**

| Maskindel                | Handling   | Før hver anvendelse | Efter 10 driftstimer |
|--------------------------|--|---------------------|----------------------|
| Kædebremsens komponenter | Kontrollér, udskift ved behov                                | ✓                   |                      |
| Kædedrev (17)            | Kontrollér mhp. slitage/for-dybninger, udskift ved behov     | ✓                   |                      |
| Savkæde (12)             | Kontrollér, smør med olie, efterslib eller udskift ved behov | ✓                   |                      |
| Sværd (11)               | Kontroller, rengør, oliér                                    | ✓                   |                      |
| Sværd (11)               | Vend sværdet   |                     | ✓                    |

## B Vedligeholdelse af sværdet



**Anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.**

1. Sluk for apparatet og tag batteriet (A 14) ud af apparatet.
2. Tag kædehjulsafdækningen (9), savkæden (12) og sværdet (11) af.
3. Kontrollér sværdet (11) for slitage. Fjern grater og ret styrefladerne med en flad fil.
4. Monter sværdet (11), savkæden (12) og kædehjulsafdækningen (9), og spænd savkæden.

## B Vending af sværd



Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet.

Sværdet (11) skal vendes ca. hver 10. arbejdstime for at sikre en jævn slitage.

1. Sluk for apparatet og tag batteriet (A 14) ud af apparatet.
2. Tag kædehjulsafdækningen (9), savkæden (12) og sværdet (11) af.
3. Drej sværdet omkring dets vandrette akse, og monter sværdet og kæden som beskrevet i „Montering af savkæde og sværd”.  
Vær opmærksom på løberetningen af savkæden!



Savkædens løberetning

Orientér dig til justering af savkæden (12) ved billedtegnet over kædehjulet (17), når sværdet drejes. Den afbildede løberetning på sværdet er ikke længere tilsvarende.

## Opbevaring

- Rengør apparatet før opbevaring.
- Sæt sværdbeskyttelsen på.
- Opbevar apparatet på et frostfrit, tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af produktet, og aflever produktet, spildolie, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesinstruktioner for batteri og oplader findes i den separate betjeningsvejledning.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Spildolien skal bortskaffes på miljørigtig vis - på en genbrugsplads. Sørg for, at brugt olie ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet.
- Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

## Reserve dele/tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center (se side 182).

| Position<br>Betjenings-<br>vejledning | Position<br>Eksplodings-<br>tegning | Betegnelse             | Bestillingsnr. |
|---------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|----------------|
| 9                                     | 1                                   | Kædehjulafdækning      | 91105984       |
| 11                                    | 34                                  | 6" Oregon reservesværd | 30091614       |
| 12                                    | 35                                  | Savkæde Oregon         | 30091612       |
| 13                                    | 36                                  | Sværdbeskyttelse       | 30091613       |

## Fejlsøgning

| Problem   | Mulig årsag                            | Fejlfhjælpning   |
|---|--|--|
| Apparat starter ikke  | Batteriet (14) er tomt eller ikke isat | Kontrollér batteriets ladetilstand, og få det repareret af en autoriseret elektriker ved behov |
|   | Tænd/sluk-knap (4) er defekt           | Reparationen skal udføres af kundeservice  |
|   | Motoren er defekt                      |  |
| Dårlig skæreevne  | Savkæden (12) er monteret forkert      | Montér savkæden korrekt  |
|   | Savkæden (12) er sløv                  | Slib skæretænderne, eller sæt en ny kæde på  |
|   | Utilstrækkelig kædespænding            | Kontrollér kædespændingen  |
| Apparatet går trægt, kæden hopper af  | Utilstrækkelig kædespænding            | Kontrollér kædespændingen  |
| Kæden bliver varm, der er røgdvikling under savning, misfarvning af skinnen | For lidt kædeolie                      | Smør kæden   |

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytning og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. savkæde) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 361629\_2007) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er

DK

optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center

DK

**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 361629\_2007

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Contenido

|   |            |   |            |
|---|------------|---|------------|
| <b>Introducción</b> .....                 | <b>183</b> | Mantenión de la espada .....            | 201        |
| <b>Uso</b> .....                          | <b>184</b> | Invertir la espada .....                | 202        |
| <b>Descripción general</b> .....          | <b>184</b> | <b>Almacenamiento</b> .....             | <b>202</b> |
| Volumen de suministro .....               | 184        | <b>Eliminación y protección</b>         |            |
| Descripción del funcionamiento .....      | 184        | <b>del medio ambiente</b> .....         | <b>202</b> |
| Vista sinóptica .....                     | 185        | <b>Piezas de repuesto</b> .....         | <b>203</b> |
| Funciones de seguridad .....              | 185        | <b>Búsqueda de fallos</b> .....         | <b>203</b> |
| <b>Datos técnicos</b> .....               | <b>185</b> | <b>Garantía</b> .....                   | <b>204</b> |
| <b>Instrucciones de seguridad</b> .....   | <b>186</b> | <b>Servicio de reparación</b> .....     | <b>205</b> |
| Símbolos en las                           |            | <b>Service-Center</b> .....             | <b>205</b> |
| instrucciones de uso .....                | 186        | <b>Importador</b> .....                 | <b>205</b> |
| Símbolos sobre la sierra .....            | 186        | <b>Traducción de la Declaración</b>     |            |
| Instrucciones generales de                |            | <b>de conformidad CE original</b> ..... | <b>215</b> |
| seguridad para                            |            | <b>Plano de explosión</b> .....         | <b>216</b> |
| herramientas eléctricas .....             | 187        |   |            |
| Instrucciones de seguridad                |            |   |            |
| para sierras de ramas .....               | 190        |   |            |
| Medidas preventivas                       |            |   |            |
| contra el retroceso .....                 | 192        |   |            |
| Instrucciones de                          |            |   |            |
| seguridad adicionales .....               | 192        |   |            |
| Riesgos residuales .....                  | 193        |   |            |
| <b>Montaje</b> .....                      | <b>193</b> |   |            |
| Montaje de la espada                      |            |   |            |
| y la cadena de la sierra .....            | 193        |   |            |
| Tensor la cadena dentada .....            | 194        |   |            |
| Insertar/retirar la batería .....         | 195        |   |            |
| <b>Operación</b> .....                    | <b>195</b> |   |            |
| Encendido .....                           | 195        |   |            |
| Visualización del estado de carga ..      | 196        |   |            |
| Cambiar la espada .....                   | 196        |   |            |
| <b>Técnicas de corte con sierra</b> ..... | <b>196</b> |   |            |
| Aspectos generales .....                  | 196        |   |            |
| Tronzar .....                             | 197        |   |            |
| Desramar .....                            | 198        |   |            |
| <b>Mantenimiento y limpieza</b> .....     | <b>198</b> |   |            |
| Limpieza .....                            | 198        |   |            |
| Aceitar la cadena de la sierra .....      | 199        |   |            |
| Afilar la cadena dentada .....            | 199        |   |            |
| Ajustar la tensión de la cadena .....     | 200        |   |            |
| Intervalos de mantenimiento .....         | 200        |   |            |
| Instalar una nueva cadena dentada         | 201        |   |            |

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nuevo aparato! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en o dentro del aparato. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.

## Uso

La sierra para ramas de baterías está construida solo para cortar madera. Esta motosierra no es adecuada para la tala de árboles. Para todas las demás aplicaciones (p. ej. cortar mampostería, plásticos o alimentos) no está previsto el dispositivo. El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM. La sierra eléctrica de cadena fue diseñada sólo para cortar madera. No está prevista para todos los demás fines de uso (p.ej. el corte de albañilería, plástico o alimentos). La sierra de cadena está destinada al área de bricolaje. No fue concebida para el uso profesional permanente. El equipo está destinado para el uso por personal adulto. El uso de la sierra de cadena está permitido sólo bajo vigilancia a adolescentes mayores de 16 años. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por operación incorrecta.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Esta sierra para ramas de baterías únicamente debe ser usada por una sola persona, y solo para cortar madera. La sierra se tiene que sostener con la mano derecha en la manija, y con la mano izquierda en la empuñadura. Antes de usar la sierra, el usuario tiene que haber leído y comprendido todas las indicaciones e instrucciones contenidas en el manual de operación. El usuario tiene que usar equipo de protección personal adecuado. Con la sierra solo puede cortarse madera. ¡Los

materiales como por ejemplo plásticos, piedra, metal, o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej. clavos o tornillos) no se pueden trabajar!

## Descripción general



Encontrará las ilustraciones para la operación y el mantenimiento en las solapas delantera y trasera.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Cortador de plantas leñosas recargable
- Espada (riel guía) (ya montado)
- Cadena de sierra (ya montado)
- Portador protector de cuchilla
- Botella de aceite con 50 ml aceite biol. para cadena
- Instrucciones de uso



**La batería y el cargador no están incluidos.**

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

## Descripción del funcionamiento

La sierra para ramas de baterías está equipada con un sistema rápido de tensión de cadena. La cadena de la sierra circular se guía mediante una espada (carril guía). Para protección del usuario, el dispositivo cuenta con diferentes sistemas de protección. En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.



## Vista sinóptica

- A**
- 1 Protección delantera para las manos
  - 2 Empuñadura
  - 3 Bloqueo de encendido
  - 4 Interruptor de encendido/apagado
  - 5 Manija
  - 6 Protección para manos trasera
  - 7 Visualización del estado de carga
  - 8 Tornillo para el sistema rápido de tensión de cadena
  - 9 Cubierta de la rueda de cadena
  - 10 Tornillo de fijación
  - 11 Espada (carril guía)
  - 12 Cadena de la sierra
  - 13 Carcaj protector de la espada
  - 14 Batería
  - 14a Botón de desbloqueo
  - 15 Cargador
  - 16 Botella de aceite
- B**
- 17 Piñón de cadena
  - 18 Orificio roscado
  - 19 Soporte del perno tensor de cadena
  - 20 Perno tensor de cadena

## A Funciones de seguridad

### 3 Bloqueo de arranque

Antes de arrancar el equipo se debe desenclavar el bloqueo de arranque.

### 4 Interruptor CON/DESC con parada inmediata de la cadena

Al soltar el interruptor, el equipo se detiene inmediatamente.

### 5 Empuñadura trasera con protección de manos (6)

Protege la mano frente a ramas y saltos de la cadena.

## 12 Cadena dentada de baja retroactuación

le ayuda a compensar la retroactuación mediante dispositivos de seguridad desarrollados especialmente.

## Datos técnicos

### Cortador de plantas

#### leñosas recargable ..... PGHSA 12 A1

Tensión del motor U..... 12 V ==

Tipo de protección ..... IP20

Peso (sin cargador)..... aprox. 1,2 kg

Cadena . Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
WA0142

Espada .. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
WA0151

División de la cadena..... 1/4"

Espesor de la cadena ..... 1,1 mm

Dentado del piñón de cadena ..... 7

Largo de espada ..... 153 mm

Largo de corte ..... aprox. 120 mm

Nivel de presión acústica

( $L_{pA}$ ) ..... 78 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

medido ..... 86,02 dB (A);  $K_{WA}$  = 3 dB

garantizado ..... 90 dB (A)

Vibración ( $a_{hv}$ ) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>



**¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Este aparato se puede poner en marcha únicamente con las baterías siguientes:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.


|                        |  |  |
|------------------------|--|--|
| tiempo de carga (hora) | PAPK 12 A1<br>PAPK 12 A2<br>PAPK 12 A3 | PAPK 12 B1<br>PAPK 12 B2<br>PAPK 12 B3 |
| PLGK 12 A1             | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 A2             | 1                                      | 2                                      |
| PLGK 12 B2             | 0,5                                    | 1                                      |

Temperatura ..... máx. 50 °C  
 Carga ..... 4 - 40 °C  
 Funcionamiento..... -20 - 50 °C  
 Almacenamiento ..... 0 - 45 °C

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

 **Aviso:** El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

## Instrucciones de seguridad

Este capítulo trata las normas de seguridad básicas para el trabajo con la sierra eléctrica de cadena.



Una sierra para ramas es un dispositivo peligroso que puede causar lesiones graves o incluso mortales si se utiliza de manera incorrecta o sin cuidado. Por ello, por su seguridad y la de los demás, siempre tome en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad, y si tiene dudas, pida consejo a un experto.

## Símbolos en las instrucciones de uso



**Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas**



Señales de obligación con información para la prevención de daños



Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes!



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato

## Símbolos sobre la sierra



Antes de trabajar con la sierra para ramas de baterías, familiarícese con todos los controles. Practique el manejo del dispositivo (corte de madera redonda sobre un caballete), y haga que un usuario experimentado o un experto le explique el funcionamiento, el modo de acción, las técnicas de corte con sierra y el equipo de protección personal.



¡Lea y observe las instrucciones de uso pertinentes a la máquina!



Siempre utilice la sierra de cadena con las dos manos.



Póngase gafas de protección.



No exponga el dispositivo a la lluvia. El equipo no debe estar húmedo ni ser operado en ambiente húmedo.



Tenga cuidado con el retroceso de la motosierra y evite tocar la punta del riel guía.



¡Peligro de lesiones por cortes! Mantenga alejadas las manos.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.



153 mm Largo de espada



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM

### Símbolos encima del piñón de cadena:



Aceitar la cadena de la sierra.



Ponga atención al sentido de marcha de la cadena de la sierra.

¡Atención! Lea el manual de operación.

### Gráficos en la lanza:

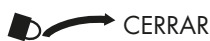


Sentido de marcha de la cadena de sierra

### Gráficos en el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda dentada para cadena:



ABRIR



CERRAR

### Símbolos en la cubierta de la rueda de cadena para el sistema de tensado rápido de cadena:



aflojar



tensar

### Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica.**

Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.**

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

## 1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de**

**aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de**

**ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### **4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:**

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma

impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

## Instrucciones de seguridad para sierras de ramas

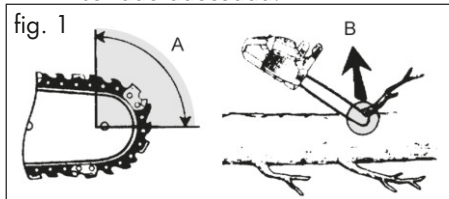
- a) Cuando la sierra esté funcionando, mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de la sierra. Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena de la sierra no está tocando nada. Al trabajar con una sierra para ramas, un momento de descuido puede conducir a que la ropa o partes del cuerpo sean atrapados por la cadena de la sierra.

- b) Sostenga siempre la sierra para ramas con su mano derecha en la manija trasera y su mano izquierda en la manija delantera. La sujeción de la sierra para ramas en una posición de trabajo invertida incrementa el riesgo de lesiones y no se debe aplicar.
- c) Llevar gafas protectoras y protectores de los oídos. Se recomienda llevar adicional equipo protector en la cabeza, las manos, las piernas y los pies. La ropa protectora de la talla adecuada disminuye el riesgo de accidente debido a virutas expulsadas y de tocar accidentalmente la cadena.
- d) No trabaje con la sierra eléctrica de cadena sobre árboles. Al hacer funcionar la sierra eléctrica de cadena sobre árboles existe peligro de accidentarse.
- e) Siempre preste atención a la estabilidad y utilice la sierra para ramas únicamente si se encuentra en una superficie fija, segura y nivelada. El suelo resbaladizo o las superficies inestables, como en una escalera, pueden provocar la pérdida del equilibrio o la pérdida del control de la sierra para ramas.
- f) Tome en cuenta que al cortar una rama que esté bajo tensión, esta puede rebotar. Si la tensión en las fibras de madera se libera, la rama tensada puede golpear al operador y/o arrebatarse el control de la sierra para ramas.
- g) Al cortar sotobosque y árboles jóvenes, proceder de una forma especialmente cuidadosa. Ese material delgado puede enroscarse en la cadena de la sierra y golpear al operario o hacerle perder el equilibrio.
- h) Cargue la sierra para ramas de la manija delantera estando desconectada, separando la cadena de la sierra de su cuerpo. Levante siempre la cubierta de protección al transportar o almacenar la sierra para ramas. El manejo cuidadoso de la sierra para ramas reduce la probabilidad de un contacto accidental con la cadena de la sierra en funcionamiento.
- i) Seguir las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y cambio de accesorios. Una cadena inadecuadamente tensada o lubricada puede romperse y aumentar el riesgo de retroceso.
- k) Mantener las asas secas y libres de aceite y grasas. Las asas grasientas o aceitosas deslizan y provocan la pérdida del control.
- l) Corte exclusivamente madera. No utilice la sierra para ramas en trabajos para los que no está diseñada. Ejemplo: No utilice la sierra para ramas para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera. El uso de la sierra de cadena para trabajos no previstos puede conducir a situaciones peligrosas.
- m) Sujete la herramienta electrónica solo de las zonas de empuñadura aisladas ya que la cadena de la sierra puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos o con el cable de red del propio aparato. El contacto de la cadena de sierra con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- n) **Esta motosierra no es apropiada para la tala de árboles.** El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

## Medidas preventivas contra el retroceso



Existe peligro de retroceso: Al trabajar con el aparato debe estar precavido contra un posible retroceso. Existe peligro de accidentarse. Evitará retrocesos, trabajando con cuidado y usando la técnica de serrado adecuada.



Puede existir un retroceso cuando la punta del carril guía toca un objeto o cuando se tuerza la madera y la cadena de la sierra se atasca en el corte (ver la fig. 1 B).

El contacto con la punta del carril puede producir eventualmente un retroceso inesperado, golpeando el carril de guía hacia arriba y en dirección al operario (ver la fig. 1 A).

Si se atasca la cadena de la sierra en el borde superior del carril guía, puede hacer retroceder fuertemente el carril en dirección hacia el operario.

Cada una de estas reacciones puede provocar que usted pierda el control de la sierra y que posiblemente se lastime gravemente. No dependa exclusivamente de los dispositivos de seguridad montados en la sierra para ramas. Como usuario de una sierra para ramas deberá adoptar distintas medidas para poder trabajar sin accidentes y lesiones.

El retroceso es consecuencia del mal o equivocado uso de una herramienta eléctrica. Puede evitarse mediante medidas preventivas adecuadas como las siguientes:

- a) Sujetar la sierra con ambas manos, encerrando las asas con el pulgar y los dedos. Colocar el cuerpo y los brazos en una posición, en la que pueda resistir la fuerza de retroceso. Si se toman las medidas adecuadas, el operario puede dominar cualquier fuerza de retroceso. No soltar jamás la sierra eléctrica de cadena.
- b) Evite una postura corporal anormal, y no corte por encima de la altura de sus hombros. De esta manera se evita tocar involuntariamente la punta del carril, y se logra un mejor control de la sierra para ramas en situaciones inesperadas.
- c) Utilice siempre los carriles de repuesto y las cadenas prescritas por el fabricante. Unos carriles de repuesto o cadenas equivocadas pueden producir la rotura de la cadena y retrocesos.
- d) Cumpla las instrucciones del fabricante para afilar y mantener la cadena de la sierra. Si los limitadores de profundidad están demasiado bajos, aumenta la tendencia al retroceso.

## Instrucciones de seguridad adicionales

- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente por nuestro servicio postventa, siempre que no se especifique lo contrario en las instrucciones de uso.
- Se recomienda que el primer usuario practique al menos el corte de madera redonda en un caballete o soporte.
- Al realizar trabajos de corte en taludes, siempre manténgase por encima




del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de atravesar la rama con el corte, reduzca la presión hacia el final del corte, sin aflojar la firme sujeción en las manijas de la sierra para ramas. Tenga cuidado de que la cadena de la sierra no toque el suelo. Al terminar el corte, espere a que se detenga la sierra para ramas antes de retirarla. Siempre apague el motor de la sierra para ramas antes de cambiar de árbol.


- Debe eliminarse la suciedad, las pieдрas, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.

## Riesgos residuales


Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras;
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.

 **Aviso:** Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

 **Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**


## Montaje


 **Al trabajar con la cadena dentada, porte siempre guantes de protección y uso sólo piezas originales. Antes de iniciar cualquier trabajo en la sierra de cadena, retire el enchufe del tomacorriente. Existe el riesgo de lesiones.**

Antes de la puesta en funcionamiento del aparato, deberá:

- tensar la cadena de sierra;
- engrasar la cadena de la sierra
- Cargar e inserte la batería

## **B** Montaje de la espada y la cadena de la sierra



 Apague el dispositivo, y antes de todos los trabajos extraiga la batería del dispositivo.

1. Coloque el dispositivo sobre una superficie plana.
2. Gire el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena en sentido contrario a las manecillas del reloj () para quitar la cubierta de la rueda de cadena (9).
3. Extienda la cadena de la sierra (12) en un lazo, de manera que los bordes de corte estén orientadas en el sentido

de las manecillas del reloj. Para la alineación de la cadena de la sierra (12), oriéntese con los símbolos que se encuentran en la espada o encima del piñón de la cadena (17).



Sentido de marcha de la cadena de la sierra

4. Inserte la cadena de la sierra (12) en la ranura de la espada. Para el montaje, mantenga la espada (11) girada hacia arriba a un ángulo de aprox. 45 grados, para poder guiar la cadena de la sierra (12) con más facilidad en el piñón de la cadena (17).
5. Coloque la espada (11) y la cadena de la sierra (12). Es normal si la cadena de la sierra (12) se comba.
6. Enrosque el tornillo del sistema de sujeción rápida de la cadena (8) hasta que el pasador del tensor de la cadena (20) esté aproximadamente al nivel del tornillo de fijación (10).
7. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (9). Para esto, el perno tensor de cadena (20) debe insertarse en la parte interior de la cubierta de la rueda de cadena (9), en el soporte para el perno tensor de cadena (19).
8. Enrosque el tornillo de fijación (10) en el orificio de la rosca (18).
9. Pretense la cadena de sierra (12), girando el tornillo para el sistema rápido de tensión de cadena (8) en dirección .
10. Apriete el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena .



¡Precaución! La sierra para ramas se puede volver a lubricar.

Antes de cambiar la cadena de la sierra tiene que limpiarse la suciedad de la ranura del carril guía, porque la cadena de la sierra puede saltar del carril si hay depósitos de suciedad. Los depósitos también pueden absorber el aceite de la cadena. La consecuencia sería que el aceite para la cadena no llegue, o solo muy poco llegue a la parte inferior del carril, reduciendo la lubricación.

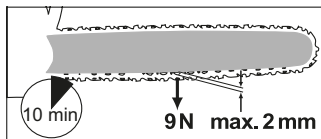
## Tensor la cadena dentada

Tensor con regularidad la cadena brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra se calienta la cadena y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas nuevas.



La cadena no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge o acorta después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena queda demasiado tensada a la lanza. La vida útil de la cadena depende en gran medida de la tensión y la lubricación.

La cadena está correctamente tensada si no está combada en la parte inferior del riel guía y si puede hacerla circular completamente a mano enguantada. Al traccionar la cadena dentada con una fuerza de tracción de 9 N (aprox. 1 kg), entre la cadena y el riel guía no debe haber más que 2 mm de distancia.



**!** Apague el dispositivo, y antes de todos los trabajos extraiga la batería del dispositivo.

- B**
1. Afloje el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena (9) (🔧➡️).
  2. Para tensar la cadena de la sierra, gire el tornillo (8) para el sistema rápido de tensión de la cadena en dirección ➡️. Para aflojar la tensión, gire el tornillo (8) para el sistema rápido de tensión de la cadena en dirección ⬅️.
  3. Apriete de nuevo el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena (9) (🔧➡️).

**i** En caso de poner una nueva cadena de la sierra, tiene que ajustar la tensión de la cadena tras un máximo de 5 cortes.

### **C** Insertar/retirar la batería

1. Para insertar las baterías (14) en el aparato, deberá introducirlas deslizándolas por los carriles guía. Oirá como encajan.
2. Para sacar las baterías (14) del aparato, deberá presionar el botón de desbloqueo (14a) en las baterías y extraer las baterías.

## Operación

**!** Encienda solo el aparato una vez que la lanza, la cadena y la cubierta de la rueda de la cadena estén correctamente montadas. Procure iniciar el funcionamiento adoptando una posición segura. Antes de comenzar, asegúrese de que la motosierra no está en contacto con ningún elemento.

**!** Nunca utilice el dispositivo sin la protección de corte delantera. ¡Peligro de lesiones!

### **D** Encendido

1. Si es necesario, inserte las baterías (14) en el dispositivo (ver „Insertar/retirar las baterías“).
2. Antes de arrancar, revise el estado de carga de las baterías.
3. Sostenga bien firmemente el dispositivo con ambas manos, con la mano derecha en la manija (5) y con la mano izquierda en la empuñadura (2). El pulgar y los dedos tienen que rodear firmemente la manija (5). Nunca utilice el dispositivo con una sola mano. ¡Peligro de lesiones!
4. Para el encendido, accione con el pulgar o el índice el bloqueo de encendido (3), y a continuación presione el interruptor de encendido/apagado (4): el dispositivo arranca a toda velocidad. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido (3).
5. El dispositivo se apaga si vuelve a soltar el interruptor de encendido/apagado (4). No es posible un funcionamiento continuo.

## Visualización del estado de carga

Durante la operación, el estado de carga de las baterías se muestra cuando se encienden los correspondientes indicadores luminosos LED de la visualización del estado de carga.

**Se encienden 3 LEDs (rojo, naranja y verde):** Batería cargada

**Se encienden 2 LEDs (rojo y naranja):**

Batería parcialmente cargada

**1 LED se enciende (rojo):**

La batería se tiene que cargar

## B Cambiar la espada

1. Apague el dispositivo y extraiga las baterías (A 14) del mismo.
2. Coloque el dispositivo sobre una superficie plana.
3. Gire el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena en sentido contrario a las manecillas del reloj, para aflojar la tensión de la cadena y quitar la cubierta de la rueda de cadena (9).
4. Retire la espada (11) y la cadena de la sierra (12).  
Para realizar el desmontaje, mantenga la espada girada hacia arriba (11) en un ángulo de unos 45 grados, para poder quitar con más facilidad la cadena de la sierra (12) del piñón de la cadena (17).
5. Cambie la espada y monte la espada y la cadena de la sierra como se describe en „Montar la cadena de la sierra y la espada“.



El tensado de la cadena de la sierra se describe en el capítulo „Montaje“.

## Técnicas de corte con sierra

### Aspectos generales



Respete el control de emisión de ruido y las disposiciones locales cuando esté trabajando con el aparato. Los reglamentos locales pueden requerir una prueba de aptitud. Pregunte en su administración forestal.

- Deben retirarse del árbol la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres.
- Al realizar trabajos de corte en taludes, siempre manténgase por encima del tronco del árbol.
- Para mantener todo el control en el momento de atravesar la rama con el corte, reduzca la presión hacia el final del corte, sin aflojar la firme sujeción en las manijas de la sierra para ramas. Tenga cuidado de que la cadena de la sierra no toque el suelo. Al terminar el corte, espere a que se detenga la sierra para ramas antes de retirarla.
- Siempre apague el motor de la sierra para ramas antes de cambiar de árbol.
- Tendrá un mejor control si asierra con la parte inferior de la espada (con la cadena de la sierra jalando).
- La cadena de la sierra no debe tocar durante el aserrado o después ni el suelo ni ningún otro objeto.
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no se atore en el corte de sierra. El tronco del árbol no deben quebrarse ni astillarse.
- También tome en cuenta las medidas de precaución contra retroceso brusco (véase las instrucciones de seguridad).
- Al realizar trabajos de corte en talu-

des, siempre manténgase por encima del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de atravesar la rama con el corte, reduzca la presión hacia el final del corte, sin aflojar la firme sujeción en las manijas de la sierra para ramas. Tenga cuidado de que la cadena de la sierra no toque el suelo. Al terminar el corte, espere a que se detenga la cadena de la sierra antes de retirar la sierra para ramas. Siempre apague el motor de la sierra para ramas antes de cambiar de árbol.



**Si se atora la cadena de la sierra, no intente sacar el dispositivo por la fuerza. Existe peligro de lesiones. Apague el motor y utilice un brazo de palanca o una cuña para liberar el dispositivo.**

## Tronzar

Tronzar es cortar los troncos de árboles talados en pequeñas secciones. Tenga cuidado con su estabilidad segura y la distribución uniforme de su peso corporal sobre ambos pies. Si es posible, el tronco debe estar sostenido y apoyado por ramas, vigas o cuñas.

- Asegúrese de que la cadena de la sierra no toque el suelo al cortar.
- Asegúrese de tener una posición estable, y sitúese por encima del tronco si el terreno está en declive. Para mantener todo el control en el momento de atravesar la rama con el corte, reduzca la presión hacia el final del corte, sin aflojar la firme sujeción en las manijas de la sierra para ramas. Al terminar el corte, espere a que se detenga la cadena de la sierra antes de retirar la

sierra para ramas. Siempre apague el motor de la sierra para ramas antes de cambiar de árbol.

### **E 1. El tronco se encuentra en el suelo:**

Corte el tronco desde arriba completamente y, al final del corte, tenga cuidado de no tocar el suelo. Cuando existe la posibilidad de girar el tronco, recomendamos cortarlo en dos tercias partes. Luego debe girarse el tronco para cortar el resto del tronco desde arriba.

### **F 2. El tronco se encuentra apoyado en uno de sus extremos:**

El serrado debe realizarse primero desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco para evitar así un astillado. Luego debe serrarse desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la espada) hacia el primer corte para evitar así un atascamiento.

### **G 3. El tronco se encuentra apoyado en ambos extremos:**

El serrado debe realizarse primero desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco. Luego debe serrarse desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada) hasta coincidir en los cortes.


### **H 4. Aserrado sobre un caballete:**

Mantenga sujeta la sierra eléctrica de cadena con ambas manos. La máquina debe guiarse delante del cuerpo durante el proceso de serrado. Después de haber cortado el tronco, debe desplazarse la máquina por el lado derecho del cuerpo (1).

Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible (2). Ponga atención en una eventual caída del tronco. El usuario debe posicionarse del modo que el tronco cortado no pueda presentar ningún peligro. Ponga atención en sus pies. Durante la caída del tronco puede surgir un riesgo de lesiones. Mantenga el equilibrio (3).

## Desramar

Desramar es la designación para la eliminación de las ramas de un árbol talado.

 Muchos accidentes se producen al desramar. Nunca corte ramas mientras esté parado sobre el tronco. Observe el área de retroactuación cuando existen ramas que se encuentran bajo tensión mecánica.

- Elimine las ramas de apoyo solamente después del tronzado.
- Ramas que se encuentran bajo tensión mecánica deben cortarse desde abajo hacia arriba, para evitar el atascamiento de la sierra de cadena.
- En el serrado de ramas de mayor grosor, debe aplicarse la misma técnica como en el tronzado.
- Trabaje al lado izquierdo del tronco y tan cerca de la sierra eléctrica de cadena como sea posible. En lo posible, el peso de la sierra descansa sobre el tronco.
- Cambie su posición para cortar las ramas ubicadas al otro lado del tronco.
- Las ramificaciones secundarias y las ramas se cortan de a una.
- Las ramas más pequeñas, como las de la imagen **F**, separarlas con un corte.

## Mantenimiento y limpieza



**Realice siempre los trabajos de mantenimiento y limpieza con el motor apagado y sin la batería. ¡Peligro de lesiones! Los trabajos de conservación y mantenimiento que no estén descritos en este manual pida que los realice nuestro taller especializado. Utilice solamente refacciones originales. Antes de realizar todos los trabajos de mantenimiento y limpieza, deje enfriar la máquina. ¡Existe peligro de quemaduras!**



**Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza. Peligro de lesiones por corte.**



Apague el dispositivo, y antes de todos los trabajos extraiga la batería del dispositivo.

## Limpieza

- Limpie la máquina minuciosamente después de cada uso. Así prolongará la vida útil de la máquina y evita accidentes.
- Mantenga las empuñaduras libres de gasolina, aceite o grasa. Si fuese necesario, limpie las empuñaduras con un paño húmedo lavado en lejía de jabón. ¡No utilice solventes o gasolina para limpiar!
- Limpie la cadena dentada después de cada uso. Para ello, use una brocha o una escobilla. No utilice líquidos para limpiar la cadena. Después de la

limpieza, lubrique la cadena levemente con el aceite destinado a esto.

- Limpie las ranuras de ventilación y las superficies de la máquina con una brocha, una escobilla o un paño seco. No utilice líquidos para limpiar.

## Aceitar la cadena de la sierra



Limpie y aceite la cadena a intervalos regulares. Con ello mantiene afilada la cadena y logra una potencia óptima de la máquina. En caso de daños por falta de mantenimiento de la cadena de la sierra se cancela el derecho a la garantía. Al manejar la cadena o la espada, retire la batería y utilice guantes a prueba de cortes.



A la espada y la cadena nunca debe faltarles aceite. Si opera la sierra para ramas de baterías con demasiado poco aceite, se reduce la potencia de corte y la vida útil de la cadena de la sierra, dado que la cadena pierde el filo más rápido. Puede reconocer que hay muy poco aceite si se produce humo o cambia de color la espada.



Apague el dispositivo, y antes de todos los trabajos extraiga la batería del dispositivo.

- Aceite la cadena después de limpiarla, después de usarla por 10 horas, o al menos una vez a la semana, según lo que ocurra primero.
- Antes de aceitarla se tiene que limpiar a fondo la espada, en especial los dientes de la misma. Utilice para esto un cepillo de mano y un trapo seco.

- Aceite los eslabones individuales de la cadena con ayuda de una aceitera con punta de aguja (disponible en las tiendas especializadas). Coloque gotas de aceite individuales sobre las articulaciones y sobre las puntas de los dientes de los diferentes eslabones de la cadena.

## Afilar la cadena dentada



**¡Una cadena dentada afilada incorrectamente aumenta el riesgo de retroacción! Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.**



Una cadena afilada garantiza un óptimo rendimiento de corte. Avanza fácilmente a través de la madera y produce virutas grandes y largas. La cadena está desafilada si necesita presionar el equipo de corte a través de la madera y cuando las virutas son pequeñas. Si la cadena está muy roma, no se producirán virutas sino sólo aserrín.

- Las partes cortantes de la cadena son los eslabones de corte consistentes de un diente y un talón limitador de profundidad. La distancia en la altura entre estos determina la profundidad de afilado.
- Al afilar los dientes cortantes se deben considerar los siguientes valores:



- Angulo de afilado (30°)
- Angulo de ataque (85°)
- Ángulo de techo (60°)
- Profundidad de afilado (0,65 mm)
- Diámetro de la lima redondeada (4,0 mm)



**Diferencias con las indicaciones de cotas en la geometría de los cantos cortantes pueden conducir a un aumento de la retroactuación de la máquina. ¡Alto riesgo de accidentes!**

Para afilar la cadena se requieren herramientas especiales, para que las cuchillas se afilen con el ángulo y la profundidad correctas. Al usuario inexperto de sierras de cadena recomendamos mandar a afilar la cadena dentada a un especialista o a un taller especializado. Si cree que es capaz de afilar la cadena, adquiera las herramientas especiales en el comercio especializado.



1. Para el afilado debe tensarse bien la cadena para posibilitar la ejecución correcta del afilado.
2. Para el afilado se requiere una lima redonda de 4,0 mm de diámetro.



**¡Diámetros diferentes dañan la cadena y pueden constituir peligro durante el trabajo!**

3. Afile sólo desde adentro hacia afuera. Lleve la lima desde el lado interior del diente cortante hacia afuera. Levante la lima al retrocederla.
4. Afile primero los dientes de un lado. Gire la sierra y afile los dientes del otro lado.
5. La cadena está desgastada y debe ser sustituida por una nueva si solamente quedan unos 4 mm del diente cortante.
6. Después del afilado, todos los eslabones cortantes deben tener el mismo largo y ancho.

7. Después de cada tercer afilado se debe controlar la profundidad de afilado (límite de profundidad) y se debe reparar la altura con la ayuda de una lima plana. El límite de profundidad deberá estar, aprox., 0,65 mm detrás con respecto al diente cortante. Redondee el límite de profundidad levemente hacia adelante.

## Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo de „Montaje“ se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

- Apague el aparato y extraiga las baterías (14) del aparato.
- Compruebe con regularidad la tensión de la cadena y reajústela con la mayor frecuencia posible. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.

## Intervalos de mantenimiento

Realice periódicamente los trabajos especificados en la tabla. El mantenimiento periódico de la sierra eléctrica de cadena prolonga la vida útil de su sierra. Además, logrará un óptimo rendimiento de corte y evita accidentes.



### Tabla de intervalos de mantenimiento

| Parte                           | Acción  | Antes de cada uso | Después de 10 horas de servicio | Después de cada uso |
|---------------------------------|---|-------------------|---------------------------------|---------------------|
| Componentes del freno de cadena | Revisar, reemplazar cuando sea necesario                          | ✓                 |                                 |                     |
| Piñón (17)                      | Revisar si hay desgaste/entalladuras y reemplazar si es necesario | ✓                 |                                 |                     |
| Cadena dentada (12)             | Revisar, aceitar, reafilar o reemplazar cuando sea necesario      | ✓                 |                                 |                     |
| Cadena dentada (12)             | Limpiar, aceitar  |                   |                                 | ✓                   |
| Riel guía (11)                  | Revisar, voltear, limpiar, aceitar                                | ✓                 |                                 | ✓                   |
| Riel guía (11)                  | Girar la lanza  |                   | ✓                               |                     |

### Instalar una nueva cadena dentada

En una cadena nueva, la fuerza tensora disminuye después de algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena.



**Nunca instale una cadena nueva sobre un piñón motor desgastado o sobre un riel guía dañado o desgastado. La cadena puede desprenderse o romperse. Esto puede ocasionar lesiones graves.**

### B Mantenición de la espada



**Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.**

1. Apague el dispositivo y extraiga las baterías (A 14) del mismo.
2. Desmonte la protección del piñón (13), la cadena (6) dentada y el riel guía (7).
3. Controle el riel guía (7) por desgaste. Elimine rebabas y alise los planos de guía mediante una lima plana.
4. Monte la lanza (7), la cadena de la sierra (6) y la tapa de la rueda de la cadena (13) y tense la cadena de la sierra.

## B Invertir la espada



Utilice guantes a pruebas de cortes si maneja la cadena de la sierra o la espada.

La espada (11) debe invertirse cada 10 horas de trabajo, a fin de garantizar el desgaste uniforme.

1. Apague el dispositivo y extraiga las baterías (A 14) del mismo.
2. Retire la cubierta de la rueda de cadena (9), la cadena de la sierra (12) y la espada (11).
3. Gire la espada sobre su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en „Montar la cadena de la sierra y la espada”.  
¡Al hacerlo, tome en cuenta el sentido de la marcha de la cadena de la sierra!



Sentido de marcha de la cadena de la sierra

Para la alineación de la cadena de la sierra (12), oriéntese con el símbolo que se encuentra encima del piñón de la cadena (17) cuando la espada está girada. En ese momento, el sentido de la marcha representado ya no es correcto.

## Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Coloque el aljaba de protección de la lanza.
- Mantenga el aparato en un lugar seco; protegido contra las heladas y del polvo, y fuera del alcance de los niños.

## Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del dispositivo, y canalice este, el aceite residual, los accesorios y el empaque a un reciclaje ecológico. En el manual de operación separado puede consultar instrucciones para la eliminación de la batería y el cargador.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Vacíe el depósito de aceite totalmente y entregue su sierra eléctrica de cadena en un puesto de recolección y reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje.
- Consulte en nuestro Centro de Servicio.

## A Piezas de repuesto

Encontrará las piezas de repuesto en [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 205).

| Part. Instrucciones de uso | Part. Plano de explosión | Denominación                   | No artículo |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------------|-------------|
| 9                          | 1                        | Cubierta de la rueda de cadena | 91105984    |
| 11                         | 34                       | Espada de repuesto de 6"       | 30091614    |
| 12                         | 35                       | Cadena de la sierra            | 30091612    |
| 13                         | 36                       | Carcaj protector de la espada  | 30091613    |

## A Búsqueda de fallos

| Problema  | Posible causa                                 | Reparación del fallo  |
|---|---|---|
| Equipo no arranca   | Batería (14) vacía o no insertada             | Comprobar el nivel de carga de la batería, o encargar la reparación a un electricista |
|   | Interruptor de arranque/parada (4) defectuoso | Reparación por servicio técnico   |
|   | Motor defectuoso                              |   |
| Bajo rendimiento de corte   | Cadena dentada (12) montada incorrectamente   | Montar cadena dentada correctamente   |
|   | Cadena dentada (12) desafilada                | Afilar dientes cortantes o instalar nueva cadena                                      |
|   | Tensión de cadena insuficiente                | Revisar tensión de cadena   |
| Sierra con marcha dificultosa, cadena se sale                               | Tensión de cadena insuficiente                | Revisar tensión de cadena   |
| Cadena se calienta, desarrollo de humo al aserrar, cambio de color del riel | Falta aceite para lubricar la cadena          | Engrasar la cadena  |

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. cadena dentada), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 361629\_2007) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center



### Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min.+ 0,11 EUR/  
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

**IAN 361629\_2007**

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)





## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Gehörschneider**  
**Modell PGHSA 12 A1**  
Seriennummer  
000001 - 077000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel  
garantiert: 90 dB(A)  
gemessen: 86,02 dB(A)  
Angewandetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /  
2000/14/EG  
Gemeldete Stelle: SGS Fimko Ltd. NB 0598  
Baumusterbescheinigungs-Nr.: SH-CERT210100174-01

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Cordless Pruning Saw**  
**Design Series PGHSA 12 A1**  
Serial number  
000001 - 077000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level  
guaranteed: 90 dB(A)  
measured: 86,02 dB(A)  
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI,  
2000/14/EC  
Registered Office: SGS Fimko Ltd. NB 0598  
Design Type Certificate No.: SH-CERT210100174-01

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Documentation Representative

\* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Mini-tronçonneuse à bois sans fil**

**PGHSA 12 A1**

Numéro de série

000001 - 077000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit

2000/14/ EC que : Niveau de puissance sonore

garanti : 90 dB(A)

mesuré : 86,02 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC

Bureau déclaré: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Attestation de modèle type N°: SH-CERT210100174-01

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

05.03.2021

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NL

BE

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Accu-houtzaag  
bouwserie PGHSA 12 A1**

Serienummer  
000001 - 077000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

ovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau

gegarandeerd: 90 dB(A)

gemeten: 86,02 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14/EC

Benoemde instantie: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Apparaat-Type nr.: SH-CERT210100174-01

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Akumulatorowa pilarka do roślin drewniatych  
typu PGHSA 12 A1**

Numer seryjny  
000001 - 077000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:

Poziom mocy akustycznej  
gwarantowany: 90 dB(A)  
zmierzony: 86,02 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI / 2000/14/EC  
Placówka zgłoszenia: SGS Fimko Ltd. NB 0598  
Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr: SH-CERT210100174-01

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že

**Aku retezová pila  
konstrukční řady PGHSA 12 A1**

Pořadové číslo  
000001 - 077000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

zaručená: 90 dB(A)

měřená: 86,02 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC

Místo hlášení: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Potvrzení o konstrukčním typu čís.: SH-CERT210100174-01

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Akumulátorová retazová píla**  
**konštrukčnej rady PGHSA 12 A1**  
Poradové číslo  
000001 - 077000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i  
národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:  
Hladina akustického výkonu:  
zaručená: 90 dB(A)  
nameraná: 86,02 dB(A)  
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14/EC  
Certifikačný orgán: SGS Fimko Ltd. NB 0598  
číslo certifikát vzorky daného typu výrobku: SH-CERT210100174-01

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Batteridreven grensav  
af serien PGHSA 12 A1**  
Serienummer  
000001 - 077000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 90 dB(A)

Målt: 86,02 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC

Anmeldende institut:

TÜV Süd, SGS Fimko Ltd. NB 0598

Typeattest-nr.: SH-CERT210100174-01

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que  
**Cortador de plantas leñosas recargable de la serie PGHSA 12 A1**

Número de serie  
000001 - 077000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 90 dB(A)

medido: 86,02 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC

Entidad de registro: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Certificad de tipo N°: SH-CERT210100174-01

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



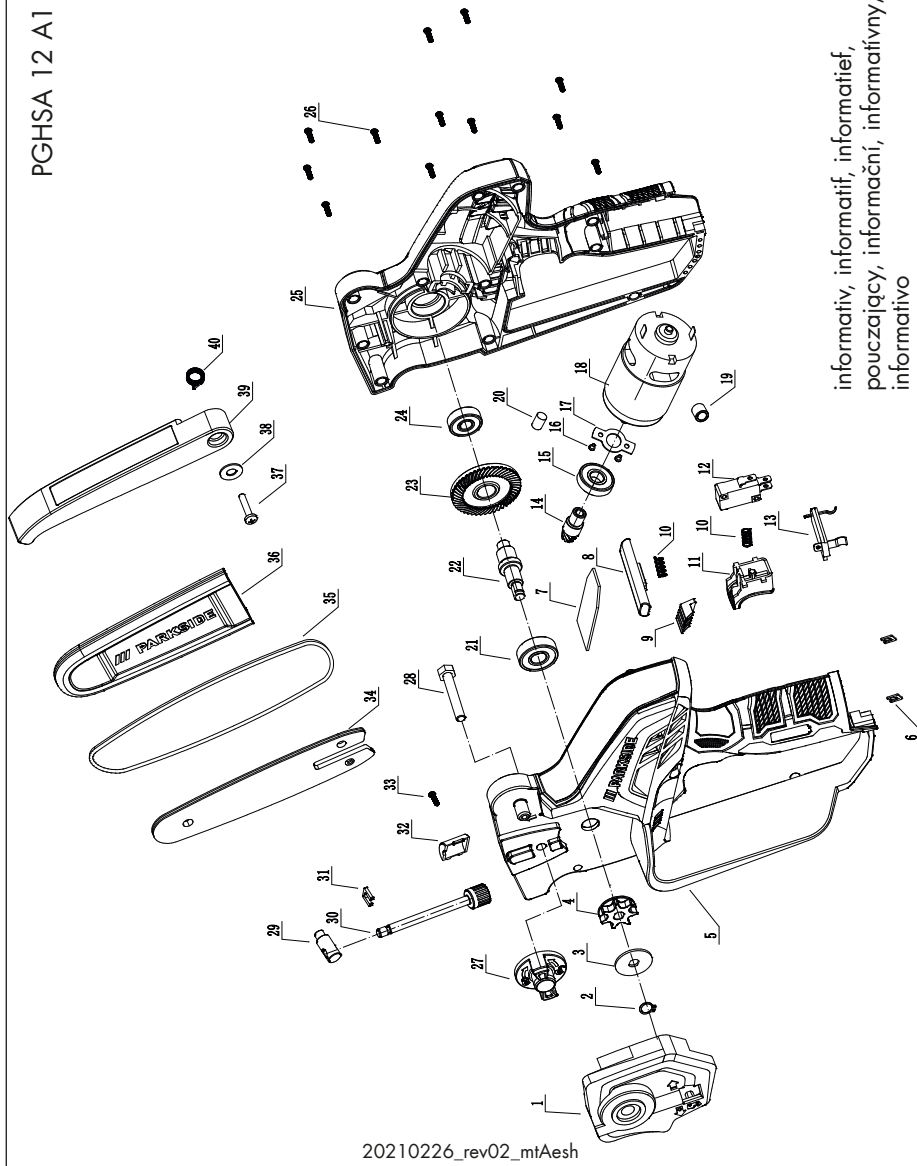
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

**Explosionszeichnung · Exploded Drawing**  
**Vue éclatée · Explosietekening**  
**Rysunek samorozwijający · Výkres sestavení**  
**Výkres náhradných dielov**  
**Eksplasionstegning · Plano de explosión**

PGHSA 12 A1

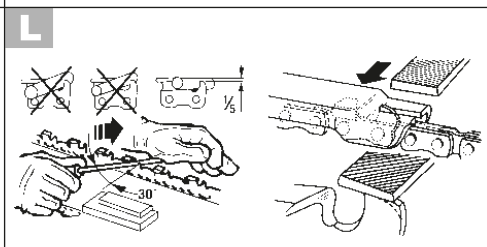
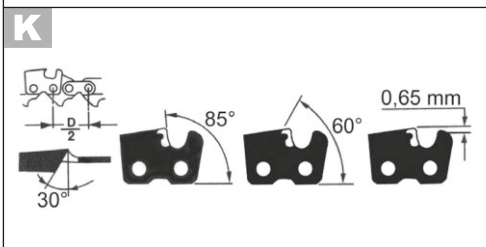
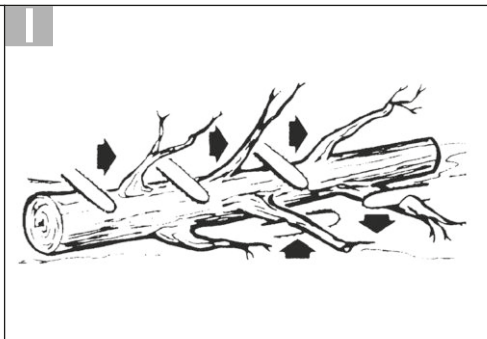
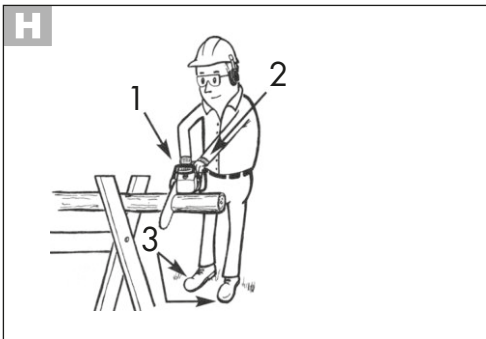


informativ, informatif, informatief,  
 poučzajúcy, informační, informatívny,  
 informativo

20210226\_rev02\_mtAesh







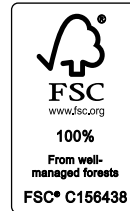


**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Tilstand  
af information · Estado de las informaciones: 01/2021  
Ident.-No.: 72031139012021-8

---



IAN 361629\_2007



8